

IT MISCELATORE Serie:

EN MIXER Series:

DE MISCHER Serie:

FR MÉLANGEUR Série :

ES MEZCLADORA Serie:

PT MISTURADOR Série:

NL MENER serie:

FI SEKOITIN, sarja

DA BLANDER Serie:

SV BLANDARE Serie:

NO BLANDET serie:

PL MIESZADŁO Seria:

RU МЕШАЛКА Серия:

BG СМЕЧИТЕЛ Серия:

HR MIJEŠALICA serije:

SR MIKSER serije:

EL ΑΝΑΜΙΚΤΗΣ Σειράς:

LV MAISĪTĀJS Sērija:

LT MAIŠYTUVAS Serija:

RO MIXER Serie:

SK MIEŠAČ série:

HU KEVERŐGÉP széria

ET SEGAMISMASIN seeriast:

CS SMĚŠOVAČ řady:

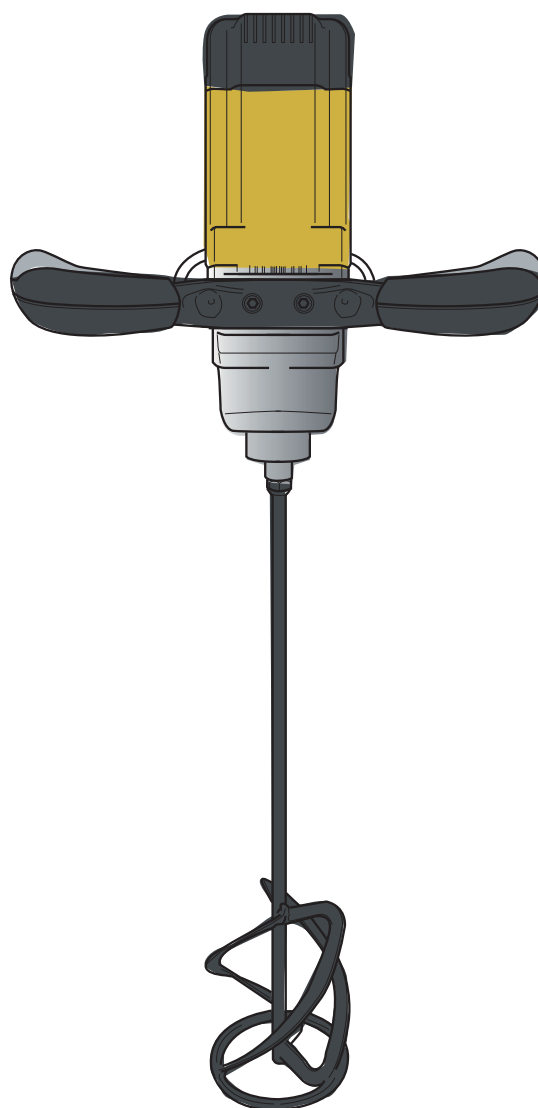
SL MEŠALNIK vrste

TR MIKSER Seri:

# EM 78-140 EM 78-180

**8052020**

**8052021**



IT	MANUALE D'USO	IT	<b>Istruzioni originali</b> (conservare per usi futuri)
EN	USER MANUAL	EN	<b>Translation of the original instructions</b> (please retain for future reference)
DE	GEBRAUCHS- UND WARTUNGSANLEITUNG	DE	<b>Übersetzung der originalanleitung</b> (bitte für künftigen bedarf aufbewahren)
FR	MANUEL D'UTILISATION	FR	<b>Traduction des instructions originales</b> (conserver pour tout usage futur)
ES	MANUAL DE USO	ES	<b>Traducción de las instrucciones originales</b> (conservar para consultas futuras)
PT	MANUAL DE USO	PT	<b>Tradução das instruções originais</b> (conservar para usos futuros)
NL	GEBRUIKSHANDLEIDING	NL	<b>Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing</b> (bewaren voor gebruik in de toekomst)
FI	KÄYTTÖOPAS	FI	<b>Alkuperäisten käyttöohjeiden käännös</b> (säilytä myöhempää tarvetta varten)
DA	BRUGERVEJLEDNING	DA	<b>Oversættelse af de originale anvisninger</b> (opbevar til senere brug)
SV	BRUKSANVISNING	SV	<b>Oversättning av bruksanvisning i original</b> (förvara för framtida användning)
NO	BRUKSANVISNING	NO	<b>Oversettelse av den originale bruksanvisningen</b> (oppbevares for senere bruk)
PL	INSTRUKCJA OBSŁUGI	PL	<b>Tłumaczenie instrukcji oryginalnej</b> (zachować do przyszłego wykorzystania)
RU	РУКОВОДСТВО ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ	RU	<b>Перевод оригинала инструкций</b> (сохранить для дальнейшего использования)
BG	РЪКОВОДСТВО ЗА УПОТРЕБА	BG	<b>Превод на оригиналните инструкции</b> (съхранете за бъдеща употреба)
HR	PRIRUČNIK ZA UPORABU	HR	<b>Prijevod originalnih uputa</b> (čuvajte za buduću uporabu)
SR	PRIRUČNIK ZA KORIŠĆENJE	SR	<b>Prevod originalnih uputstava</b> (sačuvajte za buduću upotrebu)
EL	ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ	EL	<b>Μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών</b> (διατηρήστε για μελλοντική χρήση)
LV	LIETOTĀJA ROKASGRĀMATA	LV	<b>Orīginālās lietošanas instrukcijas tulkojums</b> (saglabāt turpmākai izmantošanai)
LT	NAUDOTOJO VADOVAS	LT	<b>Originalių instrukcijų vertimas</b> (saglabāt turpmākai izmantošanai)
RO	MANUAL DE INSTRUCȚIUNI	RO	<b>Traducerea instrucțiunilor originale</b> (a se conserva pentru a fi utilizate în viitor)
SK	NÁVOD NA POUŽÍVANIE	SK	<b>Preklad pôvodných pokynov</b> (uchovajte pre budúce použitie)
HU	FELHASZNÁLÓI KÉZIKÖNYV	HU	<b>Eredeti utasítás fordítása</b> (őrizze meg egy későbbi felhasználáshoz)
ET	KASUTUSJUHEND	ET	<b>Originaaljuhendite tõlge</b> (hoidke juhend alles)
CS	NÁVOD K POUŽITÍ	CS	<b>Překlad původních pokynů</b> (uchovejte pro budoucí použití)
SL	NAVODILA ZA UPORABO	SL	<b>Prevod izvornih navodil</b> (shranite jih za bodočo rabo)
TR	KULLANMA KILAVUZU	TR	<b>Orijinal talimatların tercümesi</b> (gelecekte kullanılmak üzere saklayınız)



IT	.....	pagine 4-5-6-7-8-9-11-21-22-23-56-71-72
EN	.....	pages 4-5-6-7-8-9-11-21-22-24-56-71-72
DE	.....	Seiten 4-5-6-7-8-9-11-21-22-25-57-71-73
FR	.....	pages 4-5-6-7-8-9-11-21-22-26-57-71-73
ES	.....	páginas 4-5-6-7-8-9-11-21-22-27-58-71-74
PT	.....	páginas 4-5-6-7-8-9-11-21-22-28-58-71-74
NL	.....	pagina's 4-5-6-7-8-9-12-21-22-29-59-71-75
FI	.....	sivut 4-5-6-7-8-9-12-21-22-30-59-71-75
DA	.....	side 4-5-6-7-8-9-12-21-22-31-60-71-76
SV	.....	sida 4-5-6-7-8-9-12-21-22-32-60-71-76
NO	.....	sider 4-5-6-7-8-9-12-21-22-33-61-71-77
PL	.....	strony 4-5-6-7-8-9-13-21-22-34-61-71-77
RU	.....	страницы 4-5-6-7-8-9-13-21-22-35-62-71-78
BG	.....	страницы 4-5-6-7-8-9-13-21-22-36-62-71-78
HR	.....	stranice 4-5-6-7-8-9-13-21-22-37-63-71-79
SR	.....	strane 4-5-6-7-8-9-13-21-22-38-63-71-79
EL	.....	σελίδες 4-5-6-7-8-9-13-21-22-39-64-71-80
LV	.....	4-5-6-7-8-9-14-21-22-40-64-71-80 lpp
LT	.....	puslapiai 4-5-6-7-8-9-14-21-22-41-65-71-81
RO	.....	pagini 4-5-6-7-8-9-14-21-22-42-65-71-81
SK	.....	strany 4-5-6-7-8-9-14-21-22-43-66-71-82
HU	.....	4-5-6-7-8-9-14-21-22-44-66-71-82 oldalak
ET	.....	lk 4-5-6-7-8-9-14-21-22-45-67-71-83
CS	.....	strany 4-5-6-7-8-9-15-21-22-46-67-71-83
SL	.....	strani 4-5-6-7-8-9-15-21-22-47-68-71-84
TR	.....	4-5-6-7-8-9-15-21-22-48-68-71-84 numaralı sayfalar



**IT** Per tutte le **NOTE DI AVVERTENZA** fare riferimento al documento **“NORME DI SICUREZZA GENERALI** allegato.

**EN** For all **WARNING NOTES** please refer to the attached **“GENERAL SAFETY REGULATIONS”** document

**DE** Für alle **WARNHINWEISE** wird auf das beigefügte Dokument **“ALLGEMEINE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN** verwiesen.

**FR** Pour toutes les **NOTES D’AVERTISSEMENT** se reporter au document **« NORMES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ »** en annexe.

**ES** Para más información sobre cualquier tipo de **NOTA DE ADVERTENCIA**, consultar el documento **“NORMAS GENERALES DE SEGURIDAD”** adjunto.

**PT** Para todas as **NOTAS DE ADVERTÊNCIA**, consulte o documento **“NORMAS DE SEGURANÇA GERAIS”** anexo.

**NL** Zie voor alle **WAARSCHUWINGEN** het bijgevoegde document **ALGEMENE VEILIGHEIDSNORMEN**.

**FI** **YLEISISTÄ VAROVAISUUTTA KOSKEVISTA MÄÄRÄYKSISTÄ** on tietoa liitteenä olevassa asiakirjassa **“YLEISET TURVALLISUUSMÄÄRÄYKSET”**.

**DA** Hvad angår **ADVARSLER** henvises der til det vedlagte dokument **“GENERELLE SIKKERHEDSFORSKRIFTER**.

**SV** För alla **VARNINGSMEDDELANDEN**, se bifogat dokument **“ALLMÄNNA SÄKERHETSBESTÄMMELSER**.

**NO** Når det gjelder alle **SIKKERHETSANMERKNINGER**, vennligst referer til det vedlagte dokumentet **“GENERELLE SIKKERHETSFORSKRIFTER”**.

**PL** Wszystkie **OSTRZEŻENIA** można znaleźć w załączonym dokumencie **„OGÓLNE NORMY BEZPIECZEŃSTWA”**.

**RU** Подробное описание всех **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЙ** содержится в документе **«ОБЩИЕ ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ»**, прилагаемом к данному руководству.

**BG** За всички **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ** направете справка с приложения документ **“ОБЩИ ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ”**.

**HR** Za sva **UPOZORENJA** pogledajte prilog **“OPĆE SIGURNOSNE ODREDBE”**.

**SR** Za sva **UPOZORENJA** pogledajte priloženi dokument **“OPŠTE BEZBEDNOSNE ODREDBE..”**

**EL** Για όλες τις **ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΩΝ** ανατρέξτε στο συνημμένο έγγραφο **«ΓΕΝΙΚΟΙ ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ»**.

**LV** Attiecībā uz visām **BRĪDINĀJUMU PIEZĪMĒM** skatiet pjevienoto dokumentu **“VISPĀRĒJIE DROŠĪBAS NOTEIKUMI”**.

**LT** Dėl **ĮSPĖJAMŲJŲ PASTABŲ** žr. j pridėta **„BENDROSIS SAUGOS TAISYKLĖS”** dokumentą.

**RO** Pentru toate **NOTELE DE AVERTIZARE** consultați documentul **“NORME DE SIGURANȚĂ GENERALE** anexat.

**SK** Všetky **UPOZORNENIA** nájdete v priloženom dokumente **„VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ PREDPISY”**.






**HU** Minden **FIGYELMEZTETÉS** esetében hivatkozni kell a csatolt **„ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI FELTÉTELEK”** című dokumentumra.

**ET** Kõigi **HOIATUSTE** kohta leiab lisainfot komplektis olevast dokumendist **“ÜLDISED OHUTUSNÕUDED**.

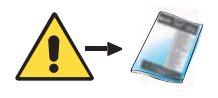

**CS** Všechna **UPOZORNĚNÍ** naleznete v příloženém dokumentu **„VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY”**.

**SL** V zvezi z **OPOZORILI** si oglejte priloženi dokument **“TEMELJNI VARNOSTNI PREDPISI”**.

**TR** **UYARI NOTLARI** için ekteki **“GENEL GÜVENLİK STANDARTLARINA** bakınız.

	<p>             (IT) PERICOLO-ATTENZIONE! (EN) DANGER-WARNING! (DE) GEFAHR-ACHTUNG! (FR) DANGER-ATTENTION! (ES) PELIGRO-¡ATENCIÓN! (PT) PERIGO-ATENÇÃO! (NL) GEVAAR-LET OP! (FI) VAARA-VAROITUS! (DA) FARE-GIV AGT! (SV) FARA-VARNING! (NO) FARE-VÆR OPPMERKSOM! (PL) NIEBEZPIECZEŃSTWO-UWAGA! (RU) ОПАСНОСТЬ-ВНИМАНИЕ! (BG) ОПАСНОСТ-ВНИМАНИЕ! (HR) OPASNOST-POZOR! (SR) OPASNOST-PAŽNJA! (EL) ΚΙΝΔΥΝΟΣ-ΠΡΟΣΟΧΗ! (LV) BĪSTAMI-BRĪDINĀJUMS! (LT) PAVOJUS-DĒMESIO! (RO) PERICOL-ATENȚIE! (SK) NEBEZPEČENSTVO-POZOR! (HU) FIGYELEM! VESZÉLY! (ET) OHTLIK-TÄHELEPANU! (CS) POZOR-NEBEZPEČÍ! (SL) NEVARNOST-POZOR! (TR) TEHLİKE-DİKKAT!         </p>
	<p>             (IT) Nota (EN) Note (DE) Anmerkung (FR) Remarque (ES) Nota (PT) Nota (NL) Opmerking (FI) Huomio (DA) Obs (SV) Obs (NO) Anmerkning (PL) Uwaga (RU) Примечание (BG) Забележка (HR) Napomena (SR) Napomena (EL) Σημείωση (LV) Piezīme (LT) Pastaba (RO) Notă (SK) Poznámka (HU) Megjegyzés (ET) Märkus (CS) Poznámka (SL) Opomba (TR) Not         </p>
	<p>             (IT) DIVIETO (EN) PROHIBITION (DE) VERBOT (FR) INTERDICTION (ES) PROHIBICIÓN (PT) PROIBIÇÃO (NL) VERBOD (FI) KIELTO (DA) FORBUD (SV) FÖRBUD (NO) FORBUD (PL) ZAKAZ (RU) ЗАПРЕЩЕНИ (BG) ЗАБРАНА (HR) ZABRANA (SR) ZABRANA (EL) ΑΠΑΓΟΡΕΥΣΗ (LV) AIZLIEGUMS (LT) DRAUDŽIAMA (RO) INTERZIS (SK) ZÁKAZ (HU) TILOS (ET) KEELATUD (CS) ZÁKAZ (SL) PREPOVED (TR) YASAKTIR         </p>
	<p>             (IT) Divieto di utilizzo guanti da lavoro (EN) Use of work gloves is prohibited (DE) Das Tragen von Arbeitshandschuhen ist verboten (FR) Interdiction d'utiliser des gants de travail (ES) Prohibido utilizar guantes de trabajo (PT) É proibido utilizar luvas de trabalho (NL) Verbod op gebruik van werkhandschoenen (FI) Työkäsineiden käyttökielto (DA) Forbud mod brug af arbejdshandsker (SV) Förbudet att använda arbetshandskar (NO) Forbudt å bruke arbeidshansker (PL) Zakaz wykorzystania rękawic roboczych (RU) Запрещение использовать рабочие перчатки (BG) Забрана за употреба на работни ръкавици (HR) Zabrana uporabe radnih rukavica (SR) Zabrana korišćenja radnih rukavica (EL) Απαγόρευση της χρήσης γαντιών προστασίας (LV) Aizliegts izmantot darba cimds (LT) Draudžiama naudoti darbines pirštines (RO) Interzicerea utilizării mănușilor de muncă (SK) Zákaz používať pracovné rukavice (HU) Munkakesztyű használata tilos (ET) Töökinnaste kasutamine keelatud (CS) Zákaz použití pracovních rukavic (SL) Prepoved uporabe delovnih rokavic (TR) İş eldiveni kullanmak yasaktır         </p>
	<p>             (IT) Corretto (EN) Correct (DE) Richtig (FR) Correct (ES) Correcto (PT) Correto (NL) Correct (FI) Oikein (DA) Korrekt (SV) Rätt (NO) Riktig (PL) Prawidłowy (RU) Правильно (BG) Правилно (HR) Točno (SR) Tačno (EL) Σωστό (LV) Pareizs (LT) Teisinga (RO) Corect (SK) Správne (HU) Helyes (ET) Õige (CS) Správně (SL) Pravilno (TR) Doğru         </p>
	<p>             (IT) NON corretto (EN) NOT correct (DE) NICHT richtig (FR) NON correct (ES) Incorrecto (PT) NÃO correto (NL) NIET correct (FI) Väärin (DA) IKKE korrekt (SV) FEL (NO) IKKE riktig (PL) Nieprawidłowy (RU) Неправильно (BG) Неправилно (HR) NE točno (SR) NE tačno (EL) ΜΗ σωστό (LV) NAV pareizs (LT) Neteisinga (RO) INCORECT (SK) NESPRÁVNE (HU) NEM helyes (ET) Vale (CS) NESPRÁVNĚ (SL) Napačno (TR) Doğru DEĞİL         </p>



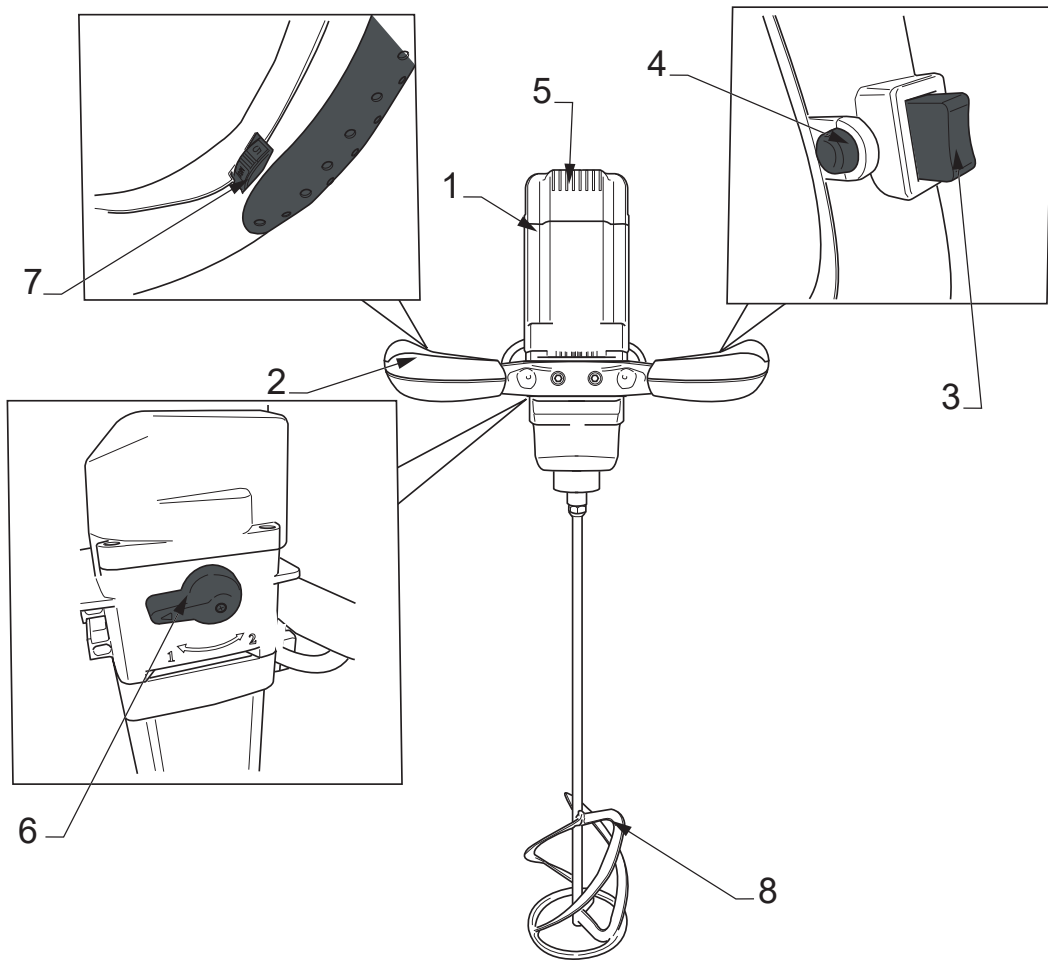
	<p> <b>IT</b> Prima di procedere leggere il foglio "NORME DI SICUREZZA GENERALI" <b>EN</b> Before proceeding, please read the "GENERAL SAFETY REGULATIONS" sheet <b>DE</b> Vor dem Weiterarbeiten das Blatt "ALLGEMEINE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN" lesen <b>FR</b> Avant de procéder lire la notice « NORMES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ » <b>ES</b> Antes de realizar cualquier tipo de operación, leer las "NORMAS GENERALES DE SEGURIDAD" <b>PT</b> Antes de continuar, ler atentamente a folha "NORMAS DE SEGURANÇA GERAIS" <b>NL</b> Lees alvorens verder te gaan eerst de "ALGEMENE VEILIGHEIDSNORMEN" <b>FI</b> Lue "YLEISET TURVALLISUUSMÄÄRÄYKSET" ennen kuin jatkat <b>DA</b> Læs først de "GENERELLE SIKKERHEDSFORSKRIFTER" <b>SV</b> Innan du fortsätter, läs bladet "ALLMÄNNA SÄKERHETSBESTÄMMELSER" <b>NO</b> Les nøye gjennom arket "GENERELLE SIKKERHEDSFORSKRIFTER" før du går videre <b>PL</b> Przed kontynuowaniem przeczytać arkusz "OGÓLNE NORMY BEZPIECZEŃSTWA" <b>RU</b> Перед тем как приступить к работе, необходимо прочитать листок «ОБЩИЕ ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ» <b>BG</b> Преди работа, прочетете листа "ОБЩИ ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ" <b>HR</b> Prije svega pročitajte poglavlje "OPĆE SIGURNOSNE ODREDBE" <b>SR</b> Pre svega pročitajte poglavlje "OPŠTE BEZBEDNOSNE ODREDBE" <b>EL</b> Πριν συνεχίσετε διαβάστε το δελτίο «ΓΕΝΙΚΟΙ ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ» <b>LV</b> Pirms turpināt, izlasiet lapu "VISPĀRĒJIE DROŠĪBAS NOTEIKUMI" <b>LT</b> Prieš pradedant, reikia perskaityti perskaityti lapelį „BENDROSIOS SAUGOS TAISYKLĖS“ <b>RO</b> Înainte de a continua, citiți fișa „NORME DE SIGURANȚĂ GENERALE“ <b>SK</b> Pred pokračovaním si prečítajte hárok „VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ PREDPISY“ <b>HU</b> Mielőtt továbblépne, olvassa el az "ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI FELTÉTELEK" című dokumentumot <b>ET</b> Enne alustamist lugege „ÜLDISTE OHUTUSNÕUETE“ lehte <b>CS</b> Především si přečtěte list „OBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY“ <b>SL</b> Pred pričetkom dela preberite list s "TEMELJNIMI VARNOSTNIMI PREDPISI" <b>TR</b> Devam etmeden önce "GENEL GÜVENLİK STANDARTLARI" sayfasına bakınız. </p>
	<p> <b>IT</b> Leggere la pagina identificata dal simbolo <b>EN</b> Read the page identified by the symbol <b>DE</b> Die mit folgendem Symbol gekennzeichnete Seite lesen <b>FR</b> Lire la page identifiée par le symbole <b>ES</b> Leer la página indicada con el símbolo <b>PT</b> Ler a página identificada pelo símbolo <b>NL</b> Lees de pagina aangeduid met het symbool <b>FI</b> Lue sivu, jossa on symboli <b>DA</b> Læs siden, som identificeres af symbolet <b>SV</b> Läs sidan som är märkt med symbolen <b>NO</b> Les siden som identifiseres av symbolet <b>PL</b> Przeczytać stronę oznaczoną symbolem <b>RU</b> Прочитать страницу, обозначенную символом <b>BG</b> Прочетете страницата, идентифицирана със символа <b>HR</b> Pročitajte stranicu označenu simbolom <b>SR</b> Pročitajte stranu označenu simbolom <b>EL</b> Διαβάστε τη σελίδα που προσδιορίζεται από το σύμβολο <b>LV</b> Izlasiet lapu, kas apzīmēta ar simbolu <b>LT</b> Skaityti simboliu pažymėtą puslapį <b>RO</b> Citiți pagina identificată cu simbolul <b>SK</b> Prečítajte si stranu označenú symbolom <b>HU</b> Olvassa el a szimbóllummal ellátott oldalt <b>ET</b> Lugege lehte, mis on tähistatud sümboliga <b>CS</b> Přečtěte si stranu označenou symbolem <b>SL</b> Preberite stran s simbolom <b>TR</b> İle sembolü ile tanımlanan sayfayı okuyunuz </p>

	<p>IT MONTAGGIO EN ASSEMBLY DE MONTAGE FR ASSEMBLAGE  ES MONTAJE PT MONTAGEM NL MONTAGE FI KOKOONPANO  DA MONTERING SV MONTERING NO MONTERING PL MONTAŻ  RU МОНТАЖ BG МОНТАЖ HR MONTIRANJE SR MONTIRANJE EL  ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ LV MONTĀŽA LT MONTAVIMAS RO MONTAJ SK  MONTÁŽ HU ÖSSZESZERELÉS ET PAIGALDUS CS MONTÁŽ SL  MONTAŽA TR MONTAJ</p>
	<p>IT REGOLAZIONI EN ADJUSTMENTS DE EINSTELLUNGEN  FR RÉGLAGES ES REGULACIONES PT REGULAÇÕES NL  AFSTELLINGEN FI SÄÄDÖT DA JUSTERINGER SV JUSTERINGAR  NO REGULERINGER PL REGULACJE RU РЕГУЛИРОВКА BG  НАСТРОЙКИ HR NAMJEŠTANJA SR PODEŠAVANJA EL ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ  LV REGULĒŠANA LT NUSTATYMAI RO REGLAJE SK NASTAVENIA  HU BEÁLLÍTÁSOK ET REGULEERIMINE CS SEŘÍZENÍ SL  NASTAVITVE TR AYARLAR</p>
	<p>IT UTILIZZO EN USE DE VERWENDUNG FR UTILISATION ES USO  PT UTILIZAÇÃO NL GEBRUIK FI KÄYTTÖ DA ANVENDELSE SV  ANVÄNDNING NO BRUK PL UŻYTKOWANIE RU ИСПОЛЬЗОВАНИЕ  BG УПОТРЕБА HR UPORABA SR UPOTREBA EL ΧΡΗΣΗ LV  LIETOŠANA LT NAUDOJIMAS RO UTILIZARE HU HASZNÁLAT ET  KASUTAMINE CS POUŽITÍ SL UPORABA TR KULLANIM</p>
	<p>IT MANUTENZIONE EN MAINTENANCE DE WARTUNG  FR ENTRETIEN ES MANTENIMIENTO PT MANUTENÇÃO  NL ONDERHOUD FI HUOLTO DA VEDLIGEHODELSE SV  UNDERHÅLL NO VEDLIKEHOLD PL KONSERWACJA RU  ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ BG ПОДДРЪЖКА HR ODRŽAVANJE  SR ODRŽAVANJE EL ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ LV TEHNISKĀ APKOPE LT  PRIEŽIŪRA RO ÎNTREȚINERE SK ÚDRŽBA HU KARBANTART ET  HOOLDUS CS ÚDRŽBA SL VZDRŽEVANJE TR BAKIM</p>
	<p>IT Tensione/Frequenza EN Voltage/Frequency DE Spannung/Frequenz  FR Tension/Fréquence ES Tensión /Frecuencia PT Tensão/Frequência  NL Spanning/Frequentie FI Jännite/taajuus DA Spænding/Frekvens SV  Spänning/frekvens NO Spenning/Frekvens PL Napięcie/Częstotliwość RU  Напряжение/Частота BG Напрежение/Честота HR Napon/Frekvencija  SR Napon/Frekvencija EL Τάση/Συχνότητα LV Spriegums/Frekvence  LT Įtampa/Dažnis RO Tensiune/Frecvență SK Napätie/Frekvencia HU  Feszültség/Frekvencia ET Pinge/Sagedus CS Napětí /Frekvence SL  Napetost/frekvenca TR Gerilim/Frekans</p>
	<p>IT Potenza EN Power DE Leistung FR Puissance ES Potencia PT  Potência NL Vermogen FI Teho DA Styrke SV Effekt NO Effekt PL Moc  RU Мощность BG Мощност HR Snaga SR Snaga EL Ισχύς LV Jauda  LT Galia RO Putere SK Výkon HU Teljesítmény ET Võimsus CS Výkon  SL Moč TR Güç</p>
	<p>IT Velocità EN Speed DE Geschwindigkeit FR Vitesse ES Velocidad  PT Velocidade NL Snelheid FI Nopeus DA Hastighed SV Hastighet NO  Hastighet PL Prędkość RU Скорость BG Скорост HR Brzina SR Brzina  EL Ταχύτητα LV Ātrums LT Greitis RO Viteză SK Rýchlosť HU Sebesség  ET Kiirus CS Rychlost SL Hitrost TR Hız</p>

	<p>IT Rumore EN Noise DE Schallpegel FR Bruit ES Ruido PT Ruído NL Geluid FI Melu DA Støj SV Buller NO Støy PL Hałas RU Уровень шума BG Шум HR Buka SR Buka EL Θόρυβος LV Troksnis LT Triukšmas RO Zgomot SK Hluk HU Zaj ET Müra CS Hlučnost SL Hrup TR Gürültü</p>
	<p>IT Peso EN Weight DE Gewicht FR Poids ES Peso PT Peso NL Gewicht FI Paino DA Vægt SV Vikt NO Vekt PL Ciężar RU Вес BG Тегло HR Težina SR Težina EL Βάρος LV Svārs LT Svoris RO Greutate SK Hmotnosť HU Súly ET Kaal CS Hmotnost SL Teža TR Ağırlık</p>
	<p>IT ACCENDERE la macchina EN SWITCH ON the machine DE MASCHINE einschalten FR DÉMARRER la machine ES ENCENDER la máquina PT LIGAR a máquina NL De machine INSCHAKELEN FI KÄYNNISTÄ kone DA TÆNDE maskinen SV STARTA maskinen NO SLÅ PÅ maskinen PL WŁĄCZYĆ maszynę RU ВКЛЮЧИТЬ машину BG ВКЛЮЧЕТЕ машината HR UKLJUČITI stroj SR UKLJUČITE mašinu EL ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΤΕ τη μηχανή LV IESLĒGT iekārtu. LT ĮJUNGTI stakles RO PORNIȚI mașina SK ZAPNŮŤ stroj HU A GÉP bekapcsolása ET KÄIVITAGE masin CS ZAPNĚTE stroj SL VKLJUČITE stroj TR MAKİNEYİ açınız</p>
	<p>IT SPEGNERE la macchina EN SWITCH OFF the machine DE MASCHINE ausschalten FR METTRE LA MACHINE hors tension ES APAGAR la máquina PT DESLIGAR a máquina NL De machine UITSCHAKELEN FI SAMMUTA kone DA SLUKKE maskinen SV STÄNG AV maskinen NO SLÅ AV maskinen PL WYŁĄCZYĆ maszynę RU ВЫКЛЮЧИТЬ машину BG ИЗКЛЮЧЕТЕ машината HR ISKLJUČITI stroj SR ISKLJUČITE mašinu EL ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΤΕ τη μηχανή LV IZSLĒGT iekārtu. LT IŠJUNGTI stakles RO OPRIȚI mașina SK VYPNŮŤ stroj HU A GÉP kikapcsolása ET LÜLITAGE masin vālja CS VYPNĚTE stroj SL IZKLJUČITE stroj TR MAKİNEYİ kapatınız</p>
	<p>IT Operazione da eseguire con PRUDENZA EN Operation to be performed with CARE DE Arbeitsgang erfordert VORSICHT FR Opération à effectuer avec PRUDENCE ES Operación que se debe realizar con PRECAUCIÓN PT Operação que deve ser efetuada com CUIDADO NL Handelingen die VOORZICHTIG dienen te worden uitgevoerd FI Toimenpide on tehtävä VAROEN DA Handlinger, som skal udføres med LET HÅND SV Åtgärder som ska utföras med FÖRSIKTIGHET NO Inngrep som må utføres med FORSIKTIGHET PL Operacja, którą należy wykonać z zachowaniem OSTROŻNOŚCI RU Действия, которые следует выполнять с ОСТОРОЖНОСТЬЮ BG Операция, която да се извършва с ПРЕДПАЗЛИВОСТ HR Vršite izvedbu ove radnje POZORNO SR Radnje koje morate da obavljate PAŽLJIVO EL Λειτουργία προς εκτέλεση με ΠΡΟΣΟΧΗ LV Darbības, kas jāveic ar PIESARDZĪBU LT Operacija, kurią reikia atlikti ATSARGIAI RO Operațiune ce trebuie efectuată cu PRUDENȚĂ SK Operácia, ktorú je potrebné vykonať veľmi OPATRNE HU Kөрүлтектінтессел végzendő MŰVELET ET Protseduur nõuab ETTEVAATLIKKUST CS Operace, které je třeba provést OPATRNE SL Postopek izvedite PREVIDNO TR Dikkatle yapılacak İŞLEM</p>



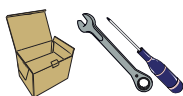
	<p>             (IT) Operazione da eseguire con FORZA (EN) Operation to be performed with FORCE (DE) Arbeitsgang erfordert KRAFTAUFWAND (FR) Opération à effectuer avec FORCE (ES) Operación que se debe realizar con FUERZA (PT) Operação que deve ser efetuada com FORÇA (NL) Handelingen die KRACHT dienen te worden uitgevoerd (FI) Toimenpide on tehtävä VOIMALLA (DA) Handlinger, som skal udføres med STYRKE (SV) Åtgärder som ska utföras med KRAFT (NO) Inngrep som må utføres med KRAFT (PL) Operacja, którą należy wykonać z wykorzystaniem SIŁY (RU) Действия, которые следует выполнять с ПРИМЕНЕНИЕМ СИЛЫ (BG) Операция, която да се извършва със СИЛА (HR) Vršite izvedbu ove radnje NASILNO (SR) Radnje koje morate da obavljate NASILNO (EL) Διαδικασία προς εκτέλεση με ΠΡΟΣΟΧΗ (LV) Darbības, kas jāveic ar SPĒKU (LT) Operacija, kuriai atlikti reikia JĖGOS (RO) Operațiune ce trebuie efectuată cu FORȚĂ (SK) Operácia, ktorú je potrebné vykonať SILOU (HU) Erővel végzendő MŰVELET (ET) Protseduur nõuab JÕUDU (CZ) Operace, které je třeba provést SILOU (SL) Postopek izvedite Z USTREZNO MOČJO (TR) Kuvvet ile yapilacak İŞLEM         </p>
	<p>             (IT) PULIZIA (EN) CLEANING (DE) REINIGUNG (FR) NETTOYAGE (ES) LIMPIEZA (PT) LIMPEZA (NL) REINIGING (FI) PUHDISTUS (DA) RENGØRING (SE) RENGÖRING (NO) RENGJØRING (PL) CZYSZCZENIE (RU) ЧИСТКА (BG) ПОЧИСТВАНЕ (HR) ČIŠĆENJE (SR) ČIŠĆENJE (EL) ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ (LV) TĪRĪŠANA (LT) VALYMAS (RO) CURĂȚARE (SK) ČISTENIE (HU) TISZTÍTÁS (ET) PUHASTAMINE (CZ) ČIŠTĚNÍ (SL) ČIŠĆENJE (TR) TEMİZLİK         </p>
	<p>             (IT) VERIFICHE (EN) CHECKS (DE) KONTROLLEN (FR) VÉRIFICATIONS (ES) CONTROLES (PT) VERIFICAÇÕES (NL) CONTROLES (FI) TARKISTUKSET (DA) EFTERSYN (SV) VERIFIERINGAR (NO) KONTROLLER (PL) KONTROLE (RU) ПРОВЕРКИ (BG) ПРОВЕРКИ (HR) PREGLED (SR) PROVERE (EL) ΕΛΕΓΧΟΙ (LV) PĀRBAUDES (LT) PATIKROS (RO) VERIFIČĂRI (SK) PREVIERKY (HU) ELLENŐRZÉS (ET) KONTROLLID (CS) PROVĚRKY (SL) PREGLEDI (TR) KONTROLLER         </p>
	<p>             (IT) Oggetto da RICICLARE (EN) Object to be RECYCLED (DE) Gegenstand zum RECYCLING (FR) Objet à RECYCLER (ES) Objeto RECICLABLE (PT) Objeto a RECICLAR (NL) Te RECYCLEN object (FI) Kierrätettävä esine (DA) GENBRUGSMATERIALER (SV) Föremål som ska ÅTERVINNAS (NO) Gjenstand som må RESIRKULERES (PL) Obiekt do RECYKLINGU (RU) Подлежит ВТОРИЧНОЙ ПЕРЕРАБОТКЕ (BG) Предмет за РЕЦИКЛИРАНЕ (HR) Predmet za RICIKLAŽU (SR) Predmet koji morate da RECIKLIRATE (EL) Αντικείμενο προς ανακύκλωση (LV) PĀRSTRĀDES objekts (LT) Objektai, kuriuos reikia PERDIRBTI (RO) Obiect de RECICLAT (SK) Použitie na ČISTENIE (HU) ÚJRAHASZNOSÍTANDÓ termék (ET) Ringlusse võetav toode (CS) Recyklovatelný výrobek (SL) Predmet za RECIKLIRANJE (TR) GERİ DÖNÜŞTÜRÜLECEK nesne         </p>



**EM 78-140 / EM 78-180**

**IT**

1. Motore
2. Impugnatura
3. Interruttore generale
4. Pulsante di sblocco interruttore
5. Fori di ventilazione motore



6. Selettore di velocità meccanico
7. Selettore di velocità elettronico
8. Frusta
9. Manuale d'uso
10. Manuale "NORME DI SICUREZZA GENERALI"

**EN**

1. Motor
2. Handle
3. Main power switch
4. Switch unlock button
5. Motor ventilation holes



6. Mechanical speed selector
7. Electronic speed selector
8. Stirrer
9. User Manual
10. Manual "GENERAL SAFETY REGULATIONS"

**DE**

1. Motor
2. Griff
3. Hauptunterbecher
4. Schalter-Entriegelungstaste
5. Motor- Belüftungslöcher



6. Mechanischer Drehzahlwählschalter
7. Elektronischer Drehzahlwählschalter
8. Mischflügel
9. Gebrauchs- und Wartungsanleitung
10. Anleitung „ALLGEMEINE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN“

**FR**

1. Moteur
2. Poignée
3. Interrupteur général
4. Bouton-poussoir de déblocage interrupteur



5. Trous de ventilation moteur
6. Sélecteur de vitesse mécanique
7. Sélecteur de vitesse électronique
8. Fouet
9. Manuel d'utilisation
10. Manuel des « CONSIGNES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ »

**ES**

1. Motor
2. Empuñadura
3. Interruptor general
4. Botón desbloqueo interruptor
5. Orificios de ventilación del motor



6. Selector de velocidad mecánico
7. Selector de velocidad electrónico
8. Mezclador
9. Manual de uso
10. Manual "NORMAS GENERALES DE SEGURIDAD"

**PT**

1. Motor
2. Empunhadura
3. Interruptor geral
4. Botão de desbloqueio do interruptor
5. Furos de ventilação do motor



6. Seletor de velocidade mecânico
7. Seletor de velocidade eletrônico
8. Vareta misturadora
9. Manual de uso
10. Manual "NORMAS DE SEGURANÇA GERAIS"

NL

1. Motor
2. Handgreep
3. Hoofdschakelaar
4. Ontgrendelknop schakelaar
5. Ventilatieopeningen motor



6. Mechanische snelheidskeuzeschakelaar
7. Elektronische snelheidskeuzeschakelaar
8. Roeder
9. Gebruikshandleiding
10. Handleiding  
"VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN VAN  
ALGEMENE AARD"

FI

1. Moottori
2. Kahva
3. Yleiskatkaisin
4. Kytkimen vapautuspainike
5. Moottorin tuuletusaukot



6. Mekaaninen nopeudenvälitsin
7. Elektroninen nopeudenvälitsin
8. Vispilä
9. Käyttöopas
10. YLEISTEN  
TURVALLISUUSMÄÄRÄYSTEN opas

DA

1. Motor
2. Greb
3. Hovedafbryder
4. Afbryderens udløserknop
5. Ventilationshuller på motor



6. Mekanisk hastighedsvælger
7. Elektronisk hastighedsvælger
8. Piske
9. Brugervejledning
10. Vejledningen "GENERELLE  
SIKKERHEDSFORSKRIFTER"

SV

1. Motor
2. Handtag
3. Huvudströmbrytare
4. Knappen Lås upp växla
5. Ventilationshål motor



6. Mekanisk hastighetsväljare
7. Elektronisk hastighetsväljare
8. Omrörare
9. Bruksanvisning
10. Manual "ALLMÄNNA  
SÄKERHETSBESTÄMMELSER"

NO

1. Motor
2. Håndtere
3. Bryter ON/OFF
4. Bryterutløser
5. Ventilasjonshull i motoren



6. Mekanisk valgbryter for hastighet
7. Elektrisk valgbryter for hastighet
8. Avbryter
9. Bruksanvisning
10. Veiledning med "GENERELLE  
SIKKERHETSFORSKRIFTER"

PL

1. Silnik
2. Uchwyt
3. Wyłącznik główny
4. Przycisk odblokowujący wyłącznik
5. Otwory wentylacyjne silnika



6. Mechaniczny przełącznik prędkości
7. Elektroniczny przełącznik prędkości
8. Trzepak
9. Instrukcja obsługi
10. Instrukcja „OGÓLNE NORMY BEZPIECZEŃSTWA”

RU

1. Двигатель
2. Рукоятка
3. Главный выключатель
4. Кнопка разблокировки переключателя
5. Вентиляционные отверстия двигателя



6. Механический переключатель скоростей
7. Электронный переключатель скоростей
8. Венчик
9. Руководство для пользователя
10. Руководство «ОБЩИЕ ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ»

BG

1. Двигател
2. Дръжка
3. Главен прекъсвач
4. Бутон за освобождаване на превключвателя



5. Отвори за вентилация на мотор
6. Механичен селектор на скорост
7. Електронен селектор на скорост
8. Бъркалка
9. Ръководство за употреба
10. Ръководство „ОБЩИ ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ“

HR

1. Motor
2. Rukovanje
3. Glavni prekidač
4. Dugme prekidača za otpuštanje
5. Ventilacijski otvori motora



6. Mehanički selektor brzine
7. Elektronski selektor brzine
8. Bič
9. Priručnik za uporabu
10. Priručnik „OPĆE SIGURNOSNE MJERE”

SR

1. Motor
2. Ručke
3. Glavni prekidač
4. Dugme prekidača za otpuštanje
5. Otvori za ventilaciju motora



6. Mehanički selektor brzine
7. Elektronski selektor brzine
8. Mešalica
9. Priručnik za upotrebu
10. Priručnik "OPŠTE BEZBEDNOSNE ODREDBE"

EL

1. Κινητήρας
2. Λαβή
3. Γενικός διακόπτης
4. Κουμπί «Ξεκλείδωμα διακόπτη»
5. Οπές εξαερισμού κινητήρα



6. Μηχανικός επιλογέας ταχύτητας
7. Ηλεκτρονικός επιλογέας ταχύτητας
8. Αναδευτήρας
9. Εγχειρίδιο χρήσης
10. Εγχειρίδιο "ΓΕΝΙΚΟΙ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΙ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ"



**LV**

1. Motors
2. Spals
3. Galvenais slēdzis
4. Poga Atbloķēt slēdzi
5. Motora ventilācijas atveres



6. Mehāniskais ātruma selektors
7. Elektroniskais ātruma selektors
8. Lāpstiņa
9. Eksploatācijas rokasgrāmata
10. Lapa „VISPĀRĒJIE DROŠĪBAS NOTEIKUMI”

**LT**

1. Variklis
2. Rankena
3. Bendrasis jungiklis
4. Nuolatinio veikimo jungiklio užblokavimo mygtukas



5. Variklio ventilacijos angos
6. Mechaninis greičio rinkiklis
7. Elektroninis greičio rinkiklis
8. Šluotelė
9. Naudotojo vadovas
10. Vadovas „BENDROSIOS SAUGOS TAISYKLĖS”

**RO**

1. Motor
2. Mâner
3. Întrerupător general
4. butonul de deblocare a comutatorului
5. Orificii de aerisire motor



6. Selector de viteză mecanică
7. Selector de viteză electronică
8. Tel
9. Manual de utilizare
10. Manual „NORME DE SIGURANȚĂ GENERALE”

**SK**

1. Motor
2. Rukoväť
3. Hlavný vypínač
4. Uvoľňovacie tlačidlo spínača
5. Ventiláčné otvory motora



6. Mechanický volič rýchlosti
7. Elektronický volič rýchlosti
8. Metlička
9. Návod na používanie
10. Návod „VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ PREDPISY”

**HU**

1. Motor
2. Markolat
3. Főkapcsoló
4. Kapcsolónyitó gomb
5. Motor ventiláció rések



6. Mechanikus sebesség kiválasztó
7. Elektronikus sebesség kiválasztó
8. Habverő
9. Felhasználói kézikönyv
10. „ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK” kézikönyv

**ET**

1. Mootor
2. Käepide
3. Peatoitelüliti
4. Nupp Vabasta lülit



5. Mootori ventilatsioonivad
6. Mehaaniline kiirusevalija
7. Elektrooniline kiirusevalija
8. Segaja
9. Kasutusjuhend
10. Juhend “ÜLDISED OHUTUSJUHISED”

**CS**

1. Motor
2. Rukojeť
3. Hlavní vypínač
4. Uvolňovací tlačítko spínače
5. Ventilační otvory motoru



6. Mechanický volič rychlosti
7. Elektrický volič rychlosti
8. Metlička
9. Návod k použití
10. Návod „OBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY“

**SL**

1. Motor
2. Ročaj
3. Glavno stikalo
4. Gumb »Odkleni stikalo«
5. Prezračevalne luknje motorja



6. Mehansko stikalo za določitev hitrosti
7. Elektronsko stikalo za določitev hitrosti
8. Metlica
9. Navodila za uporabo
10. Navodil »TEMELJNI VARNOSTNI PREDPISI«

**TR**

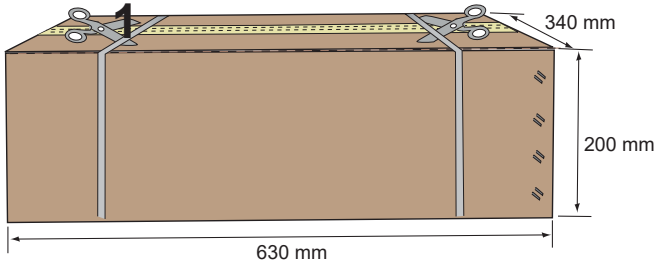
1. Motor
2. Tutma yeri
3. Ana şalter
4. Şalter serbest bırakma düğmesi
5. Motor havalandırma delikleri



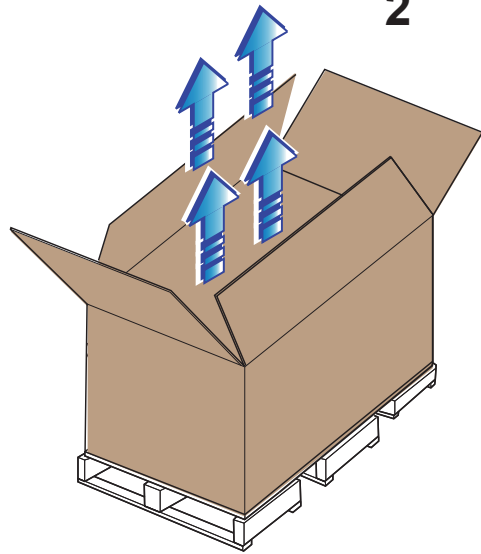
6. Mekanik hız seçim düğmesi
7. Elektronik hız seçim düğmesi
8. Çırpıcı
9. Kullanma kılavuzu
10. “GENEL GÜVENLİK KURALLARI” kılavuzu

**EM78-140**

**1**

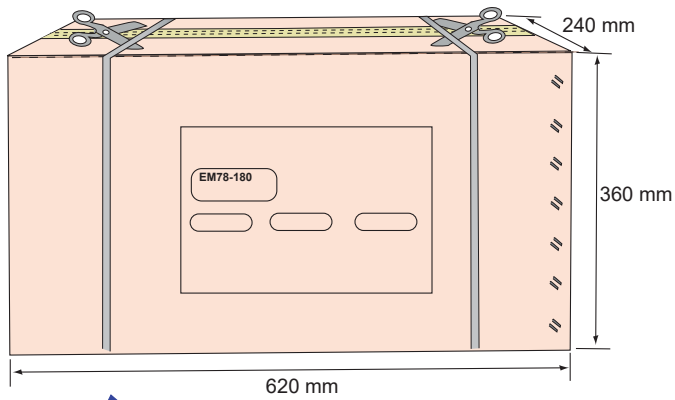


**2**

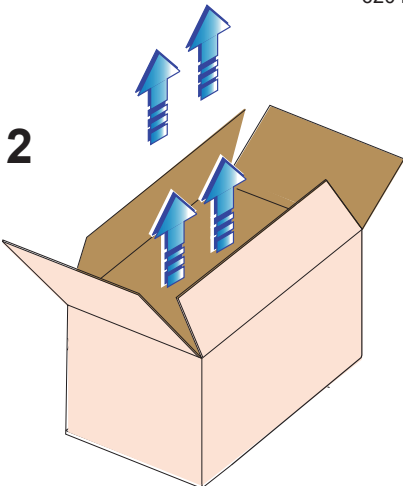


**EM 78-180**

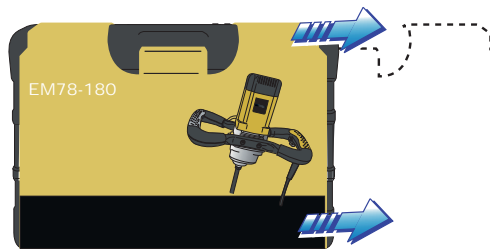
**1**



**2**

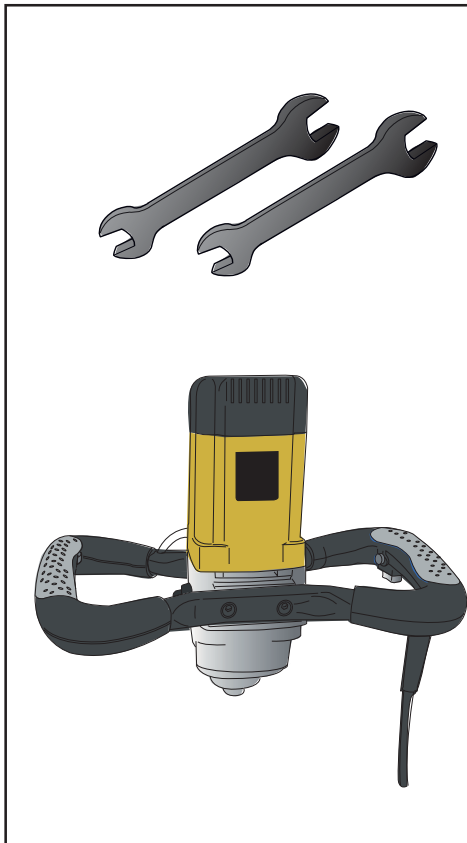
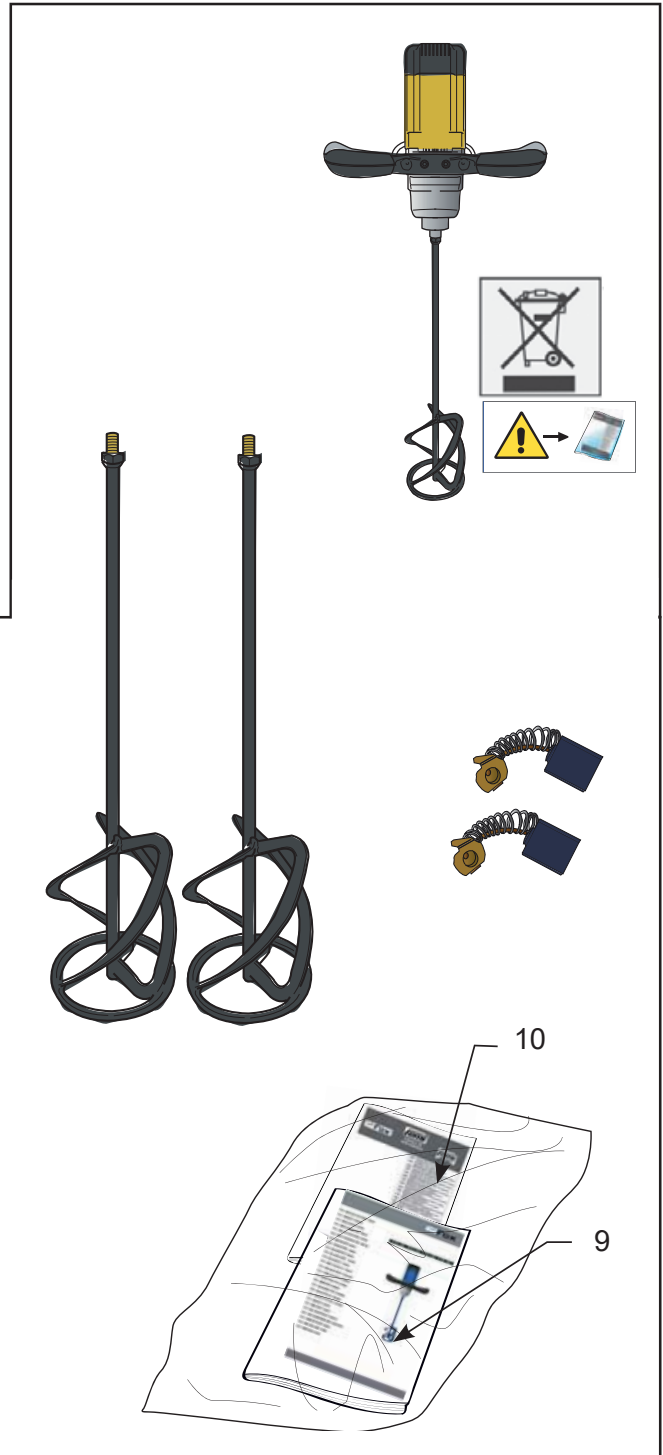
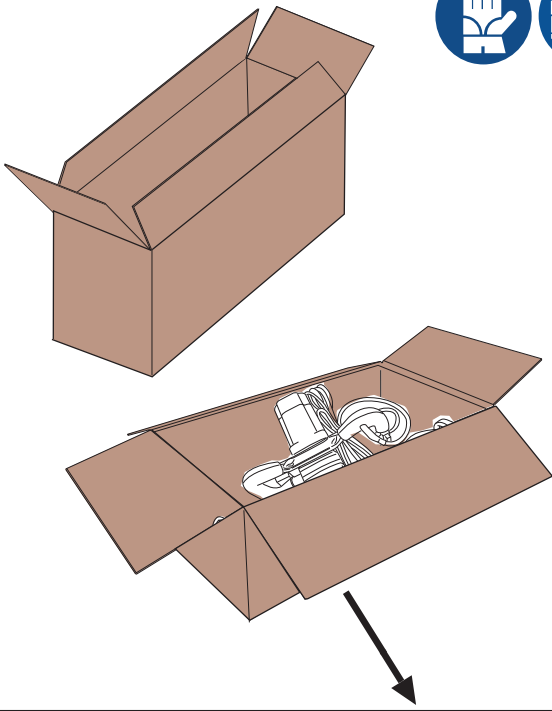


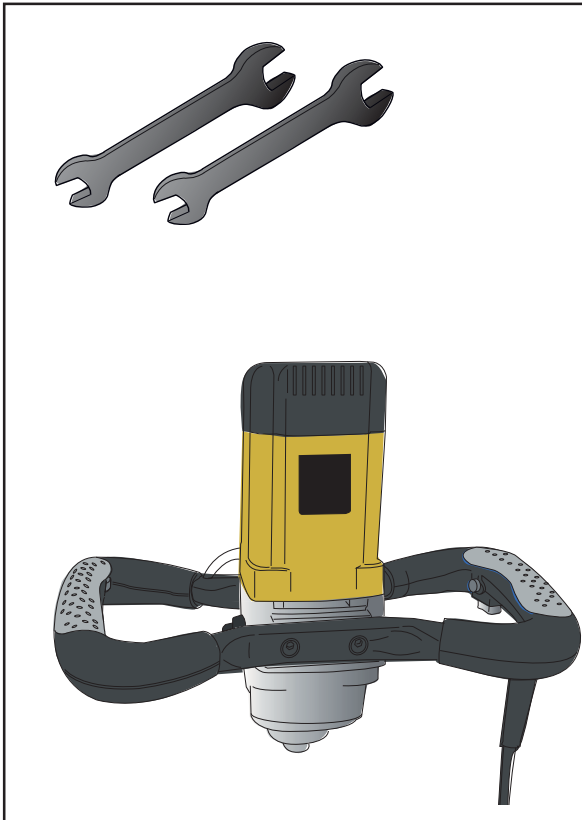
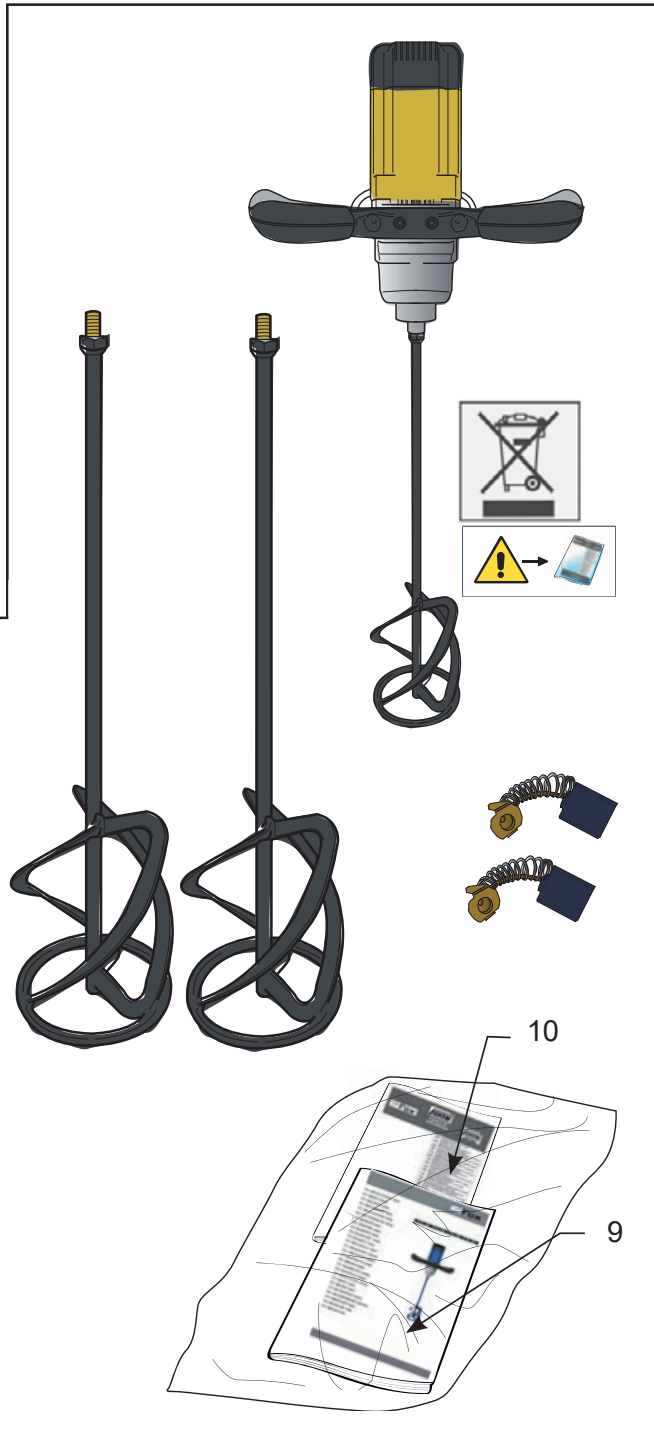
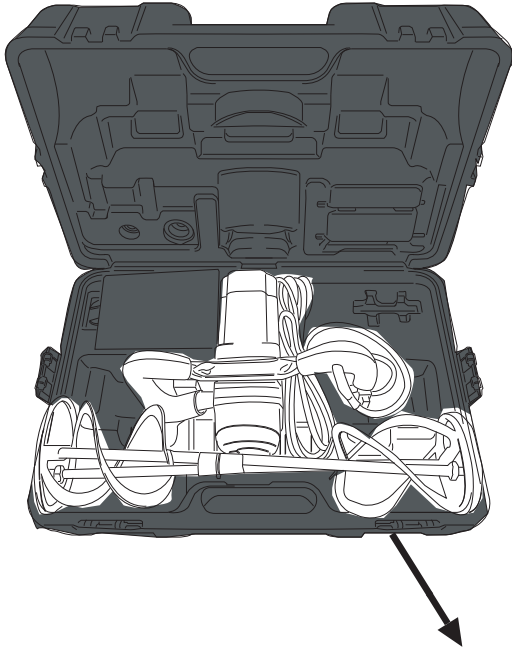
**3**



**4**



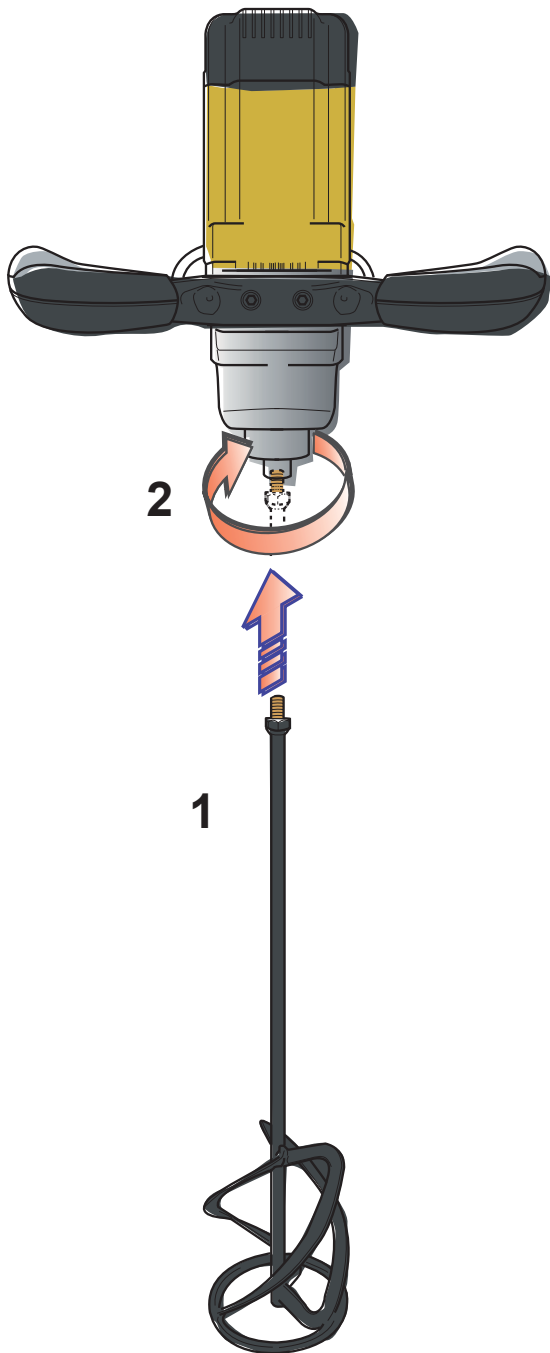




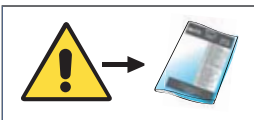




**EM 78-140 / EM 78-180**



2



<p>S/N: NNNLLLL AAAA NNNNL XXXX</p>	<p> <b>IT</b> Matricola/Anno di costruzione <b>EN</b> Serial number/Year of manufacture <b>DE</b> Seriennummer/Baujahr <b>FR</b> Matricule/ Année de construction <b>ES</b> N° de serie/Año de fabricación <b>PT</b> Número de série/Ano de fabrico <b>NL</b> Seriennummer en bouwjaar <b>FI</b> Sarjanumero/valmistusvuosi <b>DA</b> Seriennummer /Konstruktionsår <b>SV</b> Register och tillverkningsår <b>NO</b> Serienummer og byggeår <b>PL</b> Tabliczka znamionowa/Rok produkcji <b>RU</b> Заводской номер/год изготовления <b>BG</b> Фабричен номер и година на производство <b>HR</b> Reg. br./godina proizvodnje <b>SR</b> Serijski broj/Godina proizvodnje <b>EL</b> Αρ. Μητρώου/Έτος κατασκευής <b>LV</b> Sērijas numurs/Ražošanas gads <b>LT</b> Serijos numeris/pagaminimo metai <b>RO</b> Nr. serie/Anul de fabricație <b>SK</b> Výrobné číslo/Rok výroby <b>HU</b> Törzskönyvi szám/Gyártási év <b>ET</b> Seerianumber ja tootmisaasta <b>CS</b> Výrobní číslo a rok výroby <b>SL</b> Serijska številka/leto izdelave <b>TR</b> Seri numarası ve üretim yılı         </p>
-------------------------------------	--

<p>Art. <b>EM 78-140</b> Cod. 8.05.20.20 S/N [ ] 230 V ~ 50 Hz 1400 W no 150-300 min<sup>-1</sup> no 300-650 min<sup>-1</sup> FEMI (Bo) Italia Castel Guelfo Via del Lavoro 4</p>	<p> <b>IT</b> Indicazione caratteristiche e dati motore  <b>EN</b> Indication of motor characteristics and motor data  <b>DE</b> Angabe der Motoreigenschaften und -daten  <b>FR</b> Indication des caractéristiques et des données du moteur  <b>ES</b> Características y datos del motor  <b>PT</b> Indicação das características e dados do motor  <b>NL</b> Eigenschappen en gegevens motor  <b>FI</b> Moottorin tietoja ja ominaisuuudet  <b>DA</b> Angivelse motorens egenskaber og data  <b>SV</b> Egenskaper och data för motor  <b>NO</b> Beskrivelse motorens egenskaper og data  <b>PL</b> Charakterystyka i dane techniczne silnika  <b>RU</b> Характеристики и данные двигателя  <b>BG</b> Посочване на характеристиките и данни за двигателя  <b>HR</b> Značajke i podaci o motoru  <b>SR</b> Označavanje karakteristika i podaci o motoru  <b>EL</b> Υπόδειξη χαρακτηριστικών και στοιχείων κινητήρα  <b>LV</b> Dzinēja raksturlielumi un dati  <b>LT</b> Savybių išvardijimas ir variklio duomenys  <b>RO</b> Indicarea caracteristicilor și a datelor motorului  <b>SK</b> Indikáciavlastností a údajov o motore  <b>HU</b> Motor jellemzői és adatai  <b>ET</b> Mootori omadused ja andmed  <b>CS</b> Indikacevlastností a údajů o motoru  <b>SL</b> Značilnosti in podatki motorja  <b>TR</b> Motorunun özellikleri ve verileri         </p>
<p>Art. <b>EM 78-180</b> Cod. 8.05.20.21 S/N [ ] 230 V ~ 50/60 Hz 1800 W no 150-300 min<sup>-1</sup> no 300-650 min<sup>-1</sup> 7 kg FEMI (Bo) Italia Castel Guelfo Via del Lavoro 4</p>	



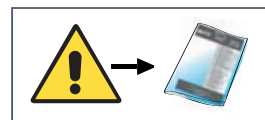
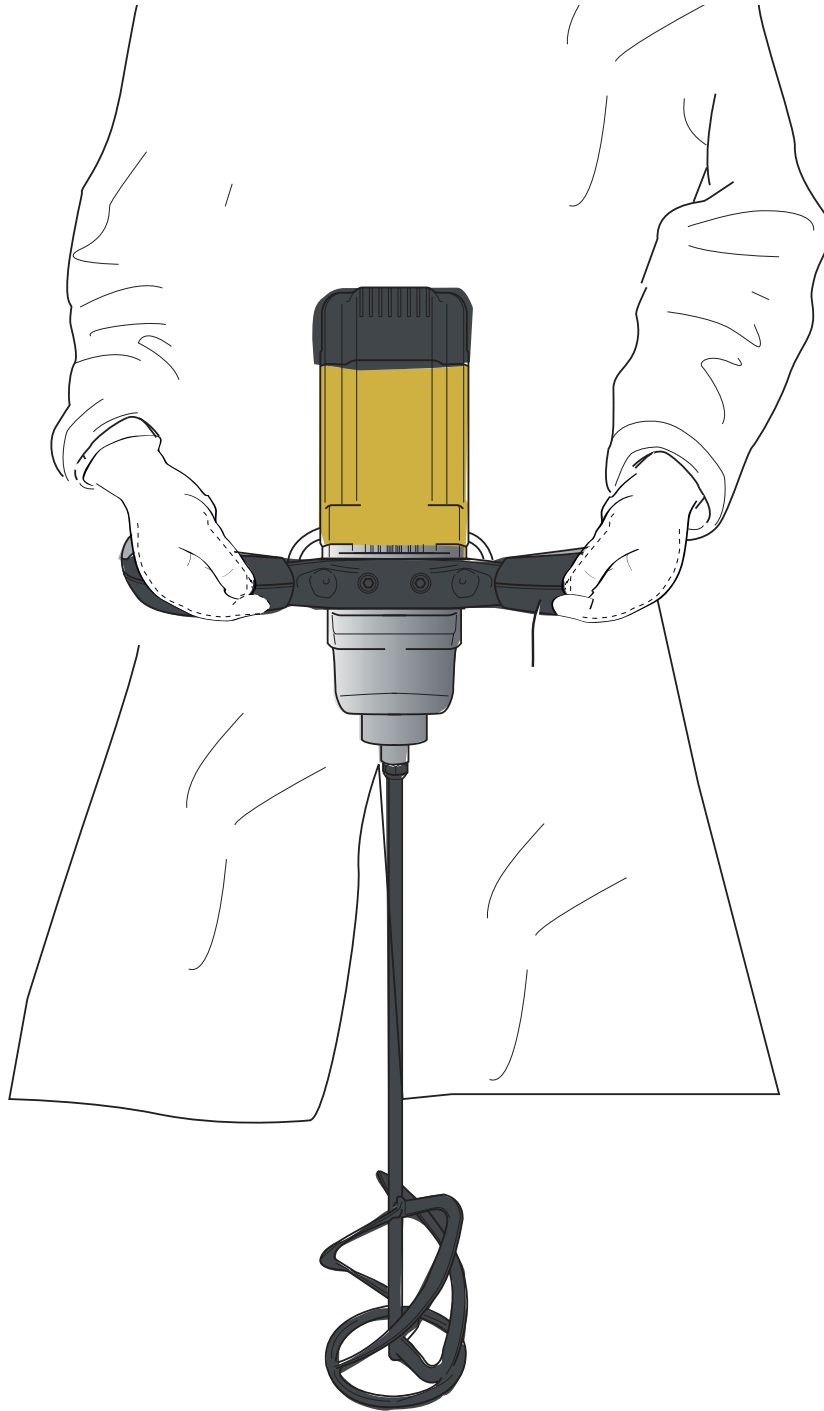
	<p> <b>IT</b> Obbligo di leggere il manuale istruzioni <b>EN</b> Read the instruction manual <b>DE</b> Das Lesen der Betriebsanleitung ist vorgeschrieben <b>FR</b> Obligation de lire le manuel d'instructions <b>ES</b> Obligación de leer el manual de instrucciones <b>PT</b> Obrigação de ler o manual de instruções <b>NL</b> Verplichting om de instructiehandleiding te lezen <b>FI</b> Käyttöoppaan lukemisen pakko <b>DA</b> Pligt til at læse brugsanvisningerne <b>SV</b> Skyldighet att läsa bruksanvisningen <b>NO</b> Instruksjonshåndboken MA leses <b>PL</b> Obowiązek przeczytania instrukcji obsługi <b>RU</b> Необходимо прочитать руководство по эксплуатации <b>BG</b> Задължение за четене на ръководството с инструкции <b>HR</b> Obaveza pročitavanja Priručnika za uporabu <b>SR</b> Obaveza pročitavanja Priručnika za upotrebu <b>EL</b> Είναι υποχρεωτικό να διαβάσετε το εγχειρίδιο οδηγιών <b>LV</b> Pienākums izlasīt lietošanas instrukciju <b>LT</b> Būtina perskaityti naudojimo instrukciją <b>RO</b> Obligația de a citi manualul de instrucțiuni <b>SK</b> Povinnosť prečítať si návod na používanie <b>HU</b> A használati utasítást kötelező elolvasni! <b>ET</b> Kohustus lugeda kasutusjuhendit <b>CS</b> Povinnost přečíst si návod k použití <b>SL</b> Obvezno preberite navodila za uporabo <b>TR</b> Kullanım kılavuzunu okuma zorunluluğu         </p>
	<p> <b>IT</b> Utilizzo dispositivi di protezione individuali <b>EN</b> Use personal protective equipment <b>DE</b> Benutzung persönlicher Schutzausrüstungen <b>FR</b> Utilisation de dispositifs de protection individuelle <b>ES</b> Uso de equipos de protección individual <b>PT</b> Utilização de equipamentos de proteção individual <b>NL</b> Gebruik persoonlijke bescherming <b>FI</b> Henkilösuojainten käyttö <b>DA</b> Brug af personlige værnemidler <b>SV</b> Användning av personlig skyddsutrustning <b>NO</b> Bruk av personlig verneutstyr <b>PL</b> Wykorzystanie środków ochrony indywidualnej <b>RU</b> Использование средств индивидуальной защиты <b>BG</b> Използване на лични предпазни средства <b>HR</b> Uporaba osobne zaštitne opreme <b>SR</b> Korišćenje ličnih zaštitnih sredstava <b>EL</b> Χρήση μέσων ατομικής προστασίας <b>LV</b> Individuālo aizsardzības līdzekļu lietošana <b>LT</b> Asmeninių apsaugos priemonių naudojimas <b>RO</b> Utilizarea echipamentelor de protecție individuală <b>SK</b> Použitie osobných ochranných pracovných prostriedkov <b>HU</b> Egyéni biztonsági felszerelés használata <b>ET</b> Isikukaitsevahendite kasutamine <b>CS</b> Použití osobních ochranných pomůcek <b>SL</b> Uporaba osebne varovalne opreme <b>TR</b> Kişisel koruyucu ekipman kullanımı         </p>

S/N: NNNLLLL AAAA NNNNL XXXX

<p><b>Art. EM 78-140</b></p> <p>Cod. 8.05.20.20</p> <p>S/N</p> <p>230 V ~ 50 Hz 1400 W n<sub>o</sub> 150-300 min<sup>-1</sup> n<sub>o</sub> 300-650 min<sup>-1</sup></p> <p>CE FEMI (Bo) Italia Castel Guelfo Via del Lavoro 4</p>	<p><b>Art. EM 78-180</b></p> <p>Cod. 8.05.20.21</p> <p>S/N</p> <p>230 V ~ 50/60 Hz 1800 W n<sub>o</sub> 150-300 min<sup>-1</sup> n<sub>o</sub> 300-650 min<sup>-1</sup></p> <p>CE FEMI (Bo) Italia Castel Guelfo Via del Lavoro 4</p>
--	---



**-20 Kg**



**USO CONSENTITO** - Questo utensile é stato concepito per la miscelazione di diversi tipi di materiali liquidi.

**USO NON CONSENTITO** - É vietato:

- miscelare materiali a base ferrosa;
- miscelare materiali organici e/o alimentari;
- miscelare materiali che possono, per effetto della lavorazione, emettere sostanze nocive;
- utilizzare qualsiasi tipo di lubrificante durante la miscelazione.

 L'utensile non è adatto all'uso in ambiente con atmosfera potenzialmente esplosiva.

## RISCHI RESIDUI

**Pericolo eiezione fluidi:**



schizzi di prodotto in fase di miscelazione.

**Pericolo impigliamento:**




contatto degli arti superiori o inferiori con l'utensile miscelatore (frusta) in movimento (ad esempio avvio del miscelatore al di fuori del serbatoio di miscelazione).

**Pericolo superfici calde:**




contatto dell'operatore con il corpo motore del miscelatore al termine di una fase di miscelazione prolungata.


**INFORMAZIONI RELATIVE A RUMOROSITÀ** - I valori indicati per il rumore sono livelli di emissione e non necessariamente livelli di lavoro sicuro. Mentre vi è una correlazione tra livelli di emissione e livelli di esposizione, questa non può essere usata affidabilmente per determinare se siano richieste o no ulteriori precauzioni. I fattori che influenzano il reale livello di esposizione del lavoratore includono la durata dell'esposizione, le caratteristiche dell'ambiente, altre sorgenti di rumore, per esempio il numero di macchine e altre lavorazioni adiacenti. Inoltre i livelli di esposizione possono variare da un Paese a Paese. Queste informazioni mettono comunque in grado l'utilizzatore della macchina di fare la miglior valutazione dei pericoli e dei rischi.

 È opportuno l'uso dei mezzi personali di protezione dell'udito, come cuffie o inserti auricolari.

**INFORMAZIONI SULLA COMPATIBILITÀ ELETTRROMAGNETICA** - Le emissioni elettromagnetiche della macchina non superano i limiti definiti dalle norme per le condizioni di impiego previste.

 Verificare che nell'impianto di alimentazione sia presente una protezione magnetotermica atta a salvaguardare tutti i conduttori dai corto circuiti e dai sovraccarichi.

**Vibrazioni** - Il valore medio quadratico ponderato in frequenza, dell'accelerazione mano braccio, in condizioni di lavorazione normale, risulta inferiore a  $2,5 \text{ m/sec}^2$ .


 Le vibrazioni durante l'uso reale dell'utensile possono essere diverse da quelle dichiarate, dal momento che il valore totale di vibrazione dipende dal modo in cui viene utilizzato l'utensile. È necessario quindi identificare le misure di sicurezza più appropriate per proteggere l'operatore, basate su una stima dell'esposizione nelle condizioni reali di uso.



**PERMITTED USE** - This tool has been designed to mix different types of liquids.

**UNINTENDED USE** - IT is forbidden to:

- mix ferrous-based materials;
- mix organic materials and/or food stuffs;
- mix materials which may release toxic substances during the work process;
- use any type of lubricant during mixing.

 This tool is not suitable for use in potentially explosive atmospheres.

### RESIDUAL RISKS

**Fluid ejection hazard:**



product splashes during mixing.

**Entanglement hazard:**



upper or lower limb contact with the mixing tool (stirrer blade) in motion (for example if the mixer is started up outside the mixing tank).

**Hot surface hazard:**




operator contact with the motor body on the mixer at the end of prolonged mixing operations.


**INFORMATION CONCERNING NOISE** - The noise values indicated are emission levels and not necessarily safe operating levels. While there is a correlation between emission levels and exposure levels, this cannot reliably be used to determine whether or not further safety precautions are needed. Factors which influence the real level of a worker's exposure include the duration of exposure, the characteristics of the working environment, other sources of noise, for example the number of machines or operations being carried out in the near vicinity. Furthermore, levels of safe exposure may be fixed differently from one country to another. This information does however help the machine user to better assess the hazards and risks.

 It is advisable to use suitable hearing protection such as earmuffs or ear plugs.

**INFORMATION ON ELECTROMAGNETIC COMPATIBILITY** - Electromagnetic emissions from the machine do not exceed the limits defined by the relative standards for the envisaged conditions of use.

 Check that the power supply system is equipped with a thermomagnetic circuit breaker to protect all conductors from short circuit and overloads.


**Vibrations** - The mean frequency-weighted r.m.s. hand-arm acceleration value normal conditions of using, is less than 2.5 m/sec<sup>2</sup>.

 Vibrations during real tool use may differ from those declared as the total vibration value depends very much on how the tool is used. It is therefore necessary to identify the most appropriate safety measurements to safeguard the operator based on estimated exposure times and real conditions of use.


**ZULÄSSIGE VERWENDUNG** - Dieses Gerät wurde zum Mischen von unterschiedlichen, flüssigen Materialien konzipiert.

**UNZULÄSSIGE VERWENDUNG** - ES ist verboten:

- Werkstoffe auf Eisenbasis zu mischen
- Organische Werkstoffe und Lebensmittel zu mischen
- Materialien zu mischen, bei denen durch die Bearbeitung gesundheitsschädliche Stoffe freigesetzt werden könnten
- ein beliebiges Schmiermittel beim Mischen zu verwenden

 Das Gerät ist nicht für die Verwendung in Umgebungen mit explosionsfähiger Atmosphäre geeignet.

## RESTRISIKEN

**Gefährdung durch Herausspritzen von Flüssigkeiten:**   
Spritzer beim Mischvorgang.

**Gefährdung durch Erfassen:** 

Kontakt der oberen oder unteren Gliedmaßen mit dem rotierenden Mischwerkzeug (Mischflügel) (z.B. Starten des Mixers außerhalb des Mischtanks).


**Gefährdung durch heiße Oberflächen:** 

Kontakt des Bedieners mit dem Motorgehäuse des Mixers am Ende eines längeren Mischvorgangs.


**INFORMATIONEN ZUM GERÄUSCHPEGEL** - Die angegebenen Emissionspegel sind nicht unbedingt als sichere Arbeitspegel zu betrachten. Es besteht zwar eine Korrelation zwischen Emissionspegeln und Expositionspegeln, doch kann diese nicht dazu herangezogen werden, um zuverlässig zu bestimmen, ob weitere Sicherheitsvorkehrungen erforderlich sind. Faktoren, welche die tatsächliche Exposition des Arbeitnehmers beeinflussen, sind die Dauer der Exposition, die Eigenschaften der Arbeitsumgebung und weitere Geräuschquellen (in der näheren Umgebung befindliche andere Maschinen oder ablaufende Arbeitsprozesse). Darüber hinaus können die zulässigen Expositionspegel von Land zu Land verschieden sein. Die vorliegenden Informationen versetzen den Betreiber der Maschine jedoch in jedem Fall in die Lage, die Gefahren und Risiken am besten zu beurteilen.

 Es ist ratsam, einen Gehörschutz wie Gehörschutzkapseln oder -Stöpsel zu tragen.

**INFORMATIONEN ZUR ELEKTROMAGNETISCHEN VERTRÄGLICHKEIT** - Die elektromagnetischen Emissionen der Maschine überschreiten nicht die für die vorgesehenen Einsatzbedingungen von den Normen festgelegten Grenzwerte.

 Sicherstellen, dass das Stromnetz über einen LS-Schalter zum Schutz aller Leiter gegen Kurzschluss und Überlast verfügt.


**Vibrationen** - *Der gewichtete quadratische Mittelwert der Beschleunigung des Hand-Arm, Unter normalen Bearbeitungsbedingungen beträgt, weniger als 2,5 m/sec<sup>2</sup>.*

 Die Vibrationen während der Verwendung des Gerätes können von den angegebenen Werten abweichen, da der Gesamtwert der Vibrationen von der Einsatzweise der Maschine abhängt.  
Daher müssen die am besten geeigneten Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners auf der Grundlage einer Schätzung der Exposition unter realen Gebrauchsbedingungen festgelegt werden.

**USAGE AUTORISÉ** - Cet outil a été conçu pour le mélange de différents types de matières liquides.

**USAGE NON AUTORISÉ** - IL EST interdit de :

- mélanger des matériaux ferreux ;
- mélanger des matières organiques et/ou alimentaires ;
- traiter des matériaux pouvant, par effet de l'usinage, émettre des substances nocives ;
- utiliser n'importe quel type de lubrifiant pendant le mélange.

 L'outil n'est pas indiqué à être utilisé dans un milieu avec une atmosphère potentiellement explosive.

## RISQUES RÉSIDUELS

**Danger éjection de liquides :**



giclées de produit en phase de mélange.

**Danger accrochage :**




contact des membres supérieurs ou inférieurs avec l'outil mélangeur (fouet) en mouvement (par exemple mise en fonction du mélangeur hors du réservoir de mélange).

**Danger surfaces chaudes :**



contact de l'opérateur avec le corps moteur du mélangeur à la fin d'une phase prolongée de mélange.


**INFORMATIONS RELATIVES AU NIVEAU DE BRUIT** - Les valeurs indiquées pour le bruit sont des niveaux d'émission et non pas nécessairement des niveaux de travail en sécurité. Il existe une corrélation entre les niveaux d'émission et les niveaux d'exposition, mais cette corrélation ne peut être utilisée de manière fiable pour déterminer si d'ultérieures précautions sont requises ou moins. Les facteurs ayant une influence potentielle sur le niveau d'exposition de l'opérateur incluent la durée de l'exposition même, les caractéristiques de l'environnement, d'autres sources de bruit (ex : le nombre de machines en fonction et les autres opérations bruyantes effectuées à proximité). En outre les niveaux d'exposition peuvent varier d'un Pays à l'autre. Ces informations permettent toutefois à l'utilisateur de la machine de faire la meilleure évaluation possible des dangers et des risques.

 Il est conseillé d'utiliser des dispositifs individuels de protection de l'ouïe, tels que casques ou tampons auriculaires.

**INFORMATIONS SUR LA COMPATIBILITÉ ÉLECTROMAGNÉTIQUE** - Les émissions électromagnétiques de la machine ne dépassent pas les limites définies par les normes pour les conditions d'usage prévues.

 Vérifier que dans l'installation d'alimentation soit présente une protection magnétothermique en mesure de sauvegarder tous les conducteurs contre les courts-circuits et les surcharges.

**Vibrations** - La valeur moyenne quadratique pondérée en fréquence, de l'accélération main bras, en conditions d'usinage normale, est inférieure à 2,5 m/sec<sup>2</sup>.

 Les valeurs de vibration pendant l'usage réel de l'outil peuvent être différentes de celles déclarées, car la valeur totale de vibration dépend de la manière dans laquelle l'outil est utilisé. Il est donc nécessaire d'identifier les mesures de sécurité les plus appropriées afin de protéger l'opérateur, sur la base d'une évaluation de l'exposition dans les conditions réelles d'usage.

**USO PERMITIDO** - Esta herramienta se ha diseñado para mezclar varios tipos de materiales líquidos.

**USO NO PERMITIDO** - SE prohíbe:

- mezclar materiales que contengan hierro;
- mezclar materiales orgánicos y/o alimentarios;
- mezclar materiales que puedan generar sustancias nocivas durante la elaboración;
- utilizar cualquier tipo de lubricante durante el mezclado.

 La herramienta no es apta para el uso en ambientes con atmósfera potencialmente explosiva.

## RIESGOS RESIDUALES

**Peligro de salpicaduras:**



salpicaduras de producto durante la fase de mezclado.

**Peligro de atrapamiento:**



contacto de las extremidades superiores e inferiores con la herramienta de mezclado (mezclador) en movimiento (por ejemplo, en caso de puesta en marcha de la mezcladora fuera del depósito de mezclado).

**Peligro superficies calientes:**




contacto del operador con el cuerpo motor de la mezcladora al finalizar una fase larga de mezclado.


**INFORMACIÓN SOBRE EL NIVEL DE RUIDO** - Los valores indicados se refieren al nivel de emisión y no se corresponden necesariamente con los niveles de trabajo seguro. La eventual correlación entre los niveles de emisión y los niveles de exposición no debe utilizarse para determinar con precisión la necesidad de aplicar otras medidas de precaución. Entre los factores que influyen en el nivel real de exposición del trabajador se incluyen el tiempo de exposición, las características del ambiente y la presencia de otras fuentes de ruido como, por ejemplo, el número de máquinas y ciclos de producción cercanos. Asimismo, los niveles de exposición pueden variar en función del país. Esta información permite al usuario de la máquina evaluar los peligros y los riesgos asociados a la exposición al ruido.

 Se recomienda utilizar equipos de protección individual para el oído, por ejemplo, auriculares o tapones antirruído.

**INFORMACIÓN SOBRE COMPATIBILIDAD ELECTROMAGNÉTICA** - Las emisiones electromagnéticas de la máquina no superan los límites impuestos por las normas en las condiciones de uso previstas.

 Asegúrese de que el sistema de alimentación disponga de una protección magnetotérmica adecuada para proteger todos los conductores contra los cortocircuitos y las sobrecargas.


**Vibraciones** - El valor cuadrático medio ponderado en frecuencia de la aceleración al que se ven expuestos la mano y el brazo, en condiciones normales de trabajo, no supera los 2,5 m/s<sup>2</sup>.

 Es posible que las vibraciones durante el uso real de la máquina no coincidan con las declaradas debido a que el valor total de vibraciones depende del modo en el que se utiliza la máquina. Por lo tanto, es necesario determinar las medidas de seguridad más apropiadas para proteger al operador en función de la evaluación de exposición en las condiciones reales de uso.

**USO PERMITIDO** - Esta ferramenta foi concebida para efetuar a mistura de diferentes tipos de materiais líquidos.

**USO NÃO PERMITIDO** - É proibido:

- misturar materiais ferrosos;
- misturar materiais orgânicos e/ou alimentares;
- misturar materiais que podem emitir substâncias nocivas pelo efeito do processo;
- utilizar qualquer tipo de lubrificante durante a mistura.

 A ferramenta não é adequada ao uso em ambientes com atmosfera potencialmente explosiva.

## RISCOS RESIDUAIS

**Perigo de ejeção de fluidos:**



salpicos de produto durante a operação de mistura.

**Perigo de captura:**




contacto dos membros superiores ou inferiores com a ferramenta (vareta misturadora) em movimento (por exemplo, arranque do misturador fora do recipiente de mistura).

**Perigo pela presença de superfícies quentes:**




contacto entre o operador e o corpo do motor do misturador no fim de uma operação de mistura prolongada.


**INFORMAÇÕES RELATIVAS AO RUÍDO** - Os valores indicados para o ruído são níveis de emissão e não necessariamente níveis de trabalho seguro. Embora exista uma relação entre níveis de emissão e níveis de exposição, esta não pode ser usada de forma fiável para determinar se outras precauções são ou não são necessárias. Os fatores que afetam o nível de nível de exposição do trabalhador incluem a duração da exposição, as características do ambiente, outras fontes de ruído, tais como, por exemplo, o número de máquinas e outros processos adjacentes. Para além disso, os níveis de exposição podem variar nos vários países. De qualquer maneira, estas informações permitem ao utilizador da máquina fazer uma melhor avaliação dos perigos e dos riscos.

 É recomendável o uso de equipamentos de proteção individual do ouvido, tais como tampões ou protetores auriculares.

**INFORMAÇÕES SOBRE A COMPATIBILIDADE ELETROMAGNÉTICA** - As emissões eletromagnéticas da máquina não ultrapassam os limites definidos pelas normas para as condições de utilização previstas.

 Verifique se na instalação de alimentação está presente uma proteção magnetotérmica destinada a proteger todos os condutores de curtos-circuitos e sobrecargas.


**Vibrações** - O valor médio quadrático ponderado em frequência de aceleração ao qual estão expostos os membros superiores, em condições normais de usinagem, é inferior a 2,5 m/s<sup>2</sup>.

 As vibrações durante o uso real da ferramenta podem ser diferentes das declaradas porque o valor total de vibração depende do modo de utilização da ferramenta. Portanto, é necessário identificar as medidas de segurança mais apropriadas para proteger o operador, baseadas numa estimativa da exposição nas condições efetivas de utilização.

**TOEGESTAAN GEBRUIK** - Dit apparaat is bedoeld voor het mengen van verschillende soorten vloeistoffen.

**NIET TOEGESTAAN GEBRUIK - HET VOLGENDE IS verboden:**

- het mengen van ijzerhoudende materialen;
- het mengen van organische materialen en/of voedingsmiddelen;
- het mengen van materialen die als gevolg van de bewerking giftige stoffen kunnen afgeven;
- het gebruik van smeermiddelen, van welke soort dan ook, tijdens het mengen.

 Het apparaat is niet geschikt voor gebruik in een omgeving met mogelijk explosiegevaar.

## RESTRISICO'S

**Gevaar door uitstoot van vloeistoffen:**



productspetters gedurende de mengfase.

**Gevaar voor verstrikking:**




contact van de bovenste of onderste ledematen met het bewegende mengapparaat (roerder) (bijvoorbeeld start van de menger buiten het mengvat).

**Gevaar door hete oppervlakken:**



contact van de gebruiker met het motorhuis van de menger na afloop van een lange mengfase.


**INFORMATIE MET BETREKKING TOT HET GELUIDSNIVEAU** - De waarden die zijn aangegeven voor het geluidsniveau betreffen emissieniveaus en dit zijn niet noodzakelijkerwijs ook niveaus waarbij veilig wordt gewerkt. Er bestaat weliswaar een correlatie tussen emissieniveaus en blootstellingsniveaus, maar deze kan niet op betrouwbare wijze worden gebruikt om vast te stellen of er al dan niet verdere voorzorgsmaatregelen vereist zijn. De factoren die het werkelijke blootstellingsniveau van de gebruiker bepalen zijn onder meer de duur van de blootstelling, de kenmerken van de omgeving, andere geluidsbronnen, bijvoorbeeld het aantal machines en andere werkzaamheden die in de buurt plaatsvinden. Bovendien kunnen de blootstellingsniveaus van land tot land verschillen. Deze informatie stelt dus de gebruiker van de machine in staat de gevaren en risico's beter in kaart te brengen.

 Gebruik persoonlijke beschermingsmiddelen om het gehoor te beschermen, zoals oorkappen of oordoppen.

**INFORMATIE MET BETREKKING TOT DE ELEKTROMAGNETISCHE COMPATIBILITEIT** - De elektromagnetische emissies van de machine blijven onder de door de normen vastgelegde limieten voor de voorziene gebruiksomstandigheden.

 Controleer of er in de voedingsinstallatie een magnetothermische bescherming aanwezig is om alle geleiders te beschermen tegen kortsluiting en overbelasting.

**Trillingen** - *De gemiddelde gewogen kwadratische waarde in frequentie, van de versnelling hand-arm, onder normale zaagomstandigheden met correct geslepen zaagbladen, is lager dan 2,5 m/sec<sup>2</sup>.*


 De trillingen gedurende het daadwerkelijke gebruik van het apparaat kunnen afwijken van de verklaarde waarden, dit komt omdat de totale trillingswaarde afhankelijk is van de manier waarop het apparaat wordt gebruikt. De veiligheidsmaatregelen die moeten worden getroffen om de gebruiker te beschermen moeten daarom worden bepaald op basis van een schatting van de blootstelling in de daadwerkelijke gebruiksomstandigheden.



**SALLITTU KÄYTTÖ** - Tämä työkalu on suunniteltu eri tyyppisten nestemäisten materiaalien sekoitukseen.

**EI-SALLITTU KÄYTTÖ** - ON kielletty:

- rautapohjaisten materiaalien sekoitu;
- Orgaanisten ja/tai elintarvikkeisiin liittyvien materiaalien sekoitus;
- sekoittaa materiaaleja, jotka työstön vuoksi voivat päästää haitallisia ainesosia;
- käyttää mitä tahansa voiteluainetta sekoituksen aikana.

 Työkalu ei sovellu käytettäväksi mahdollisesti räjähdysalttiissa ympäristössä.

### JÄÄNNÖSRISKIT

**Nesteiden sinkoutumisvaara:** 

Tuoteroiskeet sekoitusvaiheessa.


**Takertumisvaara:** 

ylä- tai alaraajojen kosketus sekoitusvälineeseen (vispilään), joka liikkuu (esimerkiksi kun sekoitin käynnistetään sekoitussäiliön ulkopuolella).


**Kuumien pintojen vaara:** 

käyttäjän kosketus sekoittimen moottorirunkoon pitkän sekoitusvaiheen päätteeksi.


**MELUA KOSKEVAT TIEDOT** - Melusta annetut arvot ovat päästötasoja, eivätkä välttämättä turvallisen työn tasoja. Päästö- ja altistumistasot korreloivat keskenään, mutta korrelaation perusteella ei kuitenkaan voida luotettavasti määrittää, tarvitaanko lisävarotoimenpiteitä. Työntekijän altistumisen todelliseen tasoon vaikuttaviin seikkoihin kuuluvat altistumisen kesto, ympäristön ominaisuudet, melulähteet, esimerkiksi koneiden lukumäärä ja muut vierellä olevat työstöt. Nämä altistumistasot voivat vaihdella maakohtaisesti. Näiden tietojen ansiosta koneen käyttäjä voi arvioida vaarat ja riskit paremmin.

 Kannattaa käyttää kuulosuojaimia, kuten kuulokkeita tai korvatulppia.

**SÄHKÖMAGNEETTISEN YHTEENSOPIVUUDEN TIEDOT** - Koneen sähkömagneettiset päästöt eivät ylitä tarkoitetun käytön olosuhteita koskevissa standardeissa määritettyjä arvoja.

 Tarkista, että virtaverkossa on magneettinen vikavirtasuoja, joka suojelee kaikkia johtimia oikosuilta ja ylikuormituksilta.

**Tärinä** - Käden ja käsivarren tärinän tehollinen ja painotettu taajuuden arvo, normaaleissa koneistus olosuhteissa, on alle 2,5 m/s<sup>2</sup>.

 Työkalun todellisen käytön aikaiset tärinät voivat poiketa ilmoitetuista, sillä tärinän kokonaisarvo riippuu koneen käyttötavasta. On siis tarpeen tunnistaa soveltuvimmat turvatoimenpiteet työntekijän suojaamiseksi. Nämä perustuvat todellisissa käyttöolosuhteissa tapahtuvan altistumisen arvioon.

**TILLADT BRUG** - Redskabet er lavet til blanding af forskellige typer flydende materialer.

**IKKE TILLADT BRUG** - DET ER forbudt:

- at blande jernholdige materialer;
- at blande organiske materialer og/eller fødevarer;
- at blande materialer der, som følge af forarbejdningen, kan udsende skadelige stoffer;
- at bruge enhver form for smøremiddel under blandingen.

Redskabet er ikke egnet til brug i miljøer med eksplosionsfarlig atmosfære.

### RESTERENDE RISICI

**Fare for væskeudslyngning:**

produktsprøjt under blandingen.

**Risiko for indvikling:**

arme eller ben i kontakt med blanderen (pisken) i bevægelse (for eksempel ved opstart af blanderen uden for blandingstanken).

**Fare for varme overflader:**

operatøren i kontakt med blanderens motor efter afsluttet forlænget blandingsfase.

**OPLYSNINGER OM STØJ** - De anførte støjværdier svarer til emissionsniveauerne og ikke nødvendigvis til sikre arbejdsniveauer. Skønt der foreligger et forhold mellem emissionsniveauerne og eksponeringsniveauerne, kan dette ikke benyttes til at fastlægge med sikkerhed, om yderligere foranstaltninger er nødvendige eller ej. De faktorer, som påvirker de reelle eksponeringsniveau, omfatter eksponeringens varighed, omgivelsernes egenskaber, andre støjkluder, for eksempel antallet af maskiner og andre tilstødende bearbejdnings. Desuden kan eksponeringsniveauerne variere fra et land til et andet. Disse oplysninger giver dog maskinens bruger mulighed for at vurdere farerne og risiciene mere præcist.

Der bør anvendes personlige værnemidler, for at værne om hørelsen, så som høretelefoner eller ørepropper.

**OPLYSNINGER OM ELEKTROMAGNETISK KOMPATIBILITET** - Maskinens elektromagnetiske emissioner overstiger ikke de fastsatte begrænsninger for de forudsete brugsforhold.

Kontrollér at forsyningsanlægget er udstyret med en termomagnetsikring, der er i stand til at beskytte alle lederne mod kortslutning og overbelastning.

**Vibrationer** - Den vægtede kvadratiske middelværdi i frekvens, på accelerationen hånd arm, Under normale bearbejdnings forhold, er lavere end 2,5 m/sek<sup>2</sup>.

Vibrationerne under den reelle brug af redskabet kan være forskellige fra de angivne, da den samlede vibrationsværdi afhænger af, hvordan redskabet bruges. Det er derfor nødvendigt at finde frem til de bedst egnede sikkerhedsforanstaltninger til at sikre operatørens beskyttelse, baseret på en vurdering af eksponeringen under de reelle brugsforhold.

**TILLÅTEN ANVÄNDNING** - Detta redskap har utvecklats för att blanda olika typer av flytande material.

**OTILLÅTEN ANVÄNDNING – DET ÄR förbjudet att:**

- blanda järnbaserade material;
- blanda organiska material och/eller livsmedel;
- blanda material som, på grund av bearbetningen, skulle kunna släppa ut skadliga ämnen;
- använda någon form av smörjmedel under blandning.

 Redskapet lämpar sig inte för användning i potentiellt explosiv atmosfär.

### KVARVARANDE RISKER

**Risk för utslungande av vätskor.**



stänk från produkten under blandningsfasen.

**Risk för intrassling:**




kontakt mellan övre och nedre lemmar och blandningsredskap (omrörare) i rörelse (t.ex. vid start av blandaren utanför blandningstanken).

**Risk för kontakt med heta ytor:**



kontakt mellan operatören och blandarens motorkropp efter en längre blandningsfas.

**BULLERINFORMATION**- de bullervärden som anges är utsläppsvärden och inte nödvändigtvis säkra arbetsvärden. Medan det finns ett samband mellan utsläppsnivåer och exponeringsnivåer kan detta inte tillförlitligt användas för att fastställa om ytterligare försiktighetsåtgärder krävs eller inte. Faktorer som påverkar den verkliga nivån för arbetstagarens exponeringsnivå inkluderar exponeringens varaktighet, egenskaperna hos miljön, andra ljudkällor, till exempel antalet maskiner och andra angränsande arbeten. Dessutom kan exponeringsnivåerna variera från land till land. Den här informationen gör det möjligt för maskinens användare att göra den bästa värderingen av farorna och riskerna.

 Du bör använda personlig skyddsutrustning för att skydda hörseln, som hörselskydd eller öronproppar.

**INFORMATION OM ELEKTRISK KOMPATIBILITET** - Maskinens elektromagnetiska utsläpp överskrider inte de gränser, som definierats i standarderna för förutsedda arbetsförhållanden.

 Kontrollera att det finns ett termomagnetiskt skydd i matningssystemet som skyddar alla ledare mot kortslutningar och överbelastningar.

**Vibrationer** - *Rms-värdet för den vägda accelerationen hand arm, under normala bearbetningsförhållanden med, är lägre än 2,5 m/sec<sup>2</sup>.*

 Vibrationerna, under redskapets faktiska användning, kan vara annorlunda än de som angetts, eftersom det totala vibrationsvärdet beror på det sätt på vilket redskapet används.

Det är därför nödvändigt att fastställa de lämpligaste säkerhetsåtgärderna för att skydda operatören baserat på en uppskattning av exponeringen vid faktiska användningsförhållanden.

**NO BRUK** 

**TILLATT BRUK** - Dette redskapet er konstruert for blanding av forskjellige væsketyper.

**IKKE TILLATT BRUK**- DET ikke tillatt å:

- blande jernholdige materialer;
- blande organiske og / eller næringsmidler;
- blande materialer som kan, på grunn av behandlingen, utskille farlige stoffer;
- bruk en hvilken som helst type smøremiddel i løpet av blandingen.



Redskapen egner seg ikke til bruk i et miljø med en mulig eksplosiv atmosfære

**ANDRE FARER**

**Fare for flytende væsker**



Produktet spaltes under blanding

**Fare for sammenfiltring:**



kontakt mellom overkroppen eller armer og bein med blanderedskap (visp) som er i bevegelse (for å starte blandingen utenfor blandetanken).

**Fare for varme overflater:**



kontakt mellom operatøren og motorblokken på blanderen etter en langvarig blandingsfase.

**INFORMASJON OM STØY** - Angitte støyverdier er emisjonsnivå og ikke nødvendigvis sikre driftsnivåer. Selv om det er sammenheng mellom emisjonsnivåer og de nivåene man utsettes for, kan ikke disse dataene benyttes med sikkerhet for å avgjøre om det er nødvendig å ta ytterligere forholdsregler. Faktorer som virker inn på operatørens reelle eksponeringsnivå er varighet, miljøets egenskaper og andre støykilder, som for eksempel antall maskiner og andre bearbeidelser i nærheten. Eksponeringsnivå kan også variere fra land til land. Oppført informasjon hjelper uansett maskinens bruker når farer og risiko skal vurderes.



Det anbefales å bruke personlig hørselsvern som øreklokker eller -propper.

**INFORMASJON OM ELEKTROMAGNETISK KOMPATIBILITET** - Maskinens elektromagnetiske emisjoner overskrider ikke grensene som er fastsatt i forskriftene for den planlagte bruken.



Kontroller at strømmettet er utstyrt med termobryter, som beskytter alle ledningene mot kortslutning og overbelastning.

**Vibrasjon** - *Vektet kvadratisk gjennomsnittsverdi for akselerasjon i hånd/arm, under normale arbeidsforhold, ligger under 2,5 m/sek<sup>2</sup>.*



Vibrasjonene ved virkelig bruk av redskapet kan være forskjellig fra dem som er angitt siden den totale vibrasjonsverdien avhenger av hvordan redskapet brukes. Derfor må man finne ut hvilke sikkerhetstiltak som er best egnet til å beskytte operatøren, etter å ha vurdert de reelle bruksforholdene.

**ZASTOSOWANIE DOZWOLONE** - Urządzenie zostało zaprojektowane do mieszania różnego rodzaju materiałów płynnych.

**UŻYCIENIEDOZWOLONE** - ZABRANIA się:

- mieszania materiałów pochodzenia żelaznego;
- mieszania materiałów organicznych i/lub spożywczych;
- mieszania materiałów, które w procesie obróbki, mogą wydzielać substancje trujące;
- stosowania wszelkiego rodzaju smarów podczas mieszania.

 Urządzenie nie nadaje się do pracy w potencjalnie wybuchowym środowisku.

## RYZIKO RESZTKOWE

**Zagrożenie rozpryskiem płynów:**



rozpryskiwanie płynów podczas mieszania.

**Zagrożenie wkręceniem:**



kontakt kończyn górnych lub dolnych z pracującym mieszadłem (trzepaczką) (np. włączenie samego mieszadła poza zbiornikiem do mieszania).

**Zagrożenie gorącymi powierzchniami:**



kontakt operatora z obudową silnika mieszadła po zakończeniu dłuższej fazy mieszania.


**INFORMACJE DOTYCZĄCE HAŁASU** - Podane wartości dotyczące hałasu są poziomami emisji i niekoniecznie określają bezpieczne poziomy robocze. Chociaż istnieje korelacja pomiędzy poziomami emisji i poziomami ekspozycji, nie może ona być stosowana w wiarygodny sposób w celu ustalenia konieczności wdrożenia dodatkowych środków ostrożności. Czynniki, które wpływają na rzeczywisty poziom ekspozycji pracownika obejmują czas trwania narażenia, charakterystykę środowiska oraz inne źródła hałasu, na przykład liczbę maszyn i innych sąsiednich procesów obróbki. Ponadto, poziom ekspozycji może się różnić dla poszczególnych krajów. Niniejsze informacje umożliwiają jednak użytkownikowi maszyny jak najlepszą ocenę zagrożeń i ryzyka.

 Zaleca się stosowanie indywidualnych środków ochrony słuchu, takich jak nauszники lub zatyczki do uszu.

**INFORMACJE DOTYCZĄCE KOMPATYBILNOŚCI ELEKTROMAGNETYCZNEJ** - Emisje elektromagnetyczne maszyny nie przekraczają limitów określonych w normach dotyczących przewidzianych warunków użytkowania.

 Sprawdzić czy instalacja zasilająca zawiera ochronę termomagnetyczną, odpowiednią do ochrony wszystkich przewodów przed zwarcie i przeciążeniem.

**Wibracje** - Wartość średnia kwadratowa ważonego przyspieszenia drgań ramienia, , w normalnych warunkach, nie przekracza  $2,5 \text{ m/s}^2$ .

 Drgania powstałe podczas obsługi urządzenia mogą różnić się od opisanych w instrukcji, ponieważ natężenie drgań jest w znacznej mierze uzależnione od sposobu używania urządzenia.  
W celu ochrony operatora, konieczne jest zatem określenie najbardziej odpowiednich środków bezpieczeństwa w oparciu o obliczenia wynikające z ekspozycji operatora w normalnych warunkach użytkowania.

**РАЗРЕШЕННОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ** - Данное устройство предназначено для смешивания различных типов жидкостей.

**НЕРАЗРЕШЕННОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ** - запрещается:

- смешивать материалы на железистой основе;
- смешивать органические и/или продовольственные материалы;
- смешивать материалы, которые в процессе обработки могут выделять вредные вещества;
- использовать в процессе смешивания смазки любого типа.

Машина не предназначена для использования в среде с потенциально взрывоопасной атмосферой.

### ОСТАТОЧНЫЕ РИСКИ

**Опасность выброса жидкости:**



брызги продукта в процессе смешивания.

**Опасность захвата или наматывания:**



контакт верхних или нижних конечностей с вращающейся мешалкой (венчиком) (например, при запуске мешалки за пределами смесительного бака).

**Опасность горячих поверхностей:**



контакт оператора с корпусом двигателя мешалки в конце длительной фазы смешивания.

**ИНФОРМАЦИЯ ПО УРОВНЮ ШУМА** -Значения, указанные для уровня шума, представляют собой уровни шумового излучения и не всегда соответствуют нормам техники безопасности. Несмотря на наличие соотношения между уровнями шумового излучения и уровнями шумового воздействия, такое соотношение не может использоваться для определения необходимости принятия дополнительных мер предосторожности. Факторы, определяющие фактический уровень шумового воздействия на работника, включают продолжительность воздействия, характеристики окружающей среды, другие источники шума, как, например, количество машин и выполнение других видов обработки в этой же зоне. Кроме того, допустимые уровни шумового воздействия могут различаться в разных странах. Однако информация по уровням шумового излучения дает пользователю возможность более точно оценить существующие опасности и риски.

Рекомендуется использовать индивидуальные средства защиты органов слуха: наушники или противושумные вкладыши.

**ИНФОРМАЦИЯ ПО ЭЛЕКТРОМАГНИТНОЙ СОВМЕСТИМОСТИ** - Электромагнитное излучение машины не превышает уровни, установленные нормами для предусмотренных условий использования.

Убедиться, что агрегат питания оснащен магнитно-термической защитой от короткого замыкания и перегрузки для всех проводников.

**Вибрации** - взвешенное по частоте среднее квадратическое значение ускорения руки составляет менее 2,5 м/с<sup>2</sup>, При нормальных условиях обработки.


Фактические вибрации, создающиеся во время использования инструмента, могут отличаться от заявленных, поскольку общее значение зависит от способа использования. Следовательно, необходимо определить наиболее подходящие меры защиты оператора, на основании оценки вредного воздействия в реальных условиях использования.



**ПОЗВОЛЕНА УПОТРЕБА** - Този инструмент е създаден за смесване на различни видове течни материали.

**НЕПРЕДВИДЕНА УПОТРЕБА - ЗАБРАНЕНО е:**

- да се смесват материали, съдържащи желязо;
- да се смесват органични и/или хранителни материали;
- да се смесват материали, които могат, в следствие на обработка, да изпускат вредни вещества;
- да се използва за какъвто и да било вид смазващ продукт в процес на смесване.

 Аспираторът не е подходящ за употреба в помещение с потенциално експлозивна среда.

**ОСТАТЪЧНИ РИСКОВЕ**

**Опасност изтласкване на течности:**



пръски от продукт във фаза на смесване.

**Опасност от заклещване:**




контакт на горните или долните крайници с инструмент за смесване (бъркалка) в движение (например стартиране на устройството за смесване извън резервоара за смесване).

**Опасност от горещи повърхности:**



контакт на оператора с корпуса на мотора на устройството за смесване в края на фазата на продължително смесване.


**ИНФОРМАЦИЯ ОТНОСНО ШУМА** - Посочените стойности за шум са нива на емисия, а не непременно сигурни нива, достигани при работа. Макар да съществува връзка между нивата на емисия и нивата на експозиция, то тя не може да бъде използвана като надеждно средство за определяне дали са необходими или не допълнителни предпазни мерки. Факторите, които влияят на реалното ниво на експозиция на работника включват продължителност на експозицията, характеристики на околната среда, други източници на шум, например броя на машините и други съпътстващи обработки. Освен това, допустимите нива на експозиция могат да бъдат различни в различните държави. Тази информация дава възможност на потребителя на машината да направи по-добра оценка на опасността и на рисковете.

 Необходимо е използването на лични предпазни средства за защита на слуха, като антифони или тапи за уши.

**ИНФОРМАЦИЯ ОТНОСНО ЕЛЕКТРОМАГНИТНАТА СЪВМЕСТИМОСТ** - Електромагнитните емисии на машината не превишават границите, определени от стандартите за предвидените експлоатационни условия.

 Проверете дали в захранващата верига има магнитотермична защита, която да предпазва всички проводници от късо съединение и претоварвания.

**Вибрации** - Средно претеглената квадратна стойност при ускорение ръка лост, при нормални условия на труд е по-ниска от 2,5 м/сек<sup>2</sup>.

 Вибрациите по време на реалната употреба на инструмента, могат да бъдат различни от посочените, тъй като общата стойност на вибрациите зависи от начина, по който се употребява инструмента. Следователно е необходимо да се установи кои са най-подходящите предпазни мерки, които да бъдат предприети за защита на оператора, което става чрез преценка на експозицията при реални работни условия.

**DOZVOLJENA UPORABA** – Ovaj je alat dizajniran za miješanje različitih vrsta tekućih materijala.

**NEDOZVOLJENA UPORABA – ZABRANJENO** je:

- miješati materijale na bazi željeza;
- miješati organske materijale i/ili namirnice;
- miješati materijale koji mogu emitirati štetne tvari;
- upotrebljavati bilo kakvu vrstu maziva tijekom miješanja.

Alat nije prilagođen uporabi u prostorijama s potencijalno eksplozivnom atmosferom.

### PREOSTALI RIZICI

**Opasnost od izbacivanja tekućina:**



skice proizvoda tijekom miješanja.

**Opasnost od zaplitanja:**



kontakt gornjih ili donjih ekstremiteta s alatom za miješanje (bič) koji se kreće (npr. pokretanje miješalice izvan spremnika za miješanje).

**Opasnost od vrućih površina:**



kontakt operatora s tijelom motora miješalice na kraju produljene faze miješanja.

**INFORMACIJE O BUCI** - Naznačene vrijednosti predstavljaju razine emitirane buke i nisu nužno razine koje jamče siguran rad. Iako postoji uzročna veza između razina emitiranja i izloženosti, ona se ne može sa sigurnošću upotrebljavati radi utvrđivanja potrebe za primjenom dodatnih mjera predostrožnosti. Čimbenici, koji utječu na stvarnu razinu izloženosti radnika, uključuju trajanje izloženosti, svojstva ambijenta, ostale izvore buke kao što su broj strojeva i susjedne obrade. Također se razine izloženosti se mogu razlikovati od države do države. U svakom slučaju ove informacije omogućavaju korisniku stroja obavljanje najbolje procjene opasnosti i rizika.

Preporučuje se uporaba osobnih zaštitnih sredstava za sluh poput slušalica i čepića za uši.

**INFORMACIJE O ELEKTROMAGNETSKOJ KOMPATIBILNOSTI** - Elektromagnetske emisije stroja ne prekoračuju ograničenja propisana standardima za predviđene uvjete uporabe.

Provjerite je li se u sklop za napajanja nalazi magnetotermička zaštita koja štiti provodnike od kratkog spoja i preopterećenja.

**Vibracije** - Srednja korijenska vrijednost frekvencije i ubrzanja kraka pod normalnim uvjetima obrade, manja je od 2,5 m/sec<sup>2</sup>.

Vibracije tijekom stvarne uporabe stroja mogu se razlikovati od navedenih vibracija budući da ukupna vrijednost vibracija ovisi o načinu uporabe alata. Stoga je važno utvrditi najprikladnije mjere sigurnosti kako bi se zaštitio rukovatelj na osnovi procjene u stvarnim uvjetima uporabe.

**DOZVOLJENA UPOTREBA** - Ovaj alat je dizajniran za mešanje različitih vrsta tečnih materijala.

**NEDOZVOLJENA UPOTREBA - ZABRANJENO** je:

- mešati materijale na bazi gvožđa;
- mešati organske i/ili jestive proizvode;
- mešati materijale koji usled obrade mogu da oslobode štetne supstance;
- upotrebljavati bilo koju vrstu maziva za vreme mešanja.



Uređaj nije namenjen za upotrebu u potencijalno eksplozivnim okruženjima.

### PREOSTALI RIZICI

**Opasnost od izbacivanja tečnosti:**



prskanje proizvoda za vreme mešanja.

**Opasnost od zaplitanja:**



kontakt gornjih ili donjih udova sa alatom za mešanje (mešalicom) za vreme rada (npr. pokretanje mešalice van posude za mešanje).

**Opasnost od vrućih površina:**



kontakt operatera sa telom motora mešalice na kraju produžene faze mešanja.

**INFORMACIJE KOJE SE ODNOSE NA BUKU** - Navedene vrednosti su nivoi emitovane buke i nisu nužno nivoi bezbednog rada. Iako postoji uzročna veza između nivoa emitovanja i nivoa izloženosti, ona se ne može sa sigurnošću koristiti radi utvrđivanja potrebe za dodatnim merama predostrožnosti. Faktori koji utiču na stvarni nivo izloženosti radnika uključuju trajanje izloženosti, svojstva ambijenta, ostali izvori buke na primer broj prisutnih mašina i obrade koje se vrše u blizini. Takođe, nivoi izloženosti se mogu razlikovati od zemlje do zemlje. Ove informacije u svakom slučaju omogućavaju korisniku mašine da izvrši najbolju procenu opasnosti i rizika.



Savetujemo da koristite sredstva lične zaštite za zaštitu sluha, kao što su slušalice ili čepovi za uši.

**INFORMACIJE KOJE SE ODNOSE NA ELEKTROMAGNETSKU KOMPATIBILNOST** - Elektromagnetske emisije mašine ne prelaze granice postavljene standardima za predviđene uslove korišćenja.



Proverite da li se u sistemu napajanja nalaze magnetotermički osigurači koji moraju da čuvaju sve provodnike od kratkog spoja izazvanog opterećenjem.

**Vibracije** - Srednja kvadratna vrednost ubrzanja kraka ponderisana frekvencijom, , u normalnim uslovima, znosi manje od  $2,5 \text{ m/s}^2$ .



Vibracije tokom realne upotrebe uređaja mogu se razlikovati od navedenih vrednosti, budući da ukupna vrednost vibracija zavisi od načina upotrebe uređaja. Prema tome, neophodno je utvrditi najadekvatnije mere bezbednosti radi zaštite operatera, koje se zasnivaju na proceni izloženosti prilikom realnih uslova korišćenja.

**ΕΠΙΤΡΕΠΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ** - Το εργαλείο αυτό αναπτύχθηκε για την ανάμιξη υγρών (διαφορετικής τυπολογίας).

**ΜΗ ΕΠΙΤΡΕΠΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ** - απαγορεύεται:

- η ανάμιξη υλικών με βάση τον σίδηρο,
- Η ανάμιξη οργανικών υλικών ή τροφίμων;
- η ανάμιξη υλικών τα οποία ενδέχεται -κατά την επεξεργασία- να απελευθερώσουν βλαβερές ουσίες,
- χρησιμοποιήστε οποιοδήποτε είδος λιπαντικού κατά τη διάρκεια της ανάμιξης,

Ο αναρροφητήρας δεν είναι κατάλληλος για χρήση σε δυνητικά εκρηκτική ατμόσφαιρα.

#### ΥΠΟΛΕΙΠΟΜΕΝΟΙ ΚΙΝΔΥΝΟΙ

**Κίνδυνος εκτίναξης υγρών:**



ήτοι πιπίλισμα προϊόντος κατά την ανάμιξη.

**Κίνδυνος τραυματισμού:**



λόγω επαφής των άνω/κάτω άκρων με τον αναμίκτη (αναδευτήρα) -ενώ αυτός βρίσκεται σε κίνηση (π.χ. στην περίπτωση εκκίνησης του αναμίκτη έξω από τη δεξαμενή ανάμιξης).

**Ζεστές επιφάνειες. Προσοχή κίνδυνος:**



βλ. επαφή του χειριστή με το σώμα του κινητήρα του αναμίκτη μετά το τέλος μιας (παρατεταμένης) φάσεως ανάμιξης.

**ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΟ ΘΟΡΥΒΟ** - Οι τιμές που αναφέρονται για το θόρυβο είναι επίπεδα εκπομπών θορύβου και όχι απαραίτητα ασφαλή επίπεδα εργασίας. Ενώ υπάρχει συσχέτιση μεταξύ των επιπέδων εκπομπών και των επιπέδων έκθεσης, αυτό δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί με αξιοπιστία για να καθοριστεί εάν απαιτούνται ή όχι περισσότερες προφυλάξεις. Οι παράγοντες που επηρεάζουν το πραγματικό επίπεδο της έκθεσης του εργαζομένου περιλαμβάνουν τη διάρκεια της έκθεσης, τα χαρακτηριστικά του περιβάλλοντος, άλλες πηγές θορύβου, για παράδειγμα, τον αριθμό των μηχανών και άλλων γειτονικών διεργασιών. Επιπλέον, τα επίπεδα έκθεσης μπορούν να ποικίλουν από χώρα σε χώρα. Αυτή η πληροφορία καθιστά τον χειριστή ικανό να χειριστεί την μηχανή και να κάνει την καλύτερη εκτίμηση των κινδύνων και των ρίσκων.

Θα πρέπει να χρησιμοποιηθούν μέσα ατομικής προστασίας της ακοής, όπως ακουστικά ή ωτοασπίδες.

**ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗΝ ΗΛΕΚΤΡΟΜΑΓΝΗΤΙΚΗ ΣΥΜΒΑΤΟΤΗΤΑ** - Οι ηλεκτρομαγνητικές εκπομπές από το μηχάνημα δεν υπερβαίνουν τα όρια που ορίζονται από τα πρότυπα για τις προβλεπόμενες συνθήκες χρήσης.

Βεβαιωθείτε ότι στο σύστημα τροφοδοσίας υφίσταται μια μαγνητοθερμική προστασία για την προστασία όλων των αγωγών από τα βραχυκυκλώματα υπερθέρμανσης.

**Κραδασμοί** - *Ενεργή μέση τιμή συχνότητας της επιτάχυνσης χεριού-βραχίονα πό κανονικές συνθήκες κατεργασίας, είναι χαμηλότερο του 2,5 m/sec<sup>2</sup>.*

Οι κραδασμοί κατά την πραγματική χρήση του εργαλείου μπορεί να είναι διαφορετικοί από εκείνους που έχουν δηλωθεί, από τη στιγμή που η συνολική τιμή των κραδασμών εξαρτάται από τον τρόπο με τον οποίο χρησιμοποιείται το εργαλείο. Θα πρέπει, επομένως να προσδιορίσετε τα καταλληλότερα μέτρα ασφαλείας για την προστασία που χειριστή, με βάσει μία αξιολόγηση της έκθεσης σε πραγματικές συνθήκες χρήσης.

**ATĻAUTA IZMANTOŠANA** - Šis instruments ir paredzēts dažādu šķidro materiālu sajaukšanai.

**NEATĻAUTA IZMANTOŠANA** - Ir aizliegts:

- maisīt dzelzs bāzes materiālus;
- maisīt organiskos un/vai pārtikas materiālus;
- maisīt materiālus, kas apstrādes rezultātā izdala kaitīgas vielas;
- maisīšanas laikā izmantojiet jebkura veida smērvielu.

 Instruments nav piemērots lietošanai vidē ar sprādzienbīstamu atmosfēru.

### ATLIKUŠIE RISKI

**Šķidrumu izmešu bīstamība:**



produkta skices maisīšanas laikā.

**Iepīšanās bīstamība:**




augšējo vai apakšējo ekstremitāšu kontakts ar maisīšanas instrumentu (lāpstiņu), kas pārvietojas (piemēram, iedarbinot maisītāju ārpus sajaukšanas tvertnes).

**Karstas virsmas bīstamība:**




operatora kontakts ar maisītāja mehānisko korpusu ilgstošas maisīšanas fāzes beigās.


**INFORMĀCIJA SAISTĪBĀ AR TROKSNI** - Norādītie trokšņa līmeņi attiecas uz emisijas līmeņiem, un tie ne vienmēr atbilst droša darba līmeņim. Neskatoties uz to, ka pastāv korelācija starp emisijas un iedarbības līmeņiem, to nevar droši izmantot, lai noteiktu, vai nav nepieciešami papildu drošības pasākumi. Faktori, kas ietekmē faktisko trokšņa līmeni uz darbinieku, ietver iedarbības ilgumu, vides apstākļus, citus trokšņa avotus, piem., iekārtu skaitu, un citus blakus notiekošos apstrādes procesus. Turklāt iedarbības līmenis katrā valstī var būt atšķirīgs. Šī informācija iekārtas lietotājam var noderēt, lai labāk novērtētu apdraudējumus un riskus.

 Ieteicams izmantot individuālos dzirdes aizsardzības līdzekļus, piemēram, ausiņas vai ausu aizbāžņus.

**INFORMĀCIJA PAR ELEKTROMAGNĒTISKU SAVIETOJAMĪBU** - Elektromagnētiskās emisijas iekārtā nepārsniedz ierobežojumus, ko nosaka standarti attiecībā uz paredzētajiem lietošanas apstākļiem.

 Pārliecinieties, vai strāvas piegādes sistēma ir aprīkota ar termomagnētiskajiem aizsargiem, kuri aizsargā visus vadus pret īsslēgumiem un pārslodzi.


**Vibrācijas** - *Plaukstas un rokas paātrinājuma vidējā vērtība, kas svērta pēc frekvences, normālos apstrādes apstākļos, ir mazāka par 2,5 m/s<sup>2</sup>.*

 Vibrācijas reāla instrumenta izmantošanas laikā var atšķirties no norādītajām, jo kopējā vibrācijas vērtība ir atkarīga no tā, kā instruments tiek izmantots. Tāpēc ir jānosaka vispiemērotākie drošības pasākumi, lai aizsargātu operatoru, balstoties uz eksponēcijas novērtējuma faktiskajos izmantošanas apstākļos.

**LEISTINAS NAUDOJIMAS** - Šis įrankis buvo sukurtas maišyti skirtingų rūšių skystas medžiagas.

**NELEISTINAS NAUDOJIMAS** - draudžiama:

- maišyti geležies turinčias medžiagas;
- maišyti organinės kilmės ir (ar) maisto produktus;
- maišyti medžiagas, kurios apdirbant gali išskirti kenksmingas medžiagas;
- maišant naudoti bet kokios rūšies tepalą.

 Įrankis nėra pritaikytas naudoti galimai sprogoje aplinkoje.

### IŠLIEKANTI RIZIKA

**Skysčių išsipylimo pavojus:**



produkto purslai maišymo metu.

**Įsivėlimo pavojus:**



viršutinių arba apatinių galūnių sąlytis su judančiu maišytuvo įrankiu (šluotele) (pavyzdžiui, įjungiant maišytuvą tada, kai jis neįstatytas į maišymo indą).

**Karštų paviršių pavojus:**



operatoriaus sąlytis su maišytuvo korpusu ilgesnio maišymo etapo pabaigoje.


**SU TRIUKŠMU SUSIJUSI INFORMACIJA** – Nurodytos triukšmo vertės yra emisijos lygiai, nebūtinai sutampantys su saugaus darbo lygiais. Kadangi yra santykis tarp triukšmo lygio ir laiko, praleidžiamo triukšmingoje aplinkoje, šie parametrai negali būti besąlygiškai naudojami nustatyti, ar reikia papildomų apsauginių priemonių ar ne. Realią darbuotojo padėtį įtakojantys faktoriai apima triukšmo poveikio trukmę, aplinkos sąlygas, kitus triukšmo šaltinius, pavyzdžiui, įrenginių skaičių ir kitus šalia atliekamus apdirbimo veiksmus. Be to, triukšmo poveikio lygiai gali skirtis priklausomai nuo šalies. Bet kokiu atveju, ši informacija padeda įrenginio naudotojui geriau įvertinti pavojus ir rizikas.

 Derėtų naudoti asmenines klausos apsaugos priemones, pvz. ausines ar ausų kamštukus.

**SU ELEKTROMAGNETINIŲ SUDERINAMUMU SUSIJUSI INFORMACIJA** – Įrenginio elektromagnetinė spinduliuotė neviršija naudojimo sąlygoms numatytų ribų.

 Patikrinkite, ar elektros maitinimo įrenginys turi magnetoterminę apsaugą, kad visi trumpojo jungimo grandinių laidininkai būtų apsaugoti nuo perkrovos.

**Vibracija** – Peties svirties greitėjimo dažnumo svorinė vidutinė vertė kvadratu įprasto pjovimo, normaliomis apdirbimo sąlygomis, yra mažesnė nei  $2,5 \text{ m/s}^2$ .

 Realus įrankio naudojimo metu vibracija gali skirtis nuo deklaruotosios, nes bendras vibracijos dydis priklauso nuo to, kaip įrankis naudojamas. Todėl reikia nustatyti tinkamiausias saugos priemones operatoriaus apsaugai, remiantis poveikio prognoze realiomis naudojimo sąlygomis.



**UTILIZARE PERMISĂ** - Acest instrument a fost proiectat pentru amestecarea diferitelor tipuri de materiale lichide.

**UTILIZARE NEPERMISĂ** - SE interzice:

- să amestecați materiale feroase;
- să amestecați materiale organice și/sau alimentare;
- să amestecați materiale care pot, ca urmare a prelucrării, să elibereze substanțe nocive;
- să folosiți orice tip de lubrifiant în timpul amestecării.



Instrumentul nu este destinat utilizării într-un mediu cu atmosferă potențial explozivă.

## RISCURI REZIDUALE

**Pericol de ejecție lichide:**



stropi de produs în faza de amestecare.

**Pericol de agățare:**



contactul membrilor superioare sau inferioare cu instrumentul de amestecare (telul) în mișcare (cum ar fi pornirea mixerului în afara vasului de amestecare).

**Pericol suprafețe fierbinți:**



contactul operatorului cu corpul motor al mixerului la finalul unei faze prelungite de amestecare.

**INFORMAȚII REFERITOARE LA ZGOMOT** - Valorile indicate pentru zgomot sunt niveluri de emisie de zgomot și nu sunt în mod necesar niveluri de lucru în condiții de siguranță. Deși există o corelație între nivelurile de emisie și cele de expunere, acest lucru nu poate fi utilizat în mod fiabil pentru a determina dacă sunt necesare sau nu măsuri de precauție suplimentare. Factorii care influențează nivelul actual de expunere a operatorului includ durata de expunere, caracteristicile mediului, alte surse de zgomot, de ex. numărul de mașini și alte procese adiacente. Mai mult decât atât, nivelurile de expunere pot varia de la o țară la alta. Aceste informații permit, totuși, utilizatorul aparatului să evalueze cât mai bine pericolele și riscurile.



Se recomandă utilizarea echipamentelor de protecție personală pentru auz, precum căști sau dopuri pentru urechi.

**INFORMAȚII PRIVIND COMPATIBILITATEA ELECTROMAGNETICĂ** - Emisiile electromagnetice ale mașinii nu depășesc limitele definite de normele pentru condițiile de utilizare prevăzute.



Verificați ca în cadrul instalației de alimentare să fie prezentă o protecție magnetotermică în măsură să protejeze toți conductorii împotriva scurtcircuitelor și a supraîncărcării.

**Vibrații** - Valoarea medie pătratică ponderată în frecvența accelerației mână-braț, în condiții normale de prelucrare, este mai mică de 2,5 m/sec.<sup>2</sup>.



Vibrațiile în timpul utilizării efective a instrumentului pot fi diferite de cele declarate, deoarece valoarea totală a vibrațiilor depinde de modul în care este utilizat instrumentul. Prin urmare, trebuie să se identifice măsurile de siguranță cele mai adecvate pentru protejarea operatorului, bazate pe o estimare a expunerii în condiții reale de utilizare.

**POVOLENÉ POUŽITIE** - Toto zariadenie je navrhnuté na miešanie rôznych typov kvapalných materiálov.

**NEPOVOLENÉ POUŽÍVANIE** - JE zakázané:

- miešať materiály na báze železa,
- miešať organické a/alebo potravinárske materiály,
- miešať materiály, ktoré môžu v priebehu spracovania uvoľňovať škodlivé látky,
- používať akýkoľvek typ maziva v priebehu miešania.

 Zariadenie nie je vhodné na použitie v prostredí s nebezpečenstvom výbuchu.

### ZVYŠKOVÉ RIZIKÁ

**Nebezpečenstvo vystreknutia kvapalín:**



výstreky produktu vo fáze miešania.

**Nebezpečenstvo vtiahnutia:**



styk horných či dolných končatín s miešacím zariadením (metličkou) v pohybe (napríklad spustenie miešača mimo miešaciu nádobu).

**Nebezpečenstvo horúcich povrchov:**




styk obsluhy s telom motora miešača po skončení dlhšie trvajúcej fázy miešania.


**INFORMÁCIE O HLUKU** - Hodnoty uvedené pre hluk sú emisnými úrovňami a nie nevyhnutne úrovňami bezpečnej práce. Zatiaľ čo existuje vzťah medzi hladinami emisií a hladinami expozície, nie je možné aplikovať tento vzťah pre účely posúdenia, či je alebo nie je potrebné používať iné opatrenia. Faktory, ktoré ovplyvňujú reálnu úroveň expozície pracovníka zahŕňajú trvanie expozície, charakteristiky prostredia, iné zdroje hluku, napríklad počet strojov a iné práce v blízkosti. Okrem toho sa úrovne expozície môžu v jednotlivých krajinách líšiť. Každopádne tieto informácie umožňujú užívateľovi stroja čo najlepšie zhodnotenie nebezpečenstiev a rizík.

 Vhodné je používanie osobných prostriedkov na ochranu sluchu, ako sú sluchátka alebo zátky do uší.

**INFORMÁCIE O ELEKTROMAGNETICKEJ KOMPATIBILITE** - Elektromagnetické emisie stroja nepresahujú limity stanovené predpismi pre predpokladané podmienky používania.

 Preverte, či sa v elektrickej inštalácii nachádza magnetotermická ochranná poistka schopná ochrániť všetky vodiče pred skratom a preťažením.

**Vibrácie** - Priemerná vážená hodnota strednej kvadratickej hodnoty zrýchlenia vo frekvencii ruky a paže, za normálnych podmienok obrábania, čepel'ou je menšia ako 2,5 m/s<sup>2</sup>.

 Vibrácie v priebehu skutočného používania zariadenia sa môžu líšiť od uvedených; od chvíle, kedy celková hodnota vibrácií závisí na spôsobe používania zariadenia. V takom prípade je nutné určiť, na základe odhadu expozície v skutočných podmienkach prevádzky, najvhodnejšie bezpečnostné opatrenia, pre ochranu obsluhy.

**RENDELTETÉSSZERŰ HASZNÁLAT** - Ez az eszköz különféle folyékony anyagok keverésére használható.

**NEM RENDELTÉSSZERŰ HASZNÁLAT** - TI los:

- Vas alapú anyagok keverése;
- Szerves és/vagy élelmiszeripari anyagok keverése;
- Mérgező anyagokat kibocsátó, a munkálatok hatására, anyagok keverése;
- Bármilyen típusú kenőanyag jasználata a keverés során.

Az eszköz nem használható potenciálisan robbanékony környezetben.

### FENNMARADÓ KOCKÁZATOK

**Folyadék kifröccsenés veszélye:**



Termék kifröccsenés a keverési fázis alatt.

**Becsípődés veszélye:**



Felső vagy alsó végtagok hozzáérése a keverőeszközhöz (habverőhöz), ami mozgásban van (például, a keverő bekapcsolása a keverőtartályon kívül).

**Forró felületek jelenlétének veszélye:**



A gépkezelő hozzáérése a keverő motor törzséhez huzamos keverési fázis végén.

**ZAJKIBOCSÁTÁSSAL KAPCSOLATOS INFORMÁCIÓK** - A feltüntetett zajértékek kibocsátási értékek, és nem feltétlenül felelnek meg a biztonságos munkavégzés feltételeinek. Bár összefüggés van a kibocsátási szint és az expozíció szintje között, ez az összefüggés nem használható megbízhatóan annak eldöntéséhez, hogy szükség van-e további óvintézkedések meghatározására. A dolgozóra vonatkozó tényleges expozíciós értéket meghatározó tényezők a következők: az expozíció időtartama, a környezet jellemzői, más zajforrások, például a gépek száma és egyéb közeli munkavégzések. Az expozíció határértékei különbözőek lehetnek az egyes országokban. Ezen információk lehetővé teszik a gép használója részére, hogy a legpontosabban felmérje a veszélyeket és a kockázatokat.

Javasoljuk hallásvédő egyéni védőeszközök, mint pl. fülvédő vagy fül dugó használatát.

**ELEKTROMÁGNESES ÖSSZEFÉRHETŐSÉGGEL KAPCSOLATOS INFORMÁCIÓK** - A gép elektromágneses kibocsátása nem haladja meg a szabványokban a rendeltetésszerű használathoz előírt szintet.

Ellenőrizze, hogy a táphálózaton van-e olyan automata biztosíték, amely megvédi a vezetékeket a rövidzárlattól és a túlterheléstől.

**Rezgések** - Kar gyorsulás átlagos súlyozott kvadrát érték frekvencia alatt, normál megmunkálási körülmények között, alacsonyabb mint 2,5 m/sec<sup>2</sup>.

Az eszköz valós használata során a rezgések eltérhetnek a meghatározott rezgésektől annál fogva, hogy a teljes rezgés érték az eszköz használati módján alapszik. Ezért a használat tényleges körülményei alapján becsült expozíció alapján kell meghatározni a kezelő védelmét szolgáló legmegfelelőbb biztonsági intézkedéseket.

**LUBATUD KASUTAMINE** - See tööriist on mõeldud eri tüüpi vedelate materjalide segamiseks.

**KEELATUD KASUTAMINE** - ON keelatud:

- segada rauapõhiseid materjale;
- segada orgaanilisi materjale ja/või toitaineid;
- segada materjale, millest võib tööprotsessi käigus vabaneda toksilisi aineid;
- kasutada segamise ajal mistahes tüüpi määrdeaineid.

Tööriist ei sobi kasutamiseks plahvatusohtlikus keskkonnas.

## VÕIMALIKUD OHUD

**Vedelike väljapaiskumise oht:**



segamise käigus võib toode välja pritsida.

**Takerdumise oht:**



üla- või alajäsemete kokkupuutumine liikuva segamisvahendiga (segajaga) (näiteks, kui segamismasin käivitatakse segamispaagist väljaspool).

**Kuumade pindade oht:**



käitaja kokkupuutumine segamismasina mootori korpusega pikka aega kestnud segamise lõppedes.

**MÜRATASEME TEAVE** - Mürataseme väärtused tähistavad emissioonitaset ning mitte tingimata ohutu töötegemise taset. Emissioonitasemete ja mõjutasemete vahel on seos, kuid seda seost ei saa võtta ettevaatusabinõude rakendamise vajaduse hindamise usaldusväärseks aluseks. Kasutajani jõudva tegeliku müra mõju oleneb müra avaldumise kestusest, keskkonnaoludest ja muudest müraallikatest, nt masinate ja muude lähedal asuvate seadmete hulgast. Lubatud müratasemed võivad ka riigiti erineda. See teave aitab masina kasutajal siiski ohte ja riske paremini hinnata.

Soovituslik on kasutada sobivaid kuulmiskaitsevahendeid, nt kõrvaklappe või kõrvatroppe.

**TEAVE ELEKTROMAGNETILISE ÜHILDUVUSE KOHTA** - Seadmest vabanevate elektromagnetiliste emissioonide tasemed ei ületa asjakohaste standardite piirnorme ettenähtud kasutustingimuste korral.

Veenduge, et elektritoite süsteem on varustatud termomagnetilise automaatkaitsmega, mis kaitseb kõiki elektrijuhte lühise ja ülekoormuse eest.

**Vibratsioon** - Keskmise sagedusega kaalutud kiirendusväärtus, tavalistes töötlemise tingimustes, on väiksem kui  $2,5 \text{ m/s}^2$ .

Tööriista tegelikul kasutamisel tekkivad vibratsioonid võivad erineda esitatud väärtustest, sest vibratsiooni koguväärtus sõltub paljuski sellest kuidas tööriista kasutatakse. Seega on vaja määratleda kõige asjakohasemad operaatori kaitsmiseks mõeldud ohutusmeetmed, mis põhinevad kokkupuute eeldataval kestusel ja tegelikel kasutustingimustel.

**POVOLENÉ POUŽITÍ** - Toto zařízení bylo navrženo pro míchání různých typů kapalných materiálů.

**NEPOVOLENÉ POUŽITÍ** - JE zakázáno:

- míchat materiály na bázi železa,
- míchat organické a /nebo potravinové materiály,
- míchat materiály, které mohou v důsledku zpracování uvolňovat škodlivé látky,
- používat jakékoliv typy maziva během míchání.

 Zařízení není vhodné pro použití v prostředí s rizikem výbuchu.

## ZBYTKOVÁ RIZIKA

**Nebezpečí vystříknutí kapalin:**



výstřiky produktu ve fázi míchání.

**Nebezpečí vtažení:**




styk s horními nebo dolními končetinami s pohybujícím se směšovací zařízením (metličky) (například při spuštění směšovače mimo míchací nádobu).

**Nebezpečí horkých povrchů:**




styk obsluhy s tělem motoru směšovače po skončení déle trvající fáze míchání.


**INFORMACE O HLUKU** - Uvedené hodnoty představují stupeň emisí a nemusí vždy znamenat bezpečnou úroveň při práci. Existuje vztah mezi hladinou emisí a hladinou hluku, které je možné se vystavit, nedá se ale s jistotou usuzovat, zda jsou nebo nejsou nutná další opatření. Faktory, které ovlivňují skutečný stupeň expozice pracovníka zahrnují délku trvání expozice, charakteristiku prostředí, jiné zdroje emisí, např. počet strojů a jiných okolních prací. Kromě toho hladiny expozice se mohou v jednotlivých zemích lišit. Uvedené informace dovolují uživateli stroje co nejlépe zhodnotit nebezpečí a rizika.

 Je vhodné používat osobních ochranných prostředků na ochranu sluchu, jako jsou sluchátka nebo zátky do uší.

**INFORMACE O ELEKTROMAGNETICKÉ KOMPATIBILITĚ** - Elektromagnetické emise stroje nepřekračují limity stanovené předpisy pro předpokládané podmínky používání.

 Ověřte, zda se v napájecím systému nachází magnetotermická ochrana schopná ochránit všechny vodiče před zkratem a přetížením.

**Vibrace** - Průměrná vážená hodnota střední kvadratické hodnoty zrychlení ve frekvenci ruky a paže, za normálních podmínek obrábění, je menší než 2,5 m / sec<sup>2</sup>.

 Vibrace během reálného používání náradí mohou být jiné než ty, které jsou uvedeny, od dané chvíle celková hodnota vibrací závisí na způsobu používání zařízení. V takovém případě je nutné určit, na základě odhadu expozice v skutečných podmínkách provozu, nejvhodnější bezpečnostní opatření pro ochranu obsluhy.

**DOVOLJENA UPORABA** - Ta naprava se uporablja za mešanje različnih vrst tekočin.

**NEDOVOLJENA UPORABA** – prepovedano je:

- mešati materiale na osnovi železa;
- mešati organske materiale in/ali živila;
- mešati materiale, ki zaradi obdelave lahko oddajajo škodljive snovi;
- uporaba kakršnih koli maziv med mešanjem.

Naprava ni primerna za uporabo v potencialno eksplozivnih atmosferah.

### OSTALE NEVARNOSTI

**Nevarnost brizganja tekočin:** med mešanjem lahko tekočina brizgne.

**Nevarnost zapletanja:**

vrhni ali spodnji udi lahko med delovanjem pridejo v stik z mešalnikom (metlico), na primer med zagonom mešalnika izven mešalnega rezervoarja.

**Nevarnost zaradi vročih površin:**

po dlje trajajoči uporabi mešalnika je površina ohišja motorja vroča.

**PODATKI O HRUPU** - Navedene vrednosti hrupa so ravni emisij in niso nujno ravni, pri katerih je zagotovljeno varno delo. Med ravnmi misij in ravnmi izpostavljenosti sicer obstaja povezava, vendar se nanjo ne gre zanašati pri odločanju, ali so potrebni morebitni dodatni zaščitni ukrepi proti hrupu. Dejavniki, ki vplivajo na dejansko raven izpostavljenosti delavca hrupu, so med drugim čas izpostavljenosti, značilnosti okolja, drugi viri hrupa, na primer število drugih strojev in druge vrste obdelav v bližini. Poleg tega se lahko dovoljene ravni izpostavljenosti od države do države razlikujejo. Kljub temu navedene informacije uporabniku stroja omogočajo boljše zavedanje nevarnosti in tveganj.

Priporočljiva je uporaba osebne varovalne opreme za zaščito sluha, kot so naušniki ali ušesni čepki.

**PODATKI O ELEKTROMAGNETNI ZDRUŽLJIVOSTI** - Elektromagnetna sevanja stroja ne presegajo mejnih vrednosti, ki jih določajo standardi za predvidene pogoje uporabe.

Prepričajte se, da je na napajalnem sistemu vgrajeno zaščitno stikalo, ki vse vodnike ščiti pred kratkim stikom in preobremenitvijo.

**Tresljaji** - *frekvenca-tehtana kvadratna povprečna vrednost, pospešek ročno roko, pod normalnimi delovnimi pogoji, je manjša od 2,5 m/sec<sup>2</sup>.*


Tresljaji med dejansko uporabo naprave se lahko razlikujejo od zgoraj navedenih, saj je skupna vrednost tresljajev odvisna od načina uporabe naprave. Zato je treba opredeliti najprimernejše varnostne ukrepe za zaščito upravljavca, ki so odvisne od ocene izpostavljenosti v dejanskih pogojih uporabe.



**İZİN VERİLEN KULLANIM** - Bu alet çeşitli tiplerde sıvı malzemeleri karıştırmak için tasarlanmıştır.

**İZİN VERİLMEYEN KULLANIM** - Yasak olan hususlar:

- demir bazlı malzemelerin karıştırılması;
- organik ve/veya gıda malzemelerinin karıştırılması;
- işleme sonucunda zararlı maddeler çıkarabilecek malzemelerin karıştırılması;
- karıştırma sırasında her türlü yağlayıcı maddenin kullanılması.

 Alet potansiyel patlayıcı atmosfer içeren ortamda kullanıma uygun değildir.

## KALINTI RİSKLERİ

**Akışkan fışkırma tehlikesi:**



Karıştırma aşamasında ürün sıçramaları.

**Dolanma tehlikesi:**



Üst veya alt uzuvların hareket halindeki mikser aletiyle (çırpıcı) teması (örneğin, mikserin karıştırma tankının dışında çalıştırılması).

**Sıcak yüzey tehlikesi:**



Uzun süreli karıştırma işleminin sonunda operatörün mikser motorunun gövdesine temas etmesi.


**GÜRÜLTÜ İLE İLGİLİ BİLGİLER** - Gürültü değerleri emisyon seviyeleridir ve ille de güvenli çalışma seviyeleri olması gerekmez. Emisyon seviyeleri ile maruz kalma seviyeleri arasında bir ilişki olmakla birlikte, bu başka önlemlerin gerekli olup olmadığını belirlemek amacıyla güvenilir bir şekilde kullanılamaz. Çalışanın gerçek maruziyet seviyelerini etkileyen faktörlere maruziyet süresi, ortam özellikleri, diğer gürültü kaynakları, örneğin makinelerin ve beraberindeki diğer işlemlerin sayısı da dahil edilmektedir. Ayrıca maruz kalma seviyeleri ülkeden ülkeye farklılık gösterebilir. Bu bilgiler makine kullanıcılarını tehlike ve risklerin değerlendirmesini en iyi bir şekilde yapacak hale getirmelidir.

 Kulaklık veya kulak tıkacı gibi kişisel işitme koruma kullanmanız gerekmektedir.

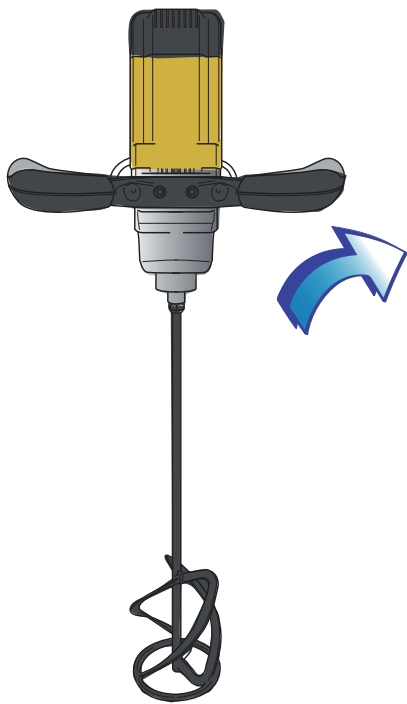
**ELEKTROMANYETİK UYUMLULUK HAKKINDA BİLGİLER** - Makinenin elektromanyetik emisyonları öngörülen kullanım şartlarına ilişkin standartlarla belirlenen sınırları aşmaz.

 Güç besleme sisteminde tüm iletkenleri kısa devre ve aşırı yüklemekten korumak için uygun bir koruma olup olmadığını denetleyin.

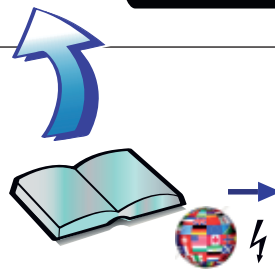
**Titreşimler** - Normal işleme koşullarında Kol el hızlandırmasının frekans ağırlıklı ikinci dereceden ortalama değeri 2,5 m/Sec<sup>2</sup> küçüktür.

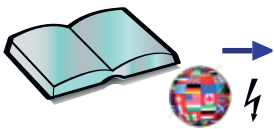
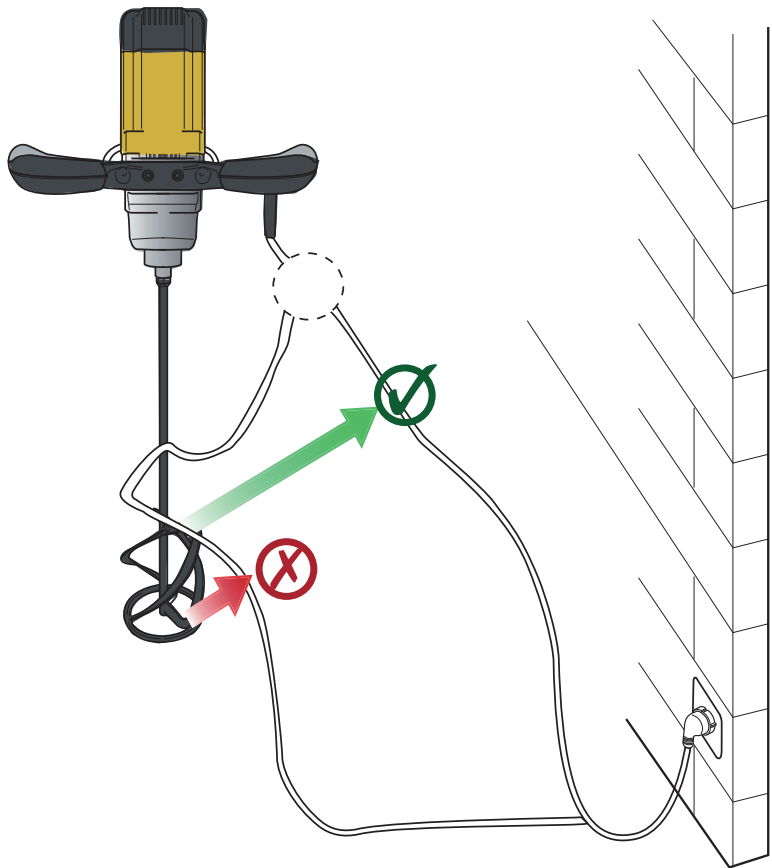
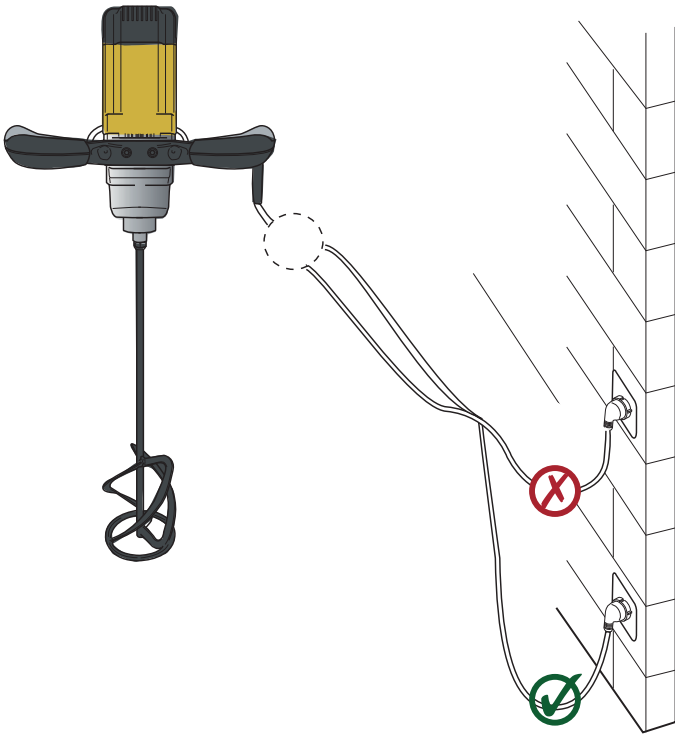
 Titreşimin toplam değeri aletin kullanım şekline bağlı olduğundan, aletin reel kullanımı sırasında titreşimler beyan edilenlerden farklı olabilmektedir. Bu nedenle operatörü korumak için, reel kullanım koşullarına maruz kalma tahminine dayalı en uygun güvenlik tedbirleri tanımlanmalıdır.

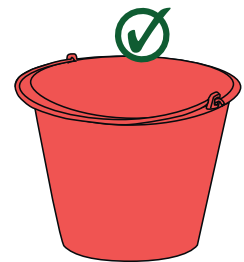
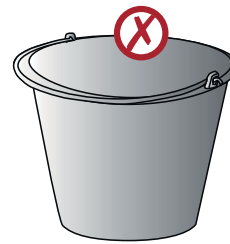
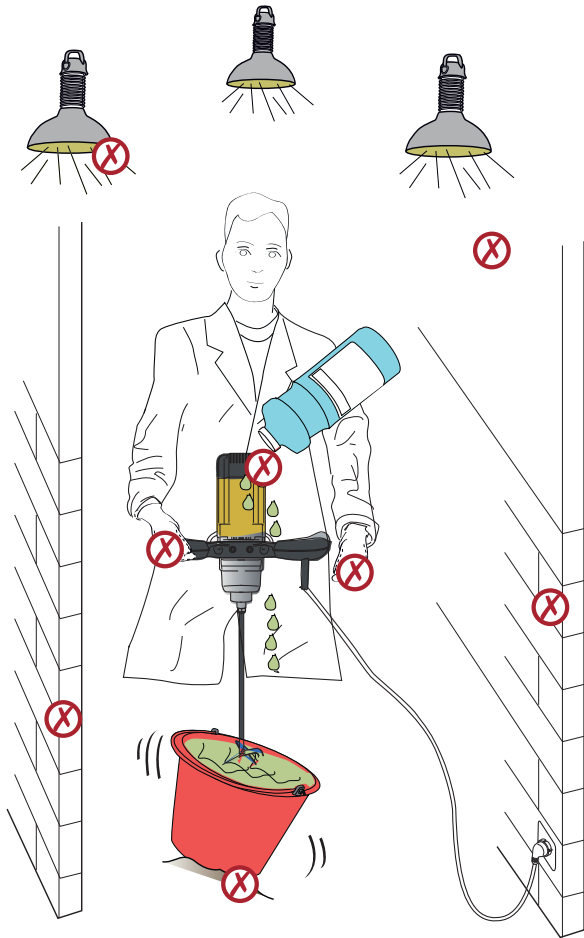
**EM 78-140 / EM 78-180**



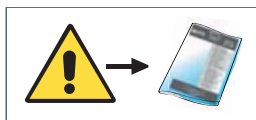
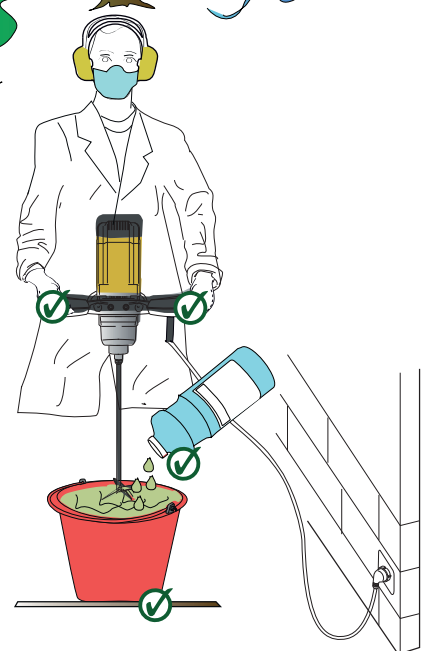
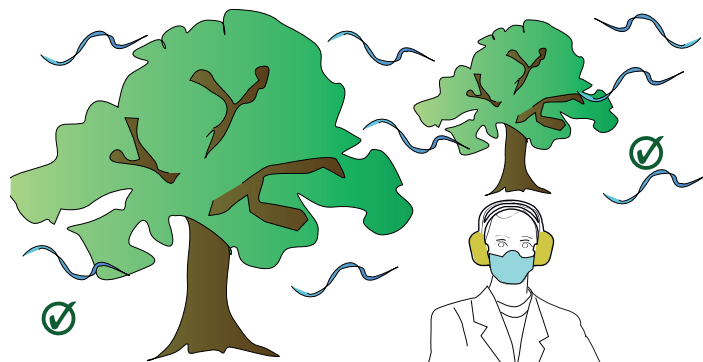
<p>Art. <b>EM 78-140</b></p> <p>Cod. <input type="text" value="8.05.20.20"/></p> <p>S/N <input type="text"/></p> <p>230 V ~ 50 Hz 1400 W </p> <p>n. 150-300 min<sup>-1</sup> n. 300-650 min<sup>-1</sup></p> <p> FEMI (Bo) Italia Castel Guelfo Via del Lavoro 4 </p>	<p>Art. <b>EM 78-180</b></p> <p>Cod. <input type="text" value="8.05.20.21"/></p> <p>S/N <input type="text"/></p> <p>230 V ~ 50/60 Hz 1800 W </p> <p>n. 150-300 min<sup>-1</sup> n. 300-650 min<sup>-1</sup></p> <p></p> <p> FEMI (Bo) Italia Castel Guelfo Via del Lavoro 4 </p>
---	--





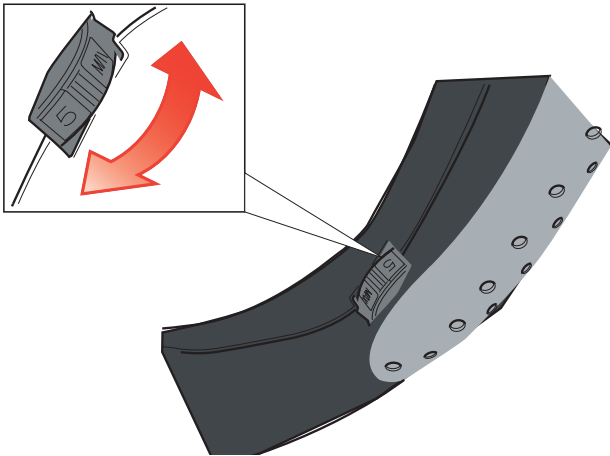


PVC  
Ø34 ÷ Ø36  
It 10 ÷ It 20

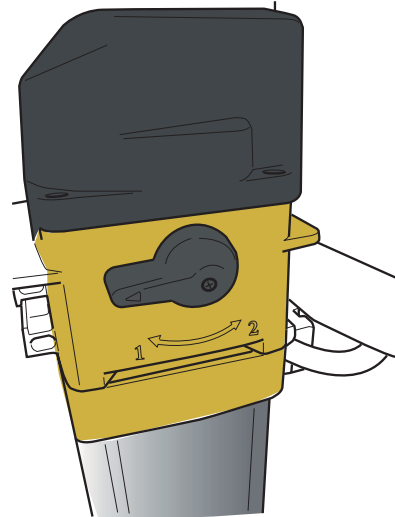




**EM 78-140 / EM 78-180**

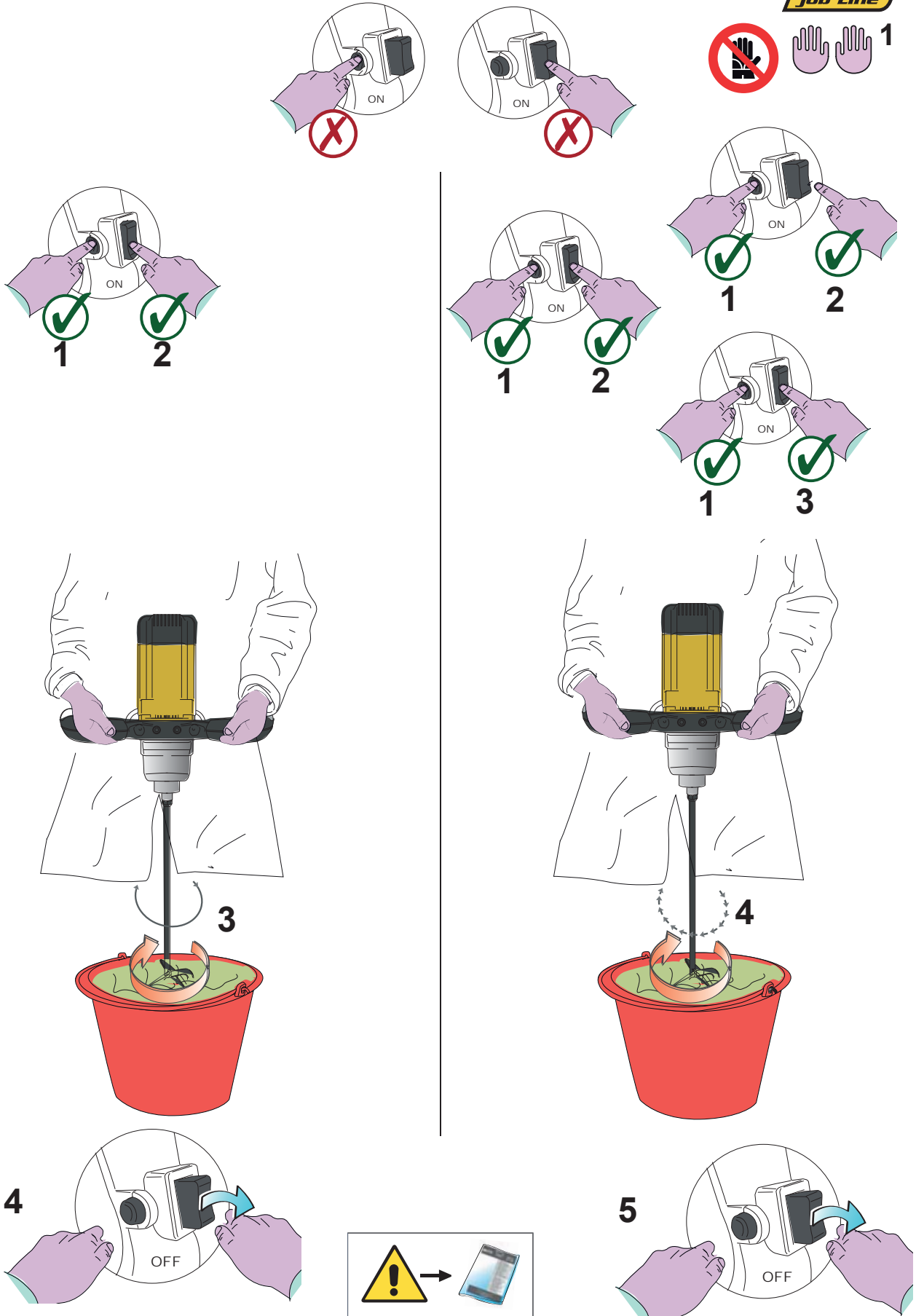


**0 ÷ 5 = 150 ÷ 650 RPM**

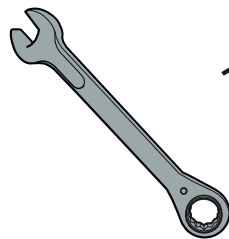
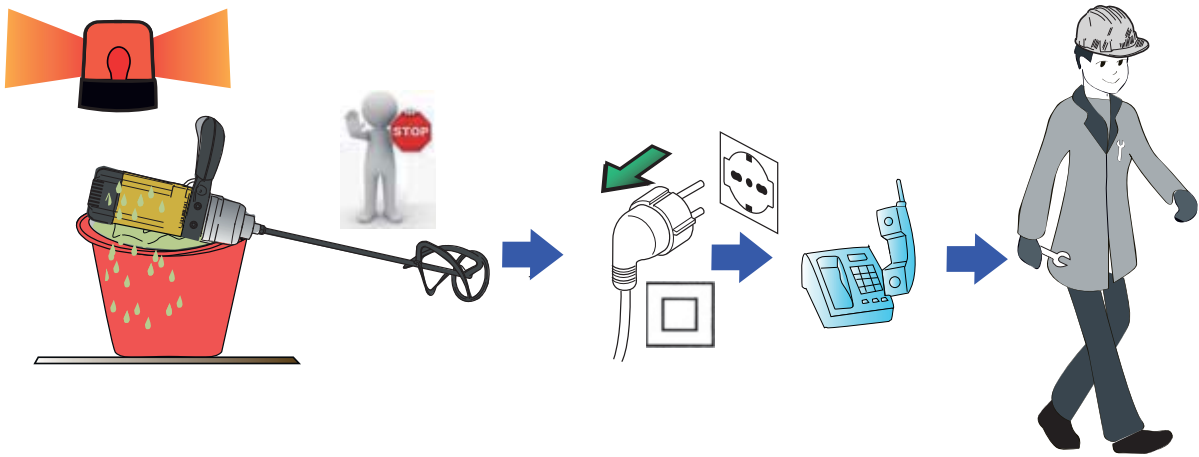
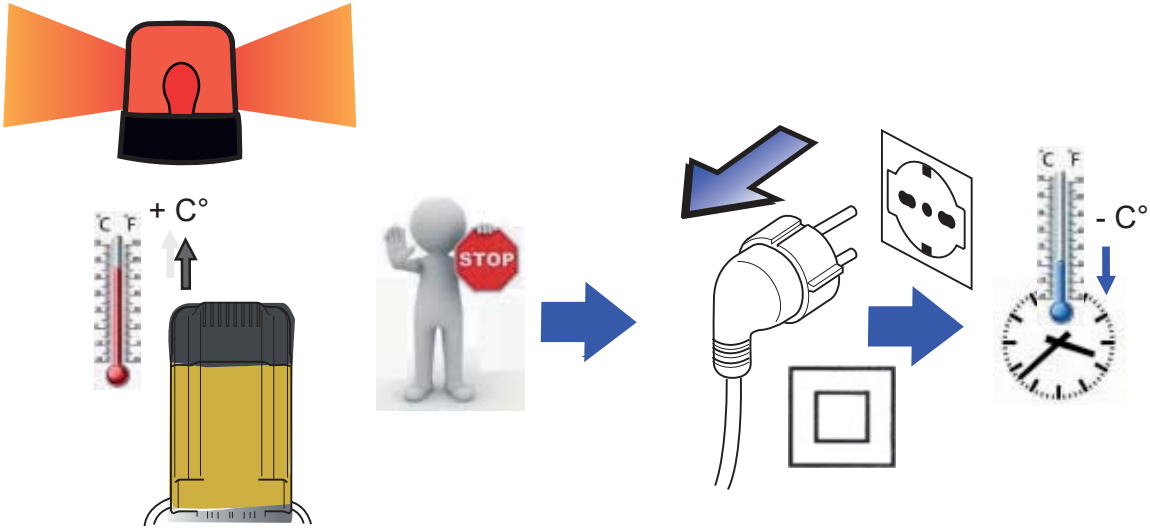
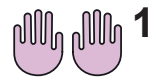


**1 = 150 ---> 300 RPM**  
**2 = 300 ---> 650 RPM**





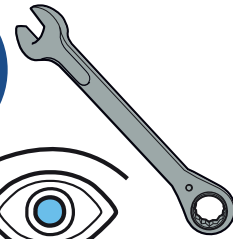
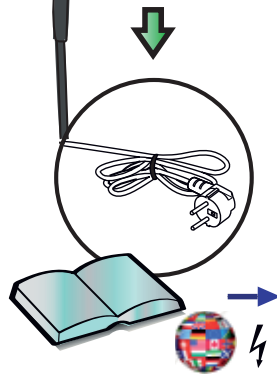
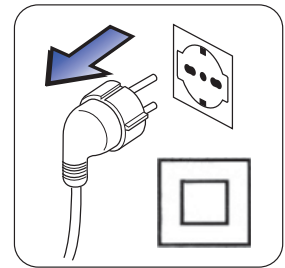
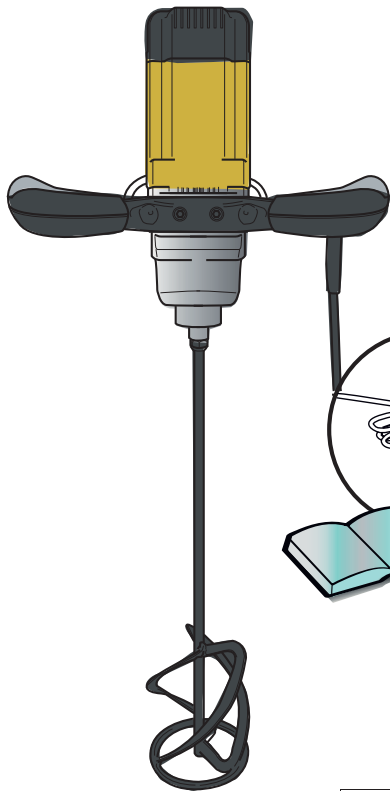




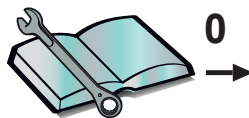
[www.femi.it](http://www.femi.it)



**EM 78-140 / EM 78-180**




[www.femi.it](http://www.femi.it)




## IT MANUTENZIONE

 **PRIMA DI ESEGUIRE QUALSIASI INTERVENTO DI MANUTENZIONE E PULIZIA, FERMARE LA MACCHINA E FARLA RAFFREDDARE.**

- Indossare i guanti di protezione.
-  • Verificare la compatibilità della frusta usata
- Verificare la compatibilità della frusta nuova
- Verificare l'integrità delle spazzole del carter motore

## IT PULIZIA

-  • Indossare i guanti di protezione.
- Indossare la protezione idonee per le vie respiratorie.
- Evitare di usare getti di aria compressa.
- Evitare ogni infiltrazione di liquidi nel corpo miscelatore.

### A ogni utilizzo:

1. pulire le parti in plastica con uno straccio umido.
2. pulire regolarmente le fessure di ventilazione del corpo miscelatore

## IT VERIFICHE

### Ogni giorno:


1. Verificare l'integrità del cavo di alimentazione.
2. Verificare le integrità delle protezioni.

### Ogni 100 ore:


3. verificare l'integrità delle spazzole del motore

## EN MAINTENANCE

 **BEFORE PERFORMING ANY MAINTENANCE AND CLEANING WORK, STOP THE MACHINE AND LET IT COOL DOWN.**

- Wear protective gloves.
-  • Check compatibility of the stirrer blade used
- Check compatibility of the new stirrer blade
- Check the condition of the motor guard brushes

## EN CLEANING

-  • Wear protective gloves.
- Wear suitable airway protection PPE.
- Avoid using jets of compressed air.
- Avoid liquid ingress into the main body of the mixer.

### At each use:

1. clean the plastic parts with a damp cloth.
2. Clean the air vents on the mixer's casing on a regular basis.

## EN CHECKS

### Every day:

1. Check that the power cable is intact.
2. Check that all guards are intact.

### Every 100 service hours:

3. Check the condition of the motor guard brushes

## DE WARTUNG



**VOR AUSFÜHRUNG IRGEND EINES WARTUNGS- UND REINIGUNGSEINGRIFFS MUSS DIE MASCHINE ZUM AUSKÜHLEN GESTOPPT WERDEN.**



- Schutzhandschuhe tragen.
- Die Kompatibilität des alten Mischflügels kontrollieren
- Die Kompatibilität des neuen Mischflügels kontrollieren
- Den einwandfreien Zustand der Bürsten der Motorschutzhaube kontrollieren

## DE REINIGUNG



- Schutzhandschuhe tragen.
- Geeigneten Atemschutz tragen.
- Keine Druckluft verwenden.
- Das Eindringen von Flüssigkeiten in das Mischergehäuse muss vermieden werden.

### Bei jeder Verwendung:

1. Die Kunststoffteile mit einem feuchten Tuch reinigen.
2. Die Belüftungsschlitze des Ventilators des Mischergehäuses regelmäßig reinigen

## DE KONTROLLEN

### Täglich:

1. Sicherstellen, dass das Netzkabel intakt ist.
2. Sicherstellen, dass die Schutzeinrichtungen intakt sind.

### Alle 100 Stunden:

3. Den einwandfreien Zustand der Motorbürsten kontrollieren

## FR ENTRETIEN



**AVANT D'EFFECTUER TOUTE INTERVENTION D'ENTRETIEN ET NETTOYAGE, IL EST NÉCESSAIRE D'ARRÊTER LA MACHINE ET DE LA LAISSER REFROIDIR.**



- Porter des gants de protection.
- Vérifier que le fouet utilisé soit compatible
- Vérifier que le nouveau fouet soit compatible
- Vérifier l'intégrité des balais du carter moteur

## FR NETTOYAGE



- Porter des gants de protection.
- Porter les protections appropriées pour les voies respiratoires.
- Éviter en outre d'utiliser des jets d'air comprimé.
- Éviter toute infiltration de liquides dans le corps du mélangeur.

### Avant toute utilisation :

1. nettoyer les parties en plastique avec un chiffon humide.
2. nettoyer régulièrement les fentes de ventilation du corps du mélangeur

## FR CONTRÔLES

### Tous les jours :


1. Vérifier l'intégrité du câble d'alimentation.
2. Vérifier l'intégrité des protections.

### Toutes les 100 heures :


3. vérifier l'intégrité des balais du moteur

## ES MANTENIMIENTO

 **ANTES DE INICIAR CUALQUIER TIPO DE OPERACIÓN DE MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA, PARAR LA MÁQUINA Y DEJAR QUE SE ENFRÍE.**

- Utilice guantes de protección.
-  • Compruebe la compatibilidad del mezclador usado.
- Compruebe la compatibilidad del mezclador nuevo.
- Compruebe la integridad de los cepillos del cárter motor.

## ES LIMPIEZA

-  • Utilice guantes de protección.
- Utilice los equipos adecuados de protección individual para las vías respiratorias.
- Evite los chorros de aire comprimido.
- Evite la entrada de líquidos en el cuerpo mezclador.

### Tras el uso:

1. limpie los componentes de plástico con un paño húmedo.
2. limpie con regularidad las ranuras de ventilación del cuerpo mezclador

## ES CONTROLES

### Todos los días:


1. Controle la integridad del cable de alimentación.
2. Controle la integridad de las protecciones.

### Cada 100 h:


3. compruebe la integridad de los cepillos del motor

## PT MANUTENÇÃO

 **ANTES DE EXECUTAR QUALQUER OPERAÇÃO DE MANUTENÇÃO E LIMPEZA, DESLIGUE A MÁQUINA E DEIXE-A ARREFECER.**

- Use luvas de proteção.
-  • Verifique a compatibilidade da vareta misturadora usada
- Verifique a compatibilidade da vareta misturadora nova
- Verifique a compatibilidade das escovas do cárter do motor

## PT LIMPEZA

-  • Use luvas de proteção.
- Use a proteção adequada para as vias respiratórias.
- Evite usar jatos de ar comprimido.
- Evite qualquer infiltração de líquidos no corpo do misturador.

### Após cada utilização:

1. limpe as peças de plástico com um pano húmido.
2. limpe regularmente as fendas de ventilação do corpo do motor

## PT VERIFICAÇÕES

### Todos os dias:

1. Verifique a integridade do cabo de alimentação.
2. Verifique a integridade das proteções.

### Todas as 100 horas:


3. verifique a integridade das escovas do motor

## NL ONDERHOUD

 **ALVORENS ONDERHOUDS- EN REINIGINGSWERKZAAMHEDEN UIT TE VOEREN, DE MACHINE EERST STOPPEN EN AF LATEN KOELEN.**

- Draag beschermende handschoenen.
-  • Controleer of de gebruikte roerder compatibel is
- Controleer of de nieuwe roerder compatibel is
- Controleer of de borstels van het motorcarter intact zijn

## NL REINIGING

-  • Draag beschermende handschoenen.
- Gebruik een geschikte bescherming voor de ademhalingswegen.
- Gebruik geen perslucht.
- Voorkom dat er vloeistoffen in het huis van de menger terecht komen.

### Bij ieder gebruik:

1. reinig de kunststof onderdelen met een vochtige doek.
2. maak de ventilatiesleuven op het huis van de menger regelmatig schoon

## NL CONTROLES

### Iedere dag:


1. Controleer of de voedingskabel intact is.
2. Controleer of de beschermingen intact zijn.

### Elke 100 uur:


3. Controleer of de borstels van de motor intact zijn

## FI HUOLTO

 **PYSÄTÄ KONE JA ANNA SEN JÄÄHTYÄ ENNEN MITÄÄN HUOLTO- TAI PUHDISTUSTOIMENPITEITÄ.**

- Käytä suojakäsineitä.
-  • Tarkista käytetyn vispilän soveltuvuus
- Tarkista uuden vispilän soveltuvuus
- Tarkista moottorin suojuksen harjojen eheys

## FI PUHDISTUS

-  • Käytä suojakäsineitä.
- Käytä soveltuvia hengityssuojaimia.
- Vältä paineilman käyttöä.
- Estä kaikenlaisten nesteiden pääsy sekoittimen runkoon.

### Jokaisella käyttökerralla:

1. puhdista muoviosat kostealla liinalla.
2. puhdista sekoitusrungon tuuletusaukot säännöllisesti

## FI TARKISTUKSET

### Joka päivä tehtävät toimenpiteet:

1. Tarkista virtajohdon eheys.
2. Tarkista suojien eheys.


### 100 tunnin välein:

3. Tarkista moottorin harjojen eheys




## DA VEDLIGEHOELDELSE

 **STANDS MASKINEN OG LAD DEN KØLE AF, FØR DER UDFØRES NOGEN FORM FOR VEDLIGEHOELDELSE OG RENGØRING.**

- Bær beskyttelseshandsker.
-  • Kontrollér den anvendte pisks kompatibilitet
- Kontrollér den nye pisks kompatibilitet
- Kontrollér børsternes stand på motorens afskærmning

## DA RENGØRING

-  • Bær beskyttelseshandsker.
- Bær egnede åndedrætsværn.
- Brug ikke trykluftstråler.
- Undgå enhver nedsivning af væske i blanderens organ

### Ved hver brug:

1. rengørgør plastikdelene med en fugtig klud.
2. rengør jævnlgt ventilationsåbningerne på blanderens organ

## DA EFTERSYN

### Hver dag:


1. Kontrollér forsyningskablets tilstand.
2. Kontrollér afskærmningernes tilstand.

### Hver100 timer:


3. Kontrollér at motorens børster er hele

## SV UNDERHÅLL

 **STOPPA MASKINEN OCH LÅT DEN SVALNA INNAN DU UTFÖR NÅGON FORM AV UNDERHÅLLSARBETE.**

- Använd skyddshandskar.
-  • Verifiera kompatibilitet med använd visp
- Verifiera kompatibilitet med ny visp
- Verifiera borstarnas integritet i motorhuven

## SV RENGÖRING

-  • Använd skyddshandskar.
- Använd lämpligt skydd för andningsorganen.
- Undvik användning av tryckluftsstrålar.
- Förhindra vatteninfiltration i blandarkroppen.

### Vid varje användning:

1. rengör plastdelarna med en fuktig trasa.
2. rengör regelbundet ventilationshålen på blandarkroppen

## SV VERIFIERINGAR

### Varje dag:


1. Verifiera att strömförsörjningskabeln är hel.
2. Verifiera att skydden är hela.

### Var 100:e timme:


3. Verifiera motorborstarnas integritet

**NO VEDLIKEHOLD** 

 **MASKINEN MÅ STANSES OG AVKJØLES FØR NOE VEDLIKEHOLDS- ELLER ANNET ARBEID PÅBEGYNNES.**

- Bruk vernehansker.
-  • Kontroller at den brukte vispen er kompatibel.
- Kontroller at den nye slangen er kompatibel.
- Kontroller integriteten til børstene i motorhuset

**NO RENGJØRING** 

-  • Bruk vernehansker.
- Bruk egnet åndedrettsvern.
- Unngå bruk av trykkluft.
- Unngå at det kommer til noen væsker inn i mikserhuset.

**Ved hver bruk:**

1. Rengjør plastdelene med en fuktig klut.
2. Rengjør ventilasjonsåpningene på blanderhuset jevnlig

**NO KONTROLLER** 

**Hver dag:**


1. Kontroller at strømledningen er intakt.
2. Kontroller at beskyttelsene er intakte.

**Hver 100. driftstimer:**


3. kontroller integriteten til børstene i motoren

**PL KONSERWACJA** 

 **PRZED WYKONANIEM KAŻDEJ CZYNNOŚCI ZWIĄZANEJ Z KONSERWACJĄ BĄDŹ CZYSZCZENIEM, ZATRZYMAĆ MASZYNĘ I SCHŁODZIĆ JĄ.**

- Stosować rękawice ochronne.
-  • Sprawdzić kompletność użytego trzepaka
- Sprawdzić kompletność nowego trzepaka
- Sprawdzić kompletność szczotek osłony silnika

**PL CZYSZCZENIE** 

-  • Stosować rękawice ochronne.
- Używać odpowiedniego zabezpieczenia dróg oddechowych.
- Unikać stosowania strumieni sprężonego powietrza.
- Nie dopuszczać do przedostania się jakiegokolwiek płynu do wnętrza mieszadła.

**Przy każdym użyciu:**

1. oczyścić wilgotną szmatką plastikowe części.
2. regularnie czyścić otwory wentylacyjne znajdujące się w obudowie mieszadła

**PL KONTROLE** 

**Codziennie:**

1. Sprawdzić integralność kabla zasilającego.
2. Sprawdzić integralność osłon.

**Co 100 godzin:**

3. sprawdzić kompletność szczotek silnika

## RU ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ



**ПЕРЕД ВЫПОЛНЕНИЕМ ЛЮБЫХ РАБОТ ПО ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ И ЧИСТКИ НЕОБХОДИМО ВЫКЛЮЧИТЬ МАШИНУ И ДАТЬ ЕЙ ОХЛАДИТЬСЯ.**



- Использовать защитные перчатки.
- Проверить соответствие используемого венчика
- Проверить соответствие нового венчика
- Проверить целостность щеток картера двигателя

## RU ЧИСТКА



- Использовать защитные перчатки.
- Использовать надлежащие средства защиты дыхательных путей.
- Не использовать струи сжатого воздуха.
- Не допускать проникновения жидкости в корпус мешалки.

**При каждом использовании:**

1. прочистить пластиковые части влажной ветошью.
2. регулярно прочищать вентиляционные отверстия в корпусе мешалки.

## RU ПРОВЕРКИ

**Ежедневно:**

1. Проверять целостность кабеля питания.
2. Проверять целостность защит.

**Каждые 100 часов работы:**

3. проверять целостность щеток двигателя

## BG ПОДДРЪЖКА



**ПРЕДИ ДА ИЗВЪРШИТЕ ВСЯКА НАМЪСА ПО ПОДДРЪЖКА И ПОЧИСТВАНЕ, ИЗКЛЮЧЕТЕ МАШИНАТА И ИЗЧАКАЙТЕ ДА СЕ ОХЛАДИ.**



- Носете защитни ръкавици.
- Проверете съответствието на използваната бъркалка
- Проверете съответствието на новата бъркалка
- Проверете целостта на четките на картера на мотора

## BG ПОЧИСТВАНЕ



- Носете защитни ръкавици.
- Носете подходящи защити за дихателните пътища.
- Избягвайте използване на въздух под налягане.
- Избягвайте всякакво проникване на течности в корпуса на смесителя.

**При всяка употреба:**

1. почистете частите от пластмаса с влажна кърпа.
2. почиствайте редовно процепите за вентилация на корпуса на смесителя

## BG ПРОВЕРКИ

**Всеки ден:**

1. Проверете целостта на захранващият кабел.
2. Проверете целостта на защитата.

**На всеки 100 часа:**

3. проверете целостта на четките на мотора

### HR ODRŽAVANJE



**PRIJE IZVOĐENJA BILO KOJEG POSTUPKA ODRŽAVANJA I ČIŠĆENJA, ZAUSTAVITE STROJ I PUSTITE GA DA SE OHLADI.**

- Nosite zaštitne rukavice.
- Provjerite kompatibilnost upotrebljavanog biča
- Provjerite kompatibilnost novog biča
- Provjerite cjelovitost četkica kućišta motora

### HR ČIŠĆENJE



- Nosite zaštitne rukavice.
- Nosite odgovarajuću zaštitu za dišne puteve.
- Izbjegavajte korištenje mlazova komprimiranog zraka.
- Izbjegavajte bilo kakvu infiltraciju tekućina u tijelu miješalice.

#### Za svaku upotrebu:

1. očistite plastične dijelove vlažnom krpom.
2. redovito čistite ventilacijske otvore tijela miješalice

### HR PROVJERE



#### Svaki dan:

1. Provjerite cjelovitost kabela napajanja.
2. Provjerite cjelovitost zaštita.

#### Svakih 100 sati:

3. Provjerite cjelovitost četkica motora

### SR ODRŽAVANJE



**PRE NEGO ŠTO OBAVITE BILO KOJE RADNJE ODRŽAVANJA I ČIŠĆENJA, ZAUSTAVITE MAŠINU I OSTAVITE JE DA SE OHLADI.**

- nosite zaštitne rukavice.
- Proverite kompatibilnost upotrebjene mešalice
- Proverite kompatibilnost nove mešalice
- Proverite integritet četki kućišta motora

### SR ČIŠĆENJE



- nosite zaštitne rukavice.
- Nosite odgovarajuću opremu za disajne puteve.
- Izbjegavajte mlazove komprimovanog vazduha.
- Izbjegavajte prodiranje tečnosti u telo miksera.

#### Prilikom svake upotrebe:

1. očistite plastične delove sa vlažnom krpom.
2. redovno čistite ventilacione otvore kućišta miksera

### SR PROVERE



#### Svakog dana:

1. Proverite ispravnost kabla za napajanje.
2. Proverite celovitost zaštita.

#### Svakih 100 sati:

3. proverite integritet četki kućišta motora

## EL ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ



**ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΕΚΤΕΛΕΣΗ ΟΠΟΙΑΣΔΗΠΟΤΕ ΕΡΓΑΣΙΑΣ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ Ή ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ, ΣΤΑΜΑΤΗΣΤΕ ΤΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ ΚΑΙ ΑΦΗΣΤΕ ΤΟ ΝΑ ΚΡΥΩΣΕΙ.**



- Φορέστε γάντια προστασίας.
- Ελέγξτε τη συμβατότητα του αναδευτήρα που χρησιμοποιείται
- Ελέγξτε τη συμβατότητα του νέου αναδευτήρα
- Ελέγξτε την ακεραιότητα των ψηκτρών του κάρτερ -βλ. κινητήρα

## EL ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ



- Φορέστε γάντια προστασίας.
- Φορέστε κατάλληλη προστασία για τις αναπνευστικές οδούς.
- Αποφύγετε τη χρήση πεπιεσμένου αέρα.
- Αποφύγετε οποιοδήποτε φιλτράρισμα υγρών εντός του σώματος του αναμίκτη.

**Μετά από κάθε χρήση:**

1. καθαρίστε τα πλαστικά μέρη με ένα υγρό πανί.
2. καθαρίστε τις αιχμές εξαερισμού -βλ. σώμα αναμίκτη- σε τακτική βάση

## EL ΕΛΕΓΧΟΙ



**Κάθε μέρα:**

1. Ελέγχετε την ακεραιότητα του καλωδίου τροφοδοσίας.
2. Ελέγχετε την ακεραιότητα των προστασιών.

**Κάθε 100 ώρες:**

3. ελέγξτε την ακεραιότητα των ψηκτρών του κινητήρα

## LV TEHNISKĀ ARKOPE



**PIRMS JEBKĀDU TEHNISKĀS ARKOPES UN TĪRĪŠANAS DARBU VEIKŠANAS, APTURIET MAŠĪNU UN ĻAUJIET TAI ATDZIST.**



- Izmantojiet aizsargcimdus.
- Pārbaudiet izmantotās lāpstiņas saderību
- Pārbaudiet jaunās lāpstiņas saderību
- Pārbaudiet motora korpusa slotiņu integritāti

## LV TĪRĪŠANA



- Izmantojiet aizsargcimdus.
- Valkājiet piemērotus aizsardzības līdzekļus elpceļiem.
- Nelietojiet saspiesta gaisa strūkļas.
- Aizsargājiet maisītāja korpusu no šķidrumu infiltrēšanās.

**Katras lietošanas reizē:**

1. notīriet plastmasas daļas ar mitru drānu;
2. regulāri notīriet maisītāja korpusa ventilācijas atveres

## LV PĀRBAUDES



**Katru dienu:**

1. Pārbaudiet strāvas vada veselumu.
2. Pārbaudiet aizsargu veselumu.

**Ik pēc 100 stundām:**

3. pārbaudiet motora slotiņu integritāti

## LT PRIEŽIŪRA



**PRIEŠ PRADĖDAMI BET KOKIUS PRIEŽIŪROS DARBUS, SUDTABDYKITE ĮRENGINĮ IR LEISKITE JAM ATVĖSTI.**



- Mūvēti apsaugines pirštines.
- Patikrinti naudojamos šluotelės tinkamumą
- Patikrinti naujos šluotelės tinkamumą
- Patikrinti, ar variklio gaubto šepečiai sveiki

## LT VALYMAS



- Mūvēti apsaugines pirštines.
- Dėvėti kvėpavimo takams tinkamas apsaugos priemonės.
- Nenaudoti suslėgto oro srovių.
- Saugoti, kad į maišytuvo korpusą nepatektų jokie skysčiai.

### Kiekvieną kartą naudojant:

1. nuvalyti plastikines dalis drėgna šluoste.
2. reguliariai nuvalyti maišytuvo korpuso ventiliacijos angas

## LT PATIKROS

### Kasdien:

1. patikrinti maitinimo laido sveikumą.
2. patikrinti apsaugų sveikumą.

### Kas 100 valandų:

3. patikrinti, ar variklio šepečiai sveiki

## RO ÎNTREȚINERE



**ÎNAINȚE DE EFECTUAREA ORICĂREI INTERVENȚII DE ÎNTREȚINERE ȘI CURĂȚENIE, OPRIȚI MAȘINA ȘI LĂSAȚI-O SĂ SE RĂCEASCĂ.**



- Purtați mănuși de protecție.
- Verificați compatibilitatea telului folosit
- Verificați compatibilitatea noului tel
- Verificați integritatea periilor dispozitivului de protecție al motorului

## RO CURĂȚARE



- Purtați mănuși de protecție.
- Purtați dispozitive de protecție corespunzătoare pentru tractul respirator.
- Evitați utilizarea jeturilor de aer comprimat.
- Nu vărsați lichide în corpul mixerului.

### La fiecare utilizare:

1. curățați piesele din plastic cu o cârpă umedă.
2. curățați în mod regulat orificiile de aerisire a corpului mixerului

## RO CONTROL

### În fiecare zi:

1. Verificați integritatea cablului de alimentare.
2. Verificați integritatea protecțiilor.

### La fiecare 100 de ore:

3. verificați integritatea periilor motorului



## SK ÚDRŽBA



**! PRED AKÝMKOL'VEK ZÁSAHOM ÚDRŽBY ALEBO ČISTENIA STROJ ZASTAVTE A NECHAJTE HO VYCHLADNÚŤ.**



- Používajte ochranné pracovné rukavice.
- Skontrolujte kompatibilitu použitej metličky.
- Skontrolujte kompatibilitu novej metličky.
- Skontrolujte neporušenosť kief krytu motora.

## SK ČISTENIE



- Používajte ochranné pracovné rukavice.
- Noste vhodné ochranné prostriedky na ochranu dýchacích ciest.
- Pokiaľ je to možné, nepoužívajte prúd stlačeného vzduchu.
- Vyhnite sa preniknutiu kvapalín do tela miešača.

### Pri každom použití:

1. vyčistite plastové časti vlhkou handričkou.
2. pravidelne vyčistite ventilačné otvory tela miešača.

## SK KONTROLY



### Každý deň:

1. Preverte celistvosť sieťového káblu.
2. Preverte celistvosť ochrán.

### Každých 100 hodín:

3. skontrolujte neporušenosť kief motora.

## HU KARBANTARTÁS



**MIELŐTT BÁRMILYEN KARBANTARTÁSI MŰVELETET ELKEZDENE, ÁLLÍTSA LE A GÉPET, ÉS VÁRJA MEG, HOGY KIHŰLJÖN.**



- Viseljen védőkesztyűt.
- Ellenőrizze a felhasznált verőegység kompatibilitását
- Ellenőrizze az új verőegység kompatibilitását
- Ellenőrizze a motor védő kefék épségét

## HU TISZTÍTÁS



- Viseljen védőkesztyűt.
- Viseljen megfelelő légzésvédőt.
- Lehetőség szerint ne használjon sűrített levegőt.
- Akadályozza meg a folyadék beszívargását a keverőbe.

### Minden használat alkalmával:

1. Tisztítsa meg a műanyag részeket nedves törlőruhával.
2. Rendszeresen tisztítsa meg a keverő törzsén levő szellőző réseket

## HU ELLENŐRZÉS



### Naponta:


1. Ellenőrizze, hogy sértetlen-e a tápvezeték.
2. Ellenőrizze, hogy sértetlenek-e a védőburkolatok.

### 100 óránként:


3. Ellenőrizze a motor kefék épségét

## ET HOOLDUS

 **ENNE MIS TAHES HOOLDUS- JA PUHASTUSTOIMINGUTE LÄBIVIIMIST LÜLITAGE MASIN VÄLJA JA LASKE SEL JAHTUDA.**

- Kandke kaitsekindaid.
-  • Kontrollige kasutatava segaja sobivust
- Kontrollige uue segaja sobivust
- Veenduge karteri harjade terviklikkuses

## ET PUHASTAMINE

-  • Kandke kaitsekindaid.
- Kandke hingamisteede kaitseks sobivaid kaitsevahendeid.
- Vältige suruõhujoa kasutamist.
- Vältige igasugust vedeliku sattumist segamismasina korpusesse.

### Iga kasutamise korral:

1. puhastageplastrmassosi niiske lapiga.
2. puhastage korrapäraselt segamismasina korpuse ventilatsiooniasid

## ET KONTROLLID

### Iga päev:


1. Veenduge, et toitekaabel on terve.
2. Veenduge, et kaitsed on terved.

### Iga 100 tunni järel:


3. veenduge mootori harjade terviklikkuses

## CS ÚDRŽBA

 **PŘED JAKÝMKOLIV ZÁSAHEM ÚDRŽBY A ČIŠTĚNÍ STROJ ZASTAVTE A NECHTE JEJ VYCHLADNOUT.**

- Noste ochranné rukavice.
-  • Zkontrolujte kompatibilitu používané metličky.
- Zkontrolujte kompatibilitu nové metličky.
- Zkontrolujte neporušenost kartáčů krytu motoru.

## CS ČIŠTĚNÍ

-  • Noste ochranné rukavice.
- Noste vhodné ochranné prostředky k ochraně dýchacích cest.
- Vyhněte se používání proudu stlačeného vzduchu.
- Vyhněte se proniknutí jakékoliv kapaliny do těla směšovače.

### Při každém použití:

1. vyčistěte plastové části vlhkým hadříkem.
2. pravidelně vyčistěte ventilační otvor těla směšovače.

## CS PROVĚRKY

### Každý den:

1. Prověřte celistvost přívodního kabelu.
2. Prověřte celistvost ochran.

### Každých 100 hodin:


3. Zkontrolujte neporušenost kartáčů motoru.

## SL VZDRŽEVANJE

 **PRED KAKRŠNIMI KOLI VZDRŽEVALNIMI DELI IN ČIŠČENJEM ZAUSTAVITE STROJ IN PUSTITE, DA SE OHLADI.**

- Nadenite si zaščitne rokavice.
- Preverite združljivost uporabljene metlice.
- Preverite združljivost nove metlice.
- Preverite, ali so krtače pokrova motorja nepoškodovane.

## SL ČIŠČENJE

-  • Nadenite si zaščitne rokavice.
- Uporablajte primerno zaščito za dihalne poti.
  - Izogibajte se uporabi stisnjene zraka.
  - Preprečite, da bi v ohišje mešalnika zašla tekočina.

### Po vsaki uporabi:

1. Očistite plastične dele z vlažno krpo.
2. Redno čistite prezračevalne reže na ohišju mešalnika.

## SL KONTROLA

### Vsak dan:


1. Preverite, če je napajalni kabel nepoškodovan.
2. Preverite, če so zaščite brezhibne.

### Vsaki 100 ur:


3. Preverite, ali so krtače pokrova motorja nepoškodovane.

## TR BAKIM

 **HERHANGİ BİR BAKIM VE TEMİZLİK İŞLEMİ GERÇEKLEŞTİRMEDEN ÖNCE MAKİNEYİ DURDURUN VE SOĞUMASINI SAĞLAYIN.**

-  • Koruyucu eldiven giyin.
- Kullanılmış çırpıcının uyumluluğunu kontrol edin
  - Yeni çırpıcının uyumluluğunu kontrol edin
  - Motor karter fırçalarının sağlamlığını kontrol edin

## TR TEMİZLİK

-  • Koruyucu eldiven giyin.
- Solunum yollarına yönelik uygun koruma kullanın.
  - Basıncılı hava jeti kullanmaktan kaçının.
  - Sıvıların herhangi bir şekilde mikser gövdesine sızmasını önleyin.

### Her kullanımda:

1. Plastik aksamı nemli bir bezle temizleyin.
2. Mikser gövdesindeki havalandırma açıklıklarını düzenli olarak temizleyin

## TR KONTROLLER

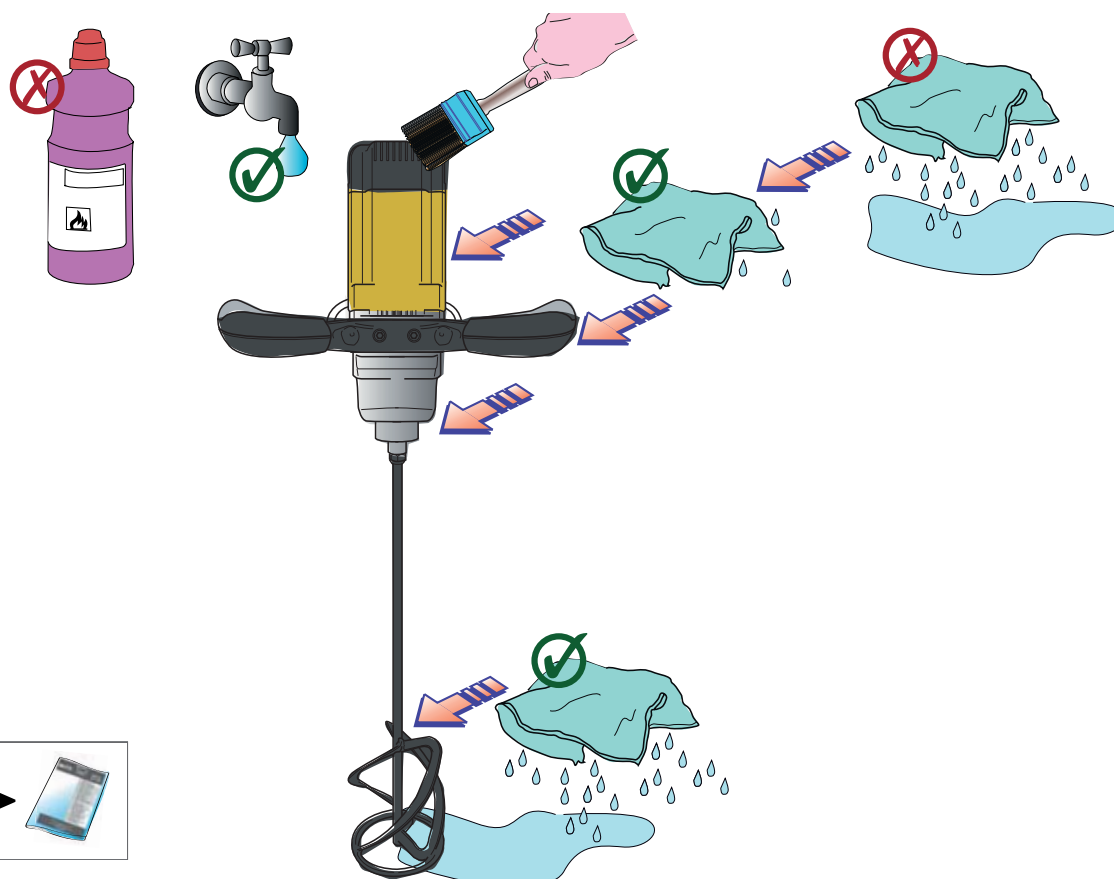
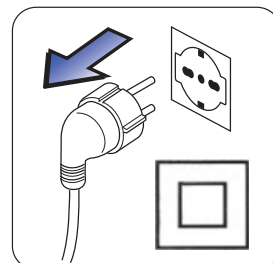
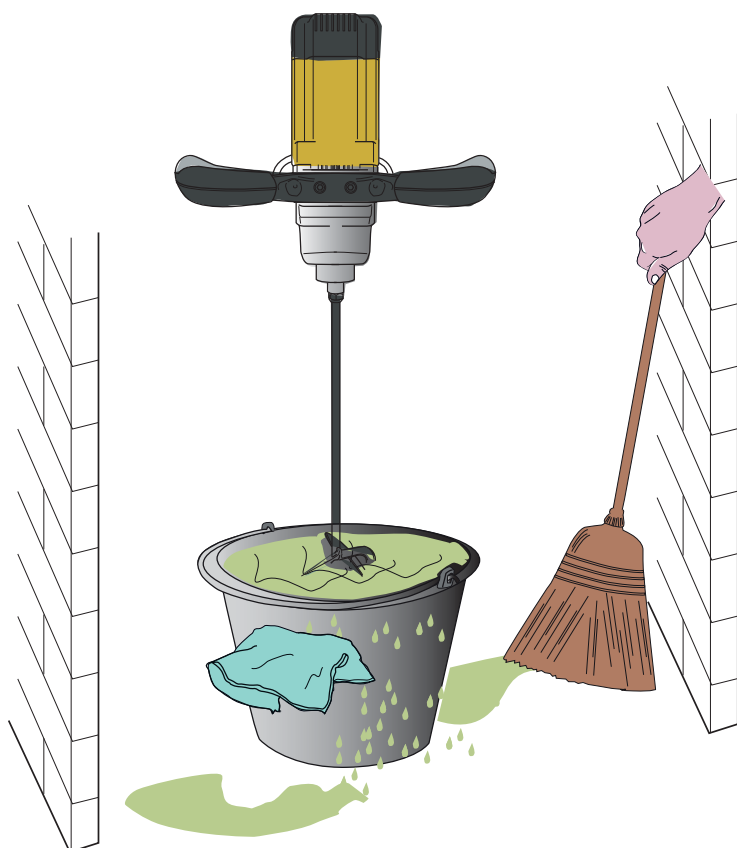
### Her gün:

1. Elektrik kablosunun sağlam olduğunu kontrol edin.
2. Siperlerin sağlam olduklarını kontrol edin.

### Her 100 saatte bir:

3. Motor fırçalarının sağlamlığını kontrol edin

**EM 78-140 / EM 78-180**



IT DATI TECNICI EN SPECIFICATIONS DE TECHNISCHE DATEN FR DONNÉES TECHNIQUES ES DATOS TÉCNICOS PT DATOS TÉCNICOS NL TECHNISCHE GEGEVENS FI TEKNISET TIEDOT DA TEKNISKE DATA SV TEKNISKA DATA NO TEKNISKE DATA PL DANE TECHNICZNE RU ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ BG ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ HR TEHNIČKI PODACI SR TEHNIČKI PODACI EL ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ LV TEHNISKIE DATI LT TECHNINIAI DUOMENYS RO DATE TEHNICE SK TECHNICKÉ ÚDAJE HU MŰSZAKI ADATOK ET TEHNILISED ANDMED CS TECHNICKÁ DATA SL TEHNIČNI PODATKI TR TEKNİK VERİLER

	(W)	(n 1/min)	(V / Hz)	(mm)	(kg)	ISO EN 3746
EM78-140	1400	150-300 300-650	230 / 50	140 H2	6,6	L <sub>P</sub> 85,8 dB(A) L <sub>L</sub> 96,8 dB(A) K <sub>PA</sub> 3 dB
EM78-180	1800			160 H2 140 H3	7,0	

	VOLT - Hz	
J	100 - 50/60	<a href="http://www.iec.ch/worldplugs/map.htm">http://www.iec.ch/worldplugs/map.htm</a>
UK - RL	110 - 50	
BR - CO - RP	110 - 60	
CR - GCA - USA	120 - 60	
MA - VN	127 - 50	
KSA - EC - MEX	127 - 60	
RL	200 - 50	
AL - ANG - RA - BY - K - RCH - RC - UAE - HK - MA - RUS - SRB - ZA - T - ROU - VN - KZ - LV - LT - L	220 - 50	
KSA - BR - ROK - RP - PE	220 - 60	
DZ - A - B - BG - CI - HR - DK - EST - FIN - F - D - HKJ - GR - IND - RI - UK - IS - IL - IT - LAO - M - N - NL - PL - P - RO - SGP - SK - SLO - E - CZ - S - CH - TN - TR - UA - H	230 - 50	
AUS - CY - EAK - KWT - MAL - Q	240 - 50	

<b>IT</b> SCHEMA ELETTRICO (vedi allegato)	<b>HR</b> PRIKAZ ELEKTRIČNIH INSTALACIJA (pogledati dodatak)
<b>EN</b> ELECTRICAL DIAGRAM (see annex)	<b>SR</b> ELEKTRIČNI DIJAGRAM (videti prilog)
<b>DE</b> ELEKTRISCHER SCHALTPLAN (siehe Anlage)	<b>EL</b> ΗΛΕΚΤΡΙΚΟ ΣΧΕΔΙΑΓΡΑΜΜΑ (δείτε επισύναψη)
<b>FR</b> SCHÉMA ÉLECTRIQUE (voir annexe)	<b>LV</b> ELEKTRISKĀ SHĒMA (sk. pielikumu)
<b>ES</b> ESQUEMA ELÉCTRICO (véase el adjunto)	<b>LT</b> ELEKTROS SCHEMA (žr. priedą)
<b>PT</b> ESQUEMA ELÉTRICO (ver anexo)	<b>RO</b> SCHEMA ELECTRICĂ (a se vedea anexa)
<b>NL</b> SCHAKELSCHEMA (zie bijlage)	<b>SK</b> ELEKTRICKÁ SCHÉMA (vid' prílohu)
<b>FI</b> SÄHKÖKAAVIO (ks. liite)	<b>HU</b> ELEKTROMOS KAPCSOLÁSI RAJZ (lásd a mellékletet)
<b>DA</b> EL-DIAGRAM (jfr. bilag)	<b>ET</b> ELEKTRIÜHENDUSTE SKEEM (vt. lisa)
<b>SV</b> ELSHEMA (se bilaga)	<b>CS</b> ELEKTRICKÉ SCHÉMA (viz příloha)
<b>NO</b> KOPLINGSSKJEMA (se vedlegg)	<b>SL</b> ELEKTRIČNA SHEMA (oglejte si prilogo)
<b>PL</b> SCHEMAT ELEKTRYCZNY (patrz załącznik)	<b>TR</b> ELEKTRİK ŞEMASI (bkz. ek)
<b>RU</b> ЭЛЕКТРОСХЕМА (см. приложение)	
<b>BG</b> ЕЛ. СХЕМА (вж. приложението)	

<b>IT</b> TAVOLE RICAMBI - Posizione (P) - Codice (C) Note (N) - (vedi allegato)
<b>EN</b> SPARE PARTS TABLE - Position (P) - Code (C) Notes (N) - (see annex)
<b>DE</b> ERSATZTEILÜBERSICHTEN - Position (P) - Code (C) Anmerkungen (N) - (siehe Anlage)
<b>FR</b> PLANCHES PIÈCES DÉTACHÉES - Position (P) - Code (C) Notes (N) - (voir annexe)
<b>ES</b> TABLAS DE RECAMBIOS - Posición (P) - Código (C) Notas (N) - (véase el adjunto)
<b>PT</b> QUADROS DE PEÇAS SOBRESSALENTES - Posição (P) - Código (C) Notas (N) - (ver anexo)
<b>NL</b> TABELLEN VERVANGINGSONDERDELEN - Positie (P) - Code (C) Opmerkingen (N) - (zie bijlage)
<b>FI</b> VARAOSATAULUKOT - Asento (P) - Koodi (C) Huomiot (N) - (ks. liite)
<b>DA</b> RESERVEDELSTAVLER - Position (P) - Kode (C) Notater (N) - (jfr. bilag)
<b>SV</b> RESERVDELSTABELLER - Position (P) - Artikelnr (C) Anm. (N) - (se bilaga)
<b>NO</b> TEGNINGER RESERVEDELER - Plassering (P) - Kode (K) Anmerkninger (A) - (se vedlegg)
<b>PL</b> TABLICE CZĘŚCI ZAMIENNYCH - Pozycja (P) - Kod (C) Uwagi (N) - (patrz załącznik)
<b>RU</b> ТАБЛИЦА ЗАПАСНЫХ ЧАСТЕЙ - Положение (P) - Код (C) ПРИМЕЧАНИЯ (N) - (см. приложение)
<b>BG</b> ТАБЛИЦИ С РЕЗЕРВНИТЕ ЧАСТИ - Позиция (P) - Код (C) Забележки (N) - (вж. приложенията)
<b>HR</b> TABLICA ZAMJENSKIH DIJELOVA - Položaj (P) - Šifra (C) Napomena (N) - (pogledati dodatak)
<b>SR</b> TABELE REZERVNIH DELOVA - Položaj (P) - Kôd (C) Napomena (N) - (videti prilog)
<b>EL</b> ΠΙΝΑΚΕΣ ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΩΝ - Θέση (P) - Κωδικός (C) Σημειώσεις (N) - (δείτε επισύναψη)
<b>LV</b> REZERVES DAĻU TABULAS - Pozīcija (P) - Kods (C) Piezīmes (N) - (sk. pielikumu)
<b>LT</b> KEIČIAMŲ DALIŲ LENTELES - Pozicija (P) - Kodas (C) Pastabos (N) - (žr. priedą)
<b>RO</b> TABELE PIESE DE SCHIMB - Poziție (P) - Cod (C) Note (N) - (a se vedea anexa)
<b>SK</b> VÝKRESY NÁHRADNÝCH DIELOV - Pozícia (P) - Kód (C) Poznámky (N) - (vid' prílohu)
<b>HU</b> PÓTALKATRÉSZEK TÁBLÁZATA - Rajzsám (P) - Cikkszám (C) Megjegyzés (N) - (lásd a mellékletet)
<b>ET</b> VARUOSADE TABEL - Asukoht (P) - Kood (C) Märkused (N) - (vt. lisa)
<b>CS</b> VÝKRESY NÁHRADNÍCH DÍLŮ - Pozice (P) - Kód (C) Poznámky (N) - (viz příloha)
<b>SL</b> Preglednice nadomestnih delov - Položaj (P); Koda (C); Opombe (N) - (oglejte si priloge)
<b>TR</b> YEDEK PARÇA TABLOLARI - Konum (P) - Kod (C) Notlar (N) - (bkz. ek)



**IT GUIDA ALLA LOCALIZZAZIONE DEI GUASTI**

<b>PROBLEMA / GUASTO</b>	<b>PROBABILE CAUSA</b>	<b>RIMEDIO SUGGERITO</b>
<b>Il miscelatore non si accende</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. La presa di corrente non è collegata correttamente, oppure il cavo è danneggiato</li> <li>2. La presa di corrente non è collegata correttamente, oppure il cavo è danneggiato</li> <li>3. L'interruttore di avvio / arresto è danneggiato</li> <li>4. Il variatore di velocità è danneggiato</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Verificate che l'inserimento della spina nella presa sia corretto. Controllate il cavo.</li> <li>2. Controllate la spina dell'utensile</li> <li>3. Contattate il vostro rivenditore</li> <li>4. Contattate il vostro rivenditore</li> </ol>
<b>La velocità di rotazione dell'utensile non può essere cambiata</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Le spazzole sono usurate</li> <li>2. Il variatore di velocità elettronico è danneggiato</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Sostituite le spazzole</li> <li>2. Contattate il vostro rivenditore</li> </ol>
<b>Il motore rilascia un cattivo odore</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Le spazzole sono usurate</li> <li>2. Il motore si è surriscaldato</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Sostituite le spazzole</li> <li>2. Contattate il vostro rivenditore</li> </ol>
<b>Il motore si avvia con difficoltà e perde potenza</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Le spazzole sono usurate</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Sostituite le spazzole</li> </ol>

**EN TROUBLESHOOTING**

<b>PROBLEM / FAULT</b>	<b>PROBABLE CAUSE</b>	<b>SUGGESTED REMEDY</b>
<b>The mixer does not switch on.</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. It is not plugged in properly or the cable is damaged.</li> <li>2. It is not plugged in properly or the cable is damaged.</li> <li>3. The start/stop switch is damaged.</li> <li>4. The speed variator is damaged.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Check that the plug has been correctly inserted in the socket. Check the cable.</li> <li>2. Check the tool's plug.</li> <li>3. Contact your local dealer.</li> <li>4. Contact your local dealer.</li> </ol>
<b>The tool's rotation speed cannot be changed.</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. The brushes are worn.</li> <li>2. The electronic speed variator is damaged.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Replace the brushes.</li> <li>2. Contact your local dealer.</li> </ol>
<b>The motor gives off a nasty smell.</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. The brushes are worn.</li> <li>2. The motor has overheated.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Replace the brushes.</li> <li>2. Contact your local dealer.</li> </ol>
<b>The motor starts up with difficulty and loses power.</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. The brushes are worn.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Replace the brushes.</li> </ol>

DE LEITFADEN ZUR FEHLERSUCHE		
PROBLEM/STÖRUNG	MÖGLICHE URSACHE	RATSCHLÄGE ZUR ABHILFE
<b>Der Mischer lässt sich nicht einschalten</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Die Steckdose ist nicht richtig angeschlossen oder das Kabel ist beschädigt</li> <li>2. Die Steckdose ist nicht richtig angeschlossen oder das Kabel ist beschädigt</li> <li>3. Der Ein- / Ausschalter ist beschädigt</li> <li>4. Der Drehzahlregler ist beschädigt</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Sicherstellen, dass der Stecker sicher mit der Steckdose verbunden ist Das Kabel kontrollieren</li> <li>2. Den Gerätestecker kontrollieren</li> <li>3. Kontaktieren Sie Ihren Händler</li> <li>4. Kontaktieren Sie Ihren Händler</li> </ol>
<b>Die Drehgeschwindigkeit des Geräts kann nicht verändert werden</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Die Bürsten sind abgenützt</li> <li>2. Der elektronische Drehzahlregler ist beschädigt</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Die Bürsten ersetzen</li> <li>2. Kontaktieren Sie Ihren Händler</li> </ol>
<b>Der Motor sondert einen unangenehmen Geruch ab</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Die Bürsten sind abgenützt</li> <li>2. Der Motor ist überhitzt</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Die Bürsten ersetzen</li> <li>2. Kontaktieren Sie Ihren Händler</li> </ol>
<b>Der Motor springt schlecht an und die Motorleistung lässt nach</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Die Bürsten sind abgenützt</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Die Bürsten ersetzen</li> </ol>

FR GUIDE DE LOCALISATION DES PANNES		
PROBLÈME/PANNE	CAUSE PROBABLE	REMÈDE PROPOSÉ
<b>Le mélangeur ne fonctionne pas</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. La prise de courant n'est pas branchée correctement, ou bien le câble est endommagé</li> <li>2. La prise de courant n'est pas branchée correctement, ou bien le câble est endommagé</li> <li>3. L'interrupteur de démarrage / arrêt est endommagé</li> <li>4. Le variateur de vitesse est endommagé</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Vérifier que la fiche soit introduite correctement dans la prise Contrôler le câble</li> <li>2. Contrôler la fiche de l'outil</li> <li>3. Contacter votre revendeur</li> <li>4. Contacter votre revendeur</li> </ol>
<b>La vitesse de rotation de l'outil ne peut pas être modifiée</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Les balais sont usés</li> <li>2. Le variateur de vitesse électronique est endommagé</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Remplacer les balais</li> <li>2. Contacter votre revendeur</li> </ol>
<b>Le moteur dégage une mauvaise odeur</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Les balais sont usés</li> <li>2. Le moteur a surchauffé</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Remplacer les balais</li> <li>2. Contacter votre revendeur</li> </ol>
<b>Le moteur démarre avec difficulté et il perd de puissance</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Les balais sont usés</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Remplacer les balais</li> </ol>

**ES GUÍA PARA LA LOCALIZACIÓN DE AVERÍAS**

<b>PROBLEMA / AVERÍA</b>	<b>PROBABLE CAUSA</b>	<b>SOLUCIÓN SUGERIDA</b>
<b>La mezcladora no se enciende</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. La toma de corriente no está conectada correctamente o el cable está dañado</li> <li>2. La toma de corriente no está conectada correctamente o el cable está dañado</li> <li>3. El interruptor de inicio/parada está dañado</li> <li>4. El variador de velocidad está dañado</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Asegúrese de que la clavija esté conectada correctamente a la toma. Controle el cable.</li> <li>2. Controle la clavija de la herramienta</li> <li>3. Contacte con el distribuidor</li> <li>4. Contacte con el distribuidor</li> </ol>
<b>La velocidad de rotación de la herramienta no se puede cambiar</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Los cepillos están desgastados</li> <li>2. El variador de velocidad electrónico está dañado</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Sustituya los cepillos</li> <li>2. Contacte con el distribuidor</li> </ol>
<b>El motor emite un olor desagradable</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Los cepillos están desgastados</li> <li>2. El motor se recalienta</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Sustituya los cepillos</li> <li>2. Contacte con el distribuidor</li> </ol>
<b>El motor arranca con dificultad y pierde potencia</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Los cepillos están desgastados</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Sustituya los cepillos</li> </ol>

**PT GUIA PARA A LOCALIZAÇÃO DE AVARIAS**

<b>PROBLEMA / AVARIA</b>	<b>CAUSA PROVÁVEL</b>	<b>SOLUÇÃO SUGERIDA</b>
<b>O misturador não liga</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. A ficha não está introduzida corretamente na tomada ou o cabo está danificado</li> <li>2. A ficha não está introduzida corretamente na tomada ou o cabo está danificado</li> <li>3. O interruptor de arranque/paragem está danificado</li> <li>4. O variador de velocidade está danificado</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Verificar se a ficha está introduzida corretamente na tomada. Verificar o cabo.</li> <li>2. Verificar a ficha da ferramenta</li> <li>3. Contactar o revendedor</li> <li>4. Contactar o revendedor</li> </ol>
<b>Não se consegue mudar a velocidade de rotação da ferramenta</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. As escovas estão desgastadas</li> <li>2. O variador de velocidade eletrónico está danificado</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Substituir as escovas</li> <li>2. Contactar o revendedor</li> </ol>
<b>O motor liberta um cheiro desagradável</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. As escovas estão desgastadas</li> <li>2. O motor está sobreaquecido</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Substituir as escovas</li> <li>2. Contactar o revendedor</li> </ol>
<b>O motor arranca com dificuldade e perde potência</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. As escovas estão desgastadas</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Substituir as escovas</li> </ol>

<b>NL PROBLEEMOPSPORING</b>		
<b>PROBLEEM/ STORING</b>	<b>MOGELIJKE OORZAAK</b>	<b>OPLOSSING</b>
<b>De menger schakelt niet in</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Het stopcontact is niet correct aangesloten of de kabel is beschadigd</li> <li>2. Het stopcontact is niet correct aangesloten of de kabel is beschadigd</li> <li>3. De start-/stopschakelaar is beschadigd</li> <li>4. De snelheidsvariator is beschadigd</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Controleer of de stekker goed in het stopcontact zit. Controleer de kabel.</li> <li>2. Controleer de stekker van het apparaat</li> <li>3. Neem contact op met uw verkoper</li> <li>4. Neem contact op met uw verkoper</li> </ol>
<b>De draaisnelheid van het apparaat kan niet worden veranderd</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. De borstels zijn versleten</li> <li>2. De elektronische snelheidsvariator is beschadigd</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Vervang de borstels</li> <li>2. Neem contact op met uw verkoper</li> </ol>
<b>Er komt een onaangename geur uit de motor</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. De borstels zijn versleten</li> <li>2. De motor is oververhit</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Vervang de borstels</li> <li>2. Neem contact op met uw verkoper</li> </ol>
<b>De motor start moeizaam en verliest vermogen</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. De borstels zijn versleten</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Vervang de borstels</li> </ol>

<b>RO GHID REFERITOR LA LOCALIZAREA DEFECȚIUNILOR</b>		
<b>PROBLEMĂ / DEFECȚIUNE</b>	<b>CAUZA PROBABILĂ</b>	<b>REMEDIU SUGERAT</b>
<b>Mixerul nu pornește</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Priza nu este conectată în mod corespunzător, sau cablul este deteriorat</li> <li>2. Priza nu este conectată în mod corespunzător, sau cablul este deteriorat</li> <li>3. Întrerupătorul de pornire/oprire este deteriorat</li> <li>4. Variatorul de viteză este deteriorat</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Verificați dacă introducerea stecărului în priză este corectă. Verificați cablul.</li> <li>2. Verificați mufa instrumentului</li> <li>3. Contactați distribuitorul dumneavoastră</li> <li>4. Contactați distribuitorul dumneavoastră</li> </ol>
<b>Viteza de rotație a instrumentului nu poate fi schimbată</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Periile sunt uzate</li> <li>2. Variatorul de viteză electronică este deteriorat</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Înlocuiți periile</li> <li>2. Contactați distribuitorul dumneavoastră</li> </ol>
<b>Motorul emană un miros neplăcut</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Periile sunt uzate</li> <li>2. Motorul este supraîncălzit</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Înlocuiți periile</li> <li>2. Contactați distribuitorul dumneavoastră</li> </ol>
<b>Motorul pornește cu dificultate și pierde putere</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Periile sunt uzate</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Înlocuiți periile</li> </ol>

**DA FEJFFINDING**

PROBLEM / FEJL	MULIG ÅRSAG	FORESLÅET LØSNING
<b>Blanderen tænder ikke</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Strømuttaget er ikke tilsluttet korrekt, eller kablet er beskadiget</li> <li>2. Strømuttaget er ikke tilsluttet korrekt, eller kablet er beskadiget</li> <li>3. Start- / stopkontakten er beskadiget</li> <li>4. Hastighedsregulatoren er beskadiget</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Kontrollér at stikket er sat rigtigt i stikkontakten. Kontrollér kablet.</li> <li>2. Kontrollér reskabets stik</li> <li>3. Kontakt din forhandler</li> <li>4. Kontakt din forhandler</li> </ol>
<b>Redskabets rulningshastighed kan ikke ændres</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Børsterne er slidte</li> <li>2. Den elektroniske hastighedsregulator er beskadiget</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Udskift børsterne</li> <li>2. Kontakt din forhandler</li> </ol>
<b>Motoren udsender en dårlig lugt</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Børsterne er slidte</li> <li>2. Motoren er overophedet</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Udskift børsterne</li> <li>2. Kontakt din forhandler</li> </ol>
<b>Motoren har svært ved at starte og mister effekt</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Børsterne er slidte</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Udskift børsterne</li> </ol>

**SV GUIDE TILL FELLOKALISERING**

PROBLEM / FEL	MÖJLIG ORSAK	FÖRESLAGEN ÅTGÄRD
<b>Blandaren tänds inte</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Kontakten är inte rätt ansluten eller också är kabeln skadad</li> <li>2. Kontakten är inte rätt ansluten eller också är kabeln skadad</li> <li>3. Brytaren start/stopp är skadad</li> <li>4. Hastighetsvariatorn är skadad</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Verifiera att kontaktens insättning i uttaget är korrekt. Kontrollera kabeln.</li> <li>2. Kontrollera redskapets kontakt</li> <li>3. Kontakt återförsäljaren</li> <li>4. Kontakt återförsäljaren</li> </ol>
<b>Redskapets rotationshastighet kan inte ändras</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Borstarna är slitna</li> <li>2. Den elektroniska hastighetsvariatorn är skadad</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Byt ut borstarna</li> <li>2. Kontakt återförsäljaren</li> </ol>
<b>Motorn avger dålig lukt</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Borstarna är slitna</li> <li>2. Motorn är överhettad</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Byt ut borstarna</li> <li>2. Kontakta återförsäljaren</li> </ol>
<b>Motorn har startsvårigheter och tappar effekt</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Borstarna är slitna</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Byt ut borstarna</li> </ol>

NO PROBLEMLØSNING		
PROBLEM / SKADE	MULIG ÅRSAK	FORESLÅTT LØSNING
<b>Mikseren slår seg ikke på</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Strømkontakten sitter ikke riktig, eller kabelen er skadet.</li> <li>2. Strømkontakten sitter ikke riktig, eller kabelen er skadet.</li> <li>3. Start- / stoppbryteren er skadet</li> <li>4. Hastighetsregulatoren er skadet</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Kontroller at det er riktig støpsel som sitter i kontakten. Kontroller kabelen.</li> <li>2. Kontroller redskapsspindelen</li> <li>3. Ta kontakt med forhandleren din</li> <li>4. Ta kontakt med forhandleren din</li> </ol>
<b>Rotasjonshastigheten til redskapet kan ikke endres</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Børstene er utslitte</li> <li>2. Den elektroniske hastighetsregulatoren er skadet</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Skift ut børstene</li> <li>2. Ta kontakt med forhandleren din</li> </ol>
<b>Det kommer vond lukt fra motoren</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Børstene er utslitte</li> <li>2. Motoren er overopphetet</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Skift ut børstene</li> <li>2. Ta kontakt med forhandleren din</li> </ol>
<b>Motoren er vanskelig å starte, og taper kraft</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Børstene er utslitte</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Skift ut børstene</li> </ol>

PL PRZEWODNIK LOKALIZACJI USTEREK		
PROBLEM / USTERKA	MOŻLIWA PRZYCZYNA	SUGEROWANE ROZWIĄZANIE
<b>Mieszadło nie włącza się</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Wtyczka zasilania nie jest właściwie podłączona, lub uszkodzony przewód</li> <li>2. Wtyczka zasilania nie jest właściwie podłączona, lub uszkodzony przewód</li> <li>3. Wyłącznik uruchamiania / zatrzymywania uszkodzony</li> <li>4. Wariator prędkości uszkodzony</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Sprawdzić czy wtyczka jest właściwie umieszczona w gniazdku. Sprawdzić przewód zasilający.</li> <li>2. Sprawdzić wtyczkę</li> <li>3. Skontaktować się z dostawcą</li> <li>4. Skontaktować się z dostawcą</li> </ol>
<b>Nie można zmienić prędkości obrotowej urządzenia</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Zużyte szczotki</li> <li>2. Elektroniczny wariator prędkości uszkodzony</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Wymienić szczotki</li> <li>2. Skontaktować się z dostawcą</li> </ol>
<b>Z silnika wydobywa się brzydki zapach</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Zużyte szczotki</li> <li>2. Doszło do przegrzania silnika</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Wymienić szczotki</li> <li>2. Skontaktować się z dostawcą</li> </ol>
<b>Problem z uruchomieniem silnika i utrata mocy roboczej</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Zużyte szczotki</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Wymienić szczotki</li> </ol>

**RU ИНСТРУКЦИИ ПО ОБНАРУЖЕНИЮ НЕПОЛАДОК**

<b>ПРОБЛЕМА / НЕПОЛАДКА</b>	<b>ВОЗМОЖНАЯ ПРИЧИНА</b>	<b>РЕКОМЕНДУЕМЫЙ СПОСОБ УСТРАНЕНИЯ</b>
<b>Мешалка не включается</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Неправильно подключена электрическая розетка или поврежден провод.</li> <li>2. Неправильно подключена электрическая розетка или поврежден провод.</li> <li>3. Поврежден выключатель пуска / останова.</li> <li>4. Поврежден переключатель скоростей.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Убедиться, что вилка правильно вставлена в розетку. Проверить кабель.</li> <li>2. Проверить вилку инструмента.</li> <li>3. Обратиться к поставщику</li> <li>4. Обратиться к поставщику</li> </ol>
<b>Невозможно изменить скорость вращения устройства</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Изношены щетки</li> <li>2. Поврежден электронный переключатель скоростей</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Заменить щетки</li> <li>2. Обратиться к поставщику</li> </ol>
<b>Двигатель выделяет неприятный запах</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Изношены щетки</li> <li>2. Двигатель перегрелся</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Заменить щетки</li> <li>2. Обратиться к поставщику</li> </ol>
<b>Двигатель запускается с трудом и теряет мощность</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Изношены щетки</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Заменить щетки</li> </ol>

**BG НАСОКИ ЗА НАМИРАНЕ НА ПОВРЕДИ**

<b>ПРОБЛЕМ / ПОВРЕДА</b>	<b>ВЕРОЯТНА ПРИЧИНА</b>	<b>ПРЕПОРЪЧАНО РЕШЕНИЕ</b>
<b>Смесителят не се включва</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Електрическият контакт не е включен правилно или кабелът е повреден</li> <li>2. Електрическият контакт не е включен правилно или кабелът е повреден</li> <li>3. Ключът за включване / изключване е повреден</li> <li>4. Устройството за смяна на скоростта е повредено</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Проверете дали поставянето на щепсела в контакта е правилно. Проверете кабела.</li> <li>2. Проверете щепсела на инструмента</li> <li>3. Свържете се с вашия търговски представител</li> <li>4. Свържете се с вашия търговски представител</li> </ol>
<b>Скоростта на ротация на инструмента не може да бъде променена</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Четките са износени</li> <li>2. Електронното устройство за смяна на скоростта е повредено</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Сменете четките</li> <li>2. Свържете се с вашия търговски представител</li> </ol>
<b>Моторът излъчва неприятна миризма</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Четките са износени</li> <li>2. Моторът е прегрял</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Сменете четките</li> <li>2. Свържете се с вашия търговски представител</li> </ol>
<b>Моторът се стартира трудно и губи мощност</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Четките са износени</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Сменете четките</li> </ol>



HR VODIČ ZA RJEŠAVANJE PROBLEMA		
PROBLEM / KVAR	MOGUĆI UZROK	PREDLOŽENO RJEŠENJE
<b>Miješalica se ne uključuje</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Utičnica za napajanje nije ispravno spojena ili je kabel oštećen</li> <li>2. Utičnica za napajanje nije ispravno spojena ili je kabel oštećen</li> <li>3. Prekidač za pokretanje / zaustavljanje je oštećen</li> <li>4. Oštećen je varijator brzine</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Provjerite je li utikač ispravno utaknut u utičnicu. Provjerite kabel.</li> <li>2. Provjerite kabel alata</li> <li>3. Obratite se svom prodavaču</li> <li>4. Obratite se svom prodavaču</li> </ol>
<b>Brzina rotacije alata ne može se mijenjati</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Četkice su istrošene</li> <li>2. Oštećen je električni varijator brzine</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Zamijenite četke</li> <li>2. Obratite se svom prodavaču</li> </ol>
<b>Motor oslobađa loš miris</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Četkice su istrošene</li> <li>2. Motor je pregrijan</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Zamijenite četke</li> <li>2. Obratite se svom prodavaču</li> </ol>
<b>Motor se teško uključuje i gubi snagu</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Četkice su istrošene</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Zamijenite četke</li> </ol>

SR VODIČ ZA REŠAVANJE PROBLEMA		
PROBLEM / KVAR	VEROVATNI UZROK	PREDLOŽENO REŠENJE
<b>Mikser se ne uključuje</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Utičnica nije pravilno povezana ili je kabal oštećen</li> <li>2. Utičnica nije pravilno povezana ili je kabal oštećen</li> <li>3. Start / stop prekidač je oštećen</li> <li>4. Varijator brzine je oštećen</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Proverite ispravno priključivanje utikača u utičnicu.</li> <li>Proverite kabal.</li> <li>2. Proverite utikač uređaja</li> <li>3. Obratite se distributeru</li> <li>4. Obratite se distributeru</li> </ol>
<b>Brzina rotacije alata se ne može promeniti</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Četke su istrošene</li> <li>2. Elektronski varijator brzine je oštećen</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Zamenite četke</li> <li>2. Obratite se distributeru</li> </ol>
<b>Motor oslobađa neprijatan miris</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Četke su istrošene</li> <li>2. Motor je pregrejan</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Zamenite četke</li> <li>2. Obratite se distributeru</li> </ol>
<b>Motor se teško pokreće i gubi snagu</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Četke su istrošene</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Zamenite četke</li> </ol>

**EL ΟΔΗΓΟΣ ΕΝΤΟΠΙΣΜΟΥ ΤΩΝ ΒΛΑΒΩΝ**

<b>ΠΡΟΒΛΗΜΑ / ΒΛΑΒΗ</b>	<b>ΠΙΘΑΝΗ ΑΙΤΙΑ</b>	<b>ΠΡΟΤΕΙΝΟΜΕΝΗ ΛΥΣΗ</b>
<b>Ο αναμίκτης δεν ανάβει</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Η πρίζα ηλ. ρεύματος δεν είναι σωστά συνδεδεμένη ή το καλώδιο είναι κατεστραμμένο</li> <li>2. Η πρίζα ηλ. ρεύματος δεν είναι σωστά συνδεδεμένη ή το καλώδιο είναι κατεστραμμένο</li> <li>3. Ο διακόπτης εκκίνησης / απενεργοποίησης υπέστη βλάβη</li> <li>4. Το σύστημα μεταβολής της ταχύτητας υπέστη βλάβη</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ελέγξτε ότι το βύσμα έχει τοποθετηθεί σωστά στην πρίζα. Ελέγξτε το καλώδιο.</li> <li>2. Ελέγξτε το βύσμα του εργαλείου</li> <li>3. Ελάτε σε επαφή με τον εμπορικό αντιπρόσωπό σας</li> <li>4. Ελάτε σε επαφή με τον εμπορικό αντιπρόσωπό σας</li> </ol>
<b>Η ταχύτητα περιστροφής του εργαλείου δεν μπορεί να τροποποιηθεί</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Οι ψήκτρες έχουν φθαρεί</li> <li>2. Το ηλεκτρονικό σύστημα μεταβολής της ταχύτητας έχει υποστεί βλάβη</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Αντικαταστήστε τις ψήκτρες</li> <li>2. Ελάτε σε επαφή με τον εμπορικό αντιπρόσωπό σας</li> </ol>
<b>Ο κινητήρας απελευθερώνει μία άσχημη μυρωδιά</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Οι ψήκτρες έχουν φθαρεί</li> <li>2. Υπερθέρμανση κινητήρα</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Αντικαταστήστε τις ψήκτρες</li> <li>2. Ελάτε σε επαφή με τον εμπορικό αντιπρόσωπό σας</li> </ol>
<b>Ο κινητήρας ενεργοποιείται με δυσκολία και χάνει την ισχύ του</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Οι ψήκτρες έχουν φθαρεί</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Αντικαταστήστε τις ψήκτρες</li> </ol>

**LV TRAUCĒJUMMEKLĒŠANAS ROKASGRĀMATA**

<b>PROBLĒMA/ TRAUCĒJUMS</b>	<b>IESPĒJAMS CĒLONIS</b>	<b>IETEIKTAIS RISINĀJUMS</b>
<b>Maisītājs neieslēdzas</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Strāvas kontaktligzdas nav pareizi pievienotas vai kabelis ir bojāts</li> <li>2. Strāvas kontaktligzdas nav pareizi pievienotas vai kabelis ir bojāts</li> <li>3. Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis ir bojāts</li> <li>4. Ātruma variators ir bojāts</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Pārlicinieties, vai spraudnis ir pareizi ievietots kontaktligzdā. Pārbaudiet kabeli.</li> <li>2. Pārbaudiet instrumenta spraudni</li> <li>3. Sazinieties ar izplatītāju</li> <li>4. Sazinieties ar izplatītāju</li> </ol>
<b>Instrumenta rotācijas ātrumu nevar mainīt</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Slotiņas ir nodilušas</li> <li>2. Elektroniskais ātruma variators ir bojāts</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Nomainiet slotiņas</li> <li>2. Sazinieties ar izplatītāju</li> </ol>
<b>Motors izdala sliktu smaku</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Slotiņas ir nodilušas</li> <li>2. Motors ir pārkaršis</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Nomainiet slotiņas</li> <li>2. Sazinieties ar izplatītāju</li> </ol>
<b>Motors iedarbojas ar grūtībām un zaudē spēku</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Slotiņas ir nodilušas</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Nomainiet slotiņas</li> </ol>

LT GEDIMŲ NUSTATYMO VADOVAS		
PROBLEMA / GEDIMAS	GALIMA PRIEŽASTIS	REKOMENDUOJAMAS GEDIMO TAISYMO BŪDAS
<b>Maišytuvus neįsijungia</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Kištukas nėra tinkamai įkištas į elektros lizdą arba laidas yra pažeistas</li> <li>2. Kištukas nėra tinkamai įkištas į elektros lizdą arba laidas yra pažeistas</li> <li>3. Įjungimo / sustabdymo jungiklis pažeistas</li> <li>4. Greičio keitiklis pažeistas</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Patikrinkite, ar kištukas tinkamai įkištas į lizdą. Patikrinkite laidą.</li> <li>2. Patikrinkite įrankio kištuką</li> <li>3. Kreipkitės į savo pardavimo atstovą</li> <li>4. Kreipkitės į savo pardavimo atstovą</li> </ol>
<b>Įrankio sukimosi greičio nepavyksta pakeisti</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Šepečiai yra nusidėvėję</li> <li>2. Elektroninis greičio keitiklis pažeistas</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Pakeiskite šepečius</li> <li>2. Kreipkitės į savo pardavimo atstovą</li> </ol>
<b>Variklis skleidžia blogą kvapą</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Šepečiai yra nusidėvėję</li> <li>2. Variklis yra perkaitęs</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Pakeiskite šepečius</li> <li>2. Kreipkitės į savo pardavimo atstovą</li> </ol>
<b>Variklis sunkiai įsijungia ir neveikia pilnu pajėgumu</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Šepečiai yra nusidėvėję</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Pakeiskite šepečius</li> </ol>

FI VIANMÄÄRITYSOPAS		
ONGELMA/VIKA	MAHDOLLINEN SYY	EHDOTETTU KORJAUSKEINO
<b>Sekoitin ei käynnisty</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Pistorasiaa ei ole kytketty oikeaoppisesti tai johto on vahingoittunut</li> <li>2. Pistorasiaa ei ole kytketty oikeaoppisesti tai johto on vahingoittunut</li> <li>3. Käynnistyksen/pysäytyksen katkaisin on vaurioitunut</li> <li>4. Nopeudenmuunnin on vaurioitunut</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Tarkista, että pistoke on asetettu oikeaoppisesti pistorasiaan. Tarkista johto.</li> <li>2. Tarkista työkalun pistoke</li> <li>3. Ota yhteyttä jälleenmyyjääsi</li> <li>4. Ota yhteyttä jälleenmyyjääsi</li> </ol>
<b>Työkalun pyörimissuuntaa ei voi vaihtaa</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Harjat ovat kuluneet</li> <li>2. Elektroninen nopeudenmuunnin on vaurioitunut</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Vaihda harjat</li> <li>2. Ota yhteyttä jälleenmyyjääsi</li> </ol>
<b>Moottorista tulee paha hajua</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Harjat ovat kuluneet</li> <li>2. Moottori on ylikuumentunut</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Vaihda harjat</li> <li>2. Ota yhteyttä jälleenmyyjääsi</li> </ol>
<b>Moottori käynnistyy vaivalloisesti ja menettää tehoa</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Harjat ovat kuluneet</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Vaihda harjat</li> </ol>

**SK SPRIEVODCA URČOVANÍM PORÚCH**

<b>PROBLÉM / PORUCHA</b>	<b>PRAVDEPODOBNÁ PRÍČINA</b>	<b>ODPORÚČANÉ RIEŠENIE</b>
<b>Miešač sa nezapne</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Napájacia zástrčka nie je správne zasunutá alebo je poškodený kábel.</li> <li>2. Napájacia zástrčka nie je správne zasunutá alebo je poškodený kábel.</li> <li>3. Hlavný vypínač je poškodený.</li> <li>4. Je poškodený menič rýchlosti.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Skontrolujte, či je zástrčka správne zasunutá. Skontrolujte kábel.</li> <li>2. Skontrolujte zástrčku zariadenia.</li> <li>3. Obráťte sa na vášho predajcu.</li> <li>4. Obráťte sa na vášho predajcu.</li> </ol>
<b>Nedá sa meniť rýchlosť rotácie zariadenia.</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Kefy sú opotrebované.</li> <li>2. Je poškodený elektronický menič rýchlosti.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Vymeňte kefy.</li> <li>2. Obráťte sa na vášho predajcu.</li> </ol>
<b>Z motora stúpa nepríjemný zápach.</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Kefy sú opotrebované.</li> <li>2. Motor sa prehrieva.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Vymeňte kefy.</li> <li>2. Obráťte sa na vášho predajcu.</li> </ol>
<b>Spustenie motora je náročné a stráca výkon.</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Kefy sú opotrebované.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Vymeňte kefy.</li> </ol>

**HU ÚTMUTATÓ HIBAKERESÉSHEZ**

<b>PROBLÉMA / MEGHIBÁSODÁS</b>	<b>VALÓSZÍNŰ KIVÁLTÓ OK</b>	<b>JAVASOLT MEGOLDÁS</b>
<b>A keverő nem kapcsol be</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Az áramcsatlakoztató nincs szabályosan csatlakoztatva vagy a kábel megsérült</li> <li>2. Az áramcsatlakoztató nincs szabályosan csatlakoztatva vagy a kábel megsérült</li> <li>3. A bekapcsoló / kikapcsoló megszakító megsérült</li> <li>4. A sebességváltó megsérült</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ellenőrizze a csatlakoztatóban a dugasz szabályos elhelyezkedését. Ellenőrizze a kábelt.</li> <li>2. Ellenőrizze az eszköz dugaszát.</li> <li>3. Lépjen kapcsolatba a vizszonteladóval.</li> <li>4. Lépjen kapcsolatba a vizszonteladóval.</li> </ol>
<b>Az eszköz rotációs sebesség nem változtatható meg.</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Kopott kefék.</li> <li>2. Az elektronikus sebesség váltó megsérült.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Cserélje ki a keféket.</li> <li>2. Lépjen kapcsolatba a vizszonteladóval.</li> </ol>
<b>A motor kellemetlen szagot bocsát ki.</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Kopott kefék.</li> <li>2. Túlmelegedett motor.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Cserélje ki a keféket.</li> <li>2. Lépjen kapcsolatba a vizszonteladóval.</li> </ol>
<b>A motor nehezen indul el és teljesítmény veszteséges</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Kopott kefék.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Cserélje ki a keféket.</li> </ol>

ET VEAOTSING		
PROBLEEM / VIGA	TÕENÄOLINE PÕHJUS	SOOVITUSLIK LAHENDUS
<b>Segamismasin ei käivitu</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Pistikupesa pole korralikult ühendatud või kaabel on kahjustatud</li> <li>2. Pistikupesa pole korralikult ühendatud või kaabel on kahjustatud</li> <li>3. Käivitamise/seiskamise lüliti on kahjustatud</li> <li>4. Kiiruse juhtseade on kahjustatud</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Veenduge, et pistik on sisestatud pistikupessa õigesti. Kontrollige juhut.</li> <li>2. Kontrollige tööriista pistikut</li> <li>3. Võtke ühendust edasimüüjaga</li> <li>4. Võtke ühendust edasimüüjaga</li> </ol>
<b>Tööriista pöörlemiskiirust ei saa muuta</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Harjad on kulunud</li> <li>2. Kiiruse elektrooniline juhtseade on kahjustatud</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Vahetage harjad välja</li> <li>2. Võtke ühendust edasimüüjaga</li> </ol>
<b>Mootorist väljub halba lõhna</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Harjad on kulunud</li> <li>2. Mootor on üle kuumenenud</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Vahetage harjad välja</li> <li>2. Võtke ühendust edasimüüjaga</li> </ol>
<b>Mootor käivitub raskelt ja kaotab võimsust</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Harjad on kulunud</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Vahetage harjad välja</li> </ol>

CS POKYNY PRO URČENÍ ZÁVAD		
PROBLÉM / PORUCHA	PRAVDĚPODOBŇNÉ PŘÍČINY	DOPORUČENÉ ŘEŠENÍ
<b>Směšovač se nezapne.</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Napájecí zástrčka není správně zasunuta nebo je poškozen kabel.</li> <li>2. Napájecí zástrčka není správně zasunuta nebo je poškozen kabel.</li> <li>3. Je poškozen hlavní vypínač.</li> <li>4. Měníč rychlosti je poškozen.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Zkontrolujte, zda je zástrčka správně zasunuta do zásuvky. Zkontrolujte kabel.</li> <li>2. Zkontrolujte zástrčku zařízení.</li> <li>3. Obráťte se na svého prodejce.</li> <li>4. Obráťte se na svého prodejce.</li> </ol>
<b>Nelze měnit rychlost rotace zařízení.</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Kartáče jsou opotřebený.</li> <li>2. Elektronický měnič rychlosti je poškozen.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Vyměňte kartáče.</li> <li>2. Obráťte se na svého prodejce.</li> </ol>
<b>Z motoru stoupá nepříjemný zápach.</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Kartáče jsou opotřebený.</li> <li>2. Motor se přehřívá.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Vyměňte kartáče.</li> <li>2. Obráťte se na svého prodejce.</li> </ol>
<b>Spuštění motoru je náročné a ztrácí výkon.</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Kartáče jsou opotřebený.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Vyměňte kartáče.</li> </ol>



**SL ISKANJE IN ODPRAVLJANJE NAPAK**

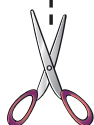
TEŽAVA/NAPAKA	MOREBITNI VZROK	PREDLAGANA REŠITEV
<b>Mešalnik se ne vklopi.</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Vtičnica ni pravilno povezana ali pa je kabel poškodovan.</li> <li>2. Vtičnica ni pravilno povezana ali pa je kabel poškodovan.</li> <li>3. Stikalo za zagon/zaustavitev je poškodovano.</li> <li>4. Regulator hitrosti je poškodovan.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Preverite, ali je vtičač prav priključen v vtičnico. Preverite kabel.</li> <li>2. Preverite vtičač naprave.</li> <li>3. Stopite v stik s svojim prodajalcem.</li> <li>4. Stopite v stik s svojim prodajalcem.</li> </ol>
<b>Hitrosti vrtenja naprave ni mogoče spremeniti</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Krtače so obrabljene.</li> <li>2. Elektronski regulator hitrosti je poškodovan.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Zamenjajte krtače.</li> <li>2. Stopite v stik s svojim prodajalcem.</li> </ol>
<b>Motor oddaja neprijeten vonj.</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Krtače so obrabljene.</li> <li>2. Motor se je pregrel.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Zamenjajte krtače.</li> <li>2. Stopite v stik s svojim prodajalcem.</li> </ol>
<b>Motor se le težka zažene in nato izgubi moč.</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Krtače so obrabljene.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Zamenjajte krtače.</li> </ol>

**TR SORUN GİDERME KILAVUZU**


SORUN / HATA	MUHTEMEL NEDENİ	ÖNERİLEN ÇÖZÜM
<b>Mikser açılmıyor</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Elektrik fişi doğru takılmamış veya kablo hasarlı</li> <li>2. Elektrik fişi doğru takılmamış veya kablo hasarlı</li> <li>3. Başlatma / durdurma şalteri hasar görmüş</li> <li>4. Hız varyatörü hasar görmüş</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Fişin prize doğru şekilde takıldığından emin olun. Kabloyu kontrol edin.</li> <li>2. Aletin fişini kontrol edin.</li> <li>3. Satıcınızla görüşün</li> <li>4. Satıcınızla görüşün</li> </ol>
<b>Aletin dönüş hızı değiştirilemiyor</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Fırçalar yıpranmış</li> <li>2. Elektronik hız varyatörü hasar görmüş</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Fırçaları değiştirin</li> <li>2. Satıcınızla görüşün</li> </ol>
<b>Motordan kötü koku geliyor</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Fırçalar yıpranmış</li> <li>2. Motor aşırı ısınmış</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Fırçaları değiştirin</li> <li>2. Satıcınızla görüşün</li> </ol>
<b>Motor çalışırken zorlanıyor ve güç kaybı yaşanıyor</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Fırçalar yıpranmış</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Fırçaları değiştirin</li> </ol>



IT DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ "CE" (DIRETTIVA MACCHINE 2006/42/CE – ALLEGATO II, PARTE 1, SEZIONE A)			
	<b>IL COSTRUTTORE</b>	<b>FEMI S.p.A.</b> - Via Del Lavoro, 4 40023 Castel Guelfo (BO) ITALIA Tel. +39 0542 487611	<b>DICHIARA CHE LA MACCHINA:</b>
<b>MODELLO</b>	(Vedi etichetta riportata - pag. 98)	<b>DENOMINAZIONE GENERICA:</b> MISCELATORE	<b>È STATA SOTTOPOSTA AD ESAME "CE DI TIPO", IN QUANTO INCLUSA NELL'ALLEGATO IV DELLA DIRETTIVA, PRESSO IL SEGUENTE ORGANISMO NOTIFICATO</b>  (Vedi etichetta riportata - pag. 98)
<b>NUMERO DI SERIE</b>		<b>USO PREVISTO / FUNZIONE</b>	
<b>ANNO DI COSTRUZIONE</b>		Questo utensile è stato concepito per la miscelazione di diversi tipi di materiali liquidi.	
<b>È COSTRUITA E TESTATA IN CONFORMITÀ CON LE DIRETTIVE COMUNITARIE</b>			
2006/42/CE	DIRETTIVA MACCHINE		
2014/30/UE	DIRETTIVA SULLA COMPATIBILITÀ ELETTROMAGNETICA		
2011/65/UE e successive modifiche e integrazioni		DIRETTIVA RoHS	<b>RIFERIMENTO ALLE NORME ARMONIZZATE APPLICATE:</b> EN 62841-1 : 2015 - EN 62841-2-10 : 2017 EN 55014-1: 2006/A2: 2011 - EN 55014-2: 1997/A2: 2008 EN 61000-3-2: 2014 - EN 61000-3-3: 2013
IL FASCICOLO TECNICO È STATO REDATTO IN ACCORDO ALLA PARTE "A" DELL'ALLEGATO VII.	Persona autorizzata a costituire il fascicolo tecnico: <b>Maurizio Casanova</b> (presso <b>FEMI S.p.A.</b> Via Del Lavoro, 4 - 40023 Castel Guelfo (BO) - Italia)		<b>Maurizio Casanova</b> <b>Amministratore delegato (AD)</b> Castel Guelfo, il <b>18/03/2021</b> 
<b>FEMI S.p.A.</b> – Documento riservato a termine di legge con divieto di riproduzione o di renderlo comunque noto a terzi senza esplicita autorizzazione.			

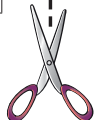
EN "CE" DECLARATION OF CONFORMITY (MACHINERY DIRECTIVE 2006/42/EC – ANNEX II, PART 1, SECTION A)			
	<b>THE MANUFACTURER</b>	<b>FEMI S.p.A.</b> - Via Del Lavoro, 4 40023 Castel Guelfo (BO) ITALY Tel. +39 0542 487611	<b>HEREBY DECLARES THAT THE MACHINE:</b>
<b>MODEL</b>	(see the label shown on - page 98)	<b>GENERIC NAME:</b> MIXER	<b>HAS BEEN SUBJECTED TO CE-TYPE TESTING, IN THAT IT IS INCLUDED IN ANNEX IV OF THE DIRECTIVE, BY THE FOLLOWING NOTIFIED BODY</b>  (see the label shown on - page 98)
<b>SERIAL NUMBER</b>		<b>INTENDED USE/FUNCTION</b>	
<b>YEAR OF MANUFACTURE</b>		This tool has been designed to mix different types of liquids.	
<b>HAS BEEN BUILT AND TESTED IN COMPLIANCE WITH EU DIRECTIVES</b>			
2006/42/EC	MACHINERY DIRECTIVE		
2014/30/EU	ELECTROMAGNETIC COMPATIBILITY (EMC) DIRECTIVE		
2011/65/EU and subsequent amendments and integrations		RoHS DIRECTIVE	<b>REFERENCE TO THE HARMONIZED STANDARDS APPLIED:</b> EN 62841-1 : 2015 - EN 62841-2-10 : 2017 EN 55014-1: 2006/A2: 2011 - EN 55014-2: 1997/A2: 2008 EN 61000-3-2: 2014 - EN 61000-3-3: 2013
THE TECHNICAL FILE WAS DRAWN UP IN COMPLIANCE WITH PART "A" OF ANNEX VII.	The person authorized to draw up the technical file: <b>Maurizio Casanova</b> (c/o <b>FEMI S.p.A.</b> Via Del Lavoro, 4 - 40023 Castel Guelfo (BO) - Italy)		<b>Maurizio Casanova</b> <b>Chief Executive Officer (CEO)</b> Castel Guelfo, <b>18/03/2021</b> 
<b>FEMI S.p.A.</b> – This document is confidential by law, reproduction or disclosure to third parties without explicit authorization is prohibited.			









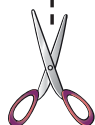
DE "EG-"KONFORMITÄTSERKLÄRUNG (MASCHINENRICHTLINIE 2006/42/EG – ANHANG II, TEIL 1, ABSCHNITT A)			
	<b>DER HERSTELLER</b>	<b>FEMI S.p.A.</b> - Via Del Lavoro, 4 40023 Castel Guelfo (BO) ITALY Tel. +39 0542 487611	<b>ERKLÄRT, DASS DIE MASCHINE:</b>
<b>MODELL:</b>		(siehe Etikett - Seite 98)	<b>ALLGEMEINE BEZEICHNUNG:</b> MISCHER
<b>SERIENNUMMER</b>			<b>VORGESEHENE VERWENDUNG / FUNKTION</b> Dieses Gerät wurde zum Mischen von unterschiedlichen, flüssigen Materialien konzipiert.
<b>BAUJAHR</b>			
<b>IN ÜBEREINSTIMMUNG MIT DEN GEMEINSCHAFTLICHEN RICHTLINIEN GEBAUT UND GETESTET WURDE</b>			<b>DA IN ANHANG IV DER RICHTLINIE AUFGENOMMEN, EINER EG-BAUMUSTERPRÜFUNG BEI FOLGENDER BENANNTER STELLE UNTERZOGEN WURDE</b>  (siehe Etikett - Seite 98)
2006/42/EG	MASCHINENRICHTLINIE		
2014/30/EU	RICHTLINIE ÜBER DIE ELEKTROMAGNETISCHE VERTRÄGLICHKEIT		
2011/65/EU einschließlich nachfolgender Änderungen und Ergänzungen		RoHS-RICHTLINIE	
<b>DIE TECHNISCHEN UNTERLAGEN WURDEN GEMÄSS TEIL "A" DES ANHANGS VII ABGEFASST.</b>		Person, die bevollmächtigt ist, die technischen Unterlagen zusammenstellen: <b>Maurizio Casanova</b> (bei FEMI S.p.A. Via Del Lavoro, 4 - 40023 Castel Guelfo (BO) - Italia)	<b>Maurizio Casanova</b> <b>Geschäftsführer</b> Castel Guelfo, den 18/03/2021
			
<b>FEMI S.p.A. – Diese Unterlagen sind lt. Gesetz vertraulich. Die Vervielfältigung oder Offenlegung an Dritte ohne ausdrückliche Genehmigung ist verboten.</b>			

FR DÉCLARATION DE CONFORMITÉ « CE » (DIRECTIVE MACHINES 2006/42/CE – ANNEXE II, PARTIE 1, SECTION A)			
	<b>LE CONSTRUCTEUR</b>	<b>FEMI S.p.A.</b> - Via Del Lavoro, 4 40023 Castel Guelfo (BO) ITALY Tel. +39 0542 487611	<b>DÉCLARE QUE LA MACHINE :</b>
<b>MODÈLE</b>		(Voir étiquette reportée - page 98)	<b>DÉNOMINATION GÉNÉRIQUE :</b> MÉLANGEUR
<b>NUMÉRO DE SÉRIE</b>			<b>USAGE PRÉVU / FONCTION</b> Cet outil a été conçu pour le mélange de différents types de matières liquides.
<b>ANNÉE DE CONSTRUCTION</b>			
<b>ELLE EST CONSTRUITE ET TESTÉE CONFORMÉMENT AUX DIRECTIVES COMMUNAUTAIRES</b>			<b>ELLE A ÉTÉ SOUMISE À EXAMEN CE DE TYPE, ÉTANT INCLUSE À L'ANNEXE IV DE LA DIRECTIVE, AUPRÈS DE L'ORGANISME CERTIFIÉ SUIVANT</b>  (Voir étiquette reportée - page 98)
2006/42/CE	DIRECTIVE MACHINES		
2014/30/UE	DIRECTIVE SUR LA COMPATIBILITÉ ÉLECTROMAGNÉTIQUE		
2011/65/UE et modifications successives et intégrations		DIRECTIVE RoHS	
<b>LE DOSSIER TECHNIQUE A ÉTÉ RÉDIGÉ CONFORMÉMENT À LA PARTIE « A » DE L'ANNEXE VII.</b>		Personne autorisée à constituer le dossier technique : <b>Maurizio Casanova</b> (auprès de FEMI S.p.A. Via Del Lavoro, 4 - 40023 Castel Guelfo (BO) - Italie)	<b>Maurizio Casanova</b> <b>Président Directeur Général (PDG)</b> Castel Guelfo, le 18/03/2021
			
<b>FEMI S.p.A. – Document confidentiel aux termes de la loi, avec interdiction de reproduction ou de divulgation à des tiers sans l'autorisation expresse.</b>			





ES DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD "CE" (DIRECTIVA DE MÁQUINAS 2006/42/CE – ADJUNTO II, PARTE 1, SECCIÓN A)			
	<b>EL FABRICANTE</b>	<b>FEMI S.p.A.</b> - Via Del Lavoro, 4 40023 Castel Guelfo (BO) ITALY Tel. +39 0542 487611	<b>DECLARA QUE LA MÁQUINA:</b>
<b>MODELO</b>	(Véase la etiqueta aplicada - <b>pág. 98</b> )	<b>NOMBRE GENÉRICO:</b> MEZCLADORA	<b>HA SIDO SOMETIDA A EXAMEN CE DE TIPO, POR ESTAR INCLUIDA EN EL ADJUNTO IV DE LA DIRECTIVA, POR EL SIGUIENTE ORGANISMO NOTIFICADO</b>  (Véase la etiqueta aplicada - <b>pág. 98</b> )
<b>NÚMERO DE SERIE</b>		<b>USO PREVISTO / FUNCIÓN</b>	
<b>AÑO DE FABRICACIÓN</b>		Esta herramienta se ha diseñado para mezclar varios tipos de materiales líquidos.	
<b>SE HA FABRICADO Y PRUBADO DE ACUERDO CON LAS DIRECTIVAS COMUNITARIAS</b>		<b>HA SIDO SOMETIDA A EXAMEN CE DE TIPO, POR ESTAR INCLUIDA EN EL ADJUNTO IV DE LA DIRECTIVA, POR EL SIGUIENTE ORGANISMO NOTIFICADO</b>	
2006/42/CE	DIRECTIVA DE MÁQUINAS	REFERENCIA A LAS NORMAS ARMONIZADAS APLICABLES: EN 62841-1 : 2015 - EN 62841-2-10 : 2017 EN 55014-1: 2006/A2: 2011 - EN 55014-2: 1997/A2: 2008 EN 61000-3-2: 2014 - EN 61000-3-3: 2013	
2014/30/UE	DIRECTIVA SOBRE LA COMPATIBILIDAD ELECTROMAGNÉTICA		
2011/65/UE y sucesivas modificaciones e integraciones	DIRECTIVA RoHS		
EL FASCÍCULO TÉCNICO SE HA REDACTADO DE ACUERDO CON LA PARTE "A" DEL ADJUNTO VII.	Persona autorizada a elaborar el documento técnico: <b>Maurizio Casanova</b> (en <b>FEMI S.p.A.</b> Via Del Lavoro, 4 - 40023 Castel Guelfo (BO) - Italia)	<b>Maurizio Casanova</b> <b>Administrador delegado</b> Castel Guelfo, el <b>18/03/2021</b>	
<b>FEMI S.p.A.</b> – Documento reservado por ley. Se prohíbe su reproducción y divulgación a terceros sin autorización explícita.			



PT DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE "CE" (DIRETIVA MÁQUINAS 2006/42/CE – ANEXO II, PARTE 1, SECÇÃO A)			
	<b>O FABRICANTE</b>	<b>FEMI S.p.A.</b> - Via Del Lavoro, 4- 40023 Castel Guelfo (BO) ITALY - Tel. +39 0542 487611	<b>DECLARA QUE A MÁQUINA:</b>
<b>MODELO</b>	(Ver etiqueta reproduzida - <b>pág. 98</b> )	<b>DENOMINAÇÃO GENÉRICA:</b> MISTURADOR	<b>FOI SUBMETIDA A EXAME CE DE TIPO, PORQUE CONTEMPLADA NO ANEXO IV DA DIRETIVA, PELO SEGUINTE ORGANISMO NOTIFICADO</b>  (Ver etiqueta reproduzida - <b>pág. 98</b> )
<b>NÚMERO DE SÉRIE</b>		<b>UTILIZAÇÃO PREVISTA / FUNÇÃO</b>	
<b>ANO DE FABRICO</b>		Esta ferramenta foi concebida para efetuar a mistura de diferentes tipos de materiais líquidos..	
<b>É PRODUZIDA E TESTADA EM CONFORMIDADE COM AS DIRETIVAS COMUNITÁRIAS</b>		<b>FOI SUBMETIDA A EXAME CE DE TIPO, PORQUE CONTEMPLADA NO ANEXO IV DA DIRETIVA, PELO SEGUINTE ORGANISMO NOTIFICADO</b>	
2006/42/CE	DIRETIVA MÁQUINAS	REFERÊNCIA ÀS NORMAS HARMONIZADAS APLICADAS: EN 62841-1 : 2015 - EN 62841-2-10 : 2017 EN 55014-1: 2006/A2: 2011 - EN 55014-2: 1997/A2: 2008 EN 61000-3-2: 2014 - EN 61000-3-3: 2013	
2014/30/UE	DIRETIVA RELATIVA À COMPATIBILIDADE ELETROMAGNÉTICA		
2011/65/UE e sucessivos aditamentos e alterações	DIRETIVA RoHS		
O PROCESSO TÉCNICO FOI REDIGIDO SEGUNDO AS PRESCRIÇÕES REFERIDAS NA PARTE "A" DO ANEXO VII.	Pessoa autorizada a compilar o processo técnico: <b>Maurizio Casanova</b> (junto da <b>FEMI S.p.A.</b> Via Del Lavoro, 4 - 40023 Castel Guelfo (BO) - Itália)	<b>Maurizio Casanova</b> <b>Diretor Executivo</b> Castel Guelfo, <b>18/03/2021</b>	
<b>FEMI S.p.A.</b> – Document confidentiel aux termes de la loi, avec interdiction de reproduction ou de divulgation à des tiers sans l'autorisation expresse.			





NL "EG"-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING (MACHINERICHTLIJN 2006/42/CE – BIJLAGE II, DEEL 1, SECTIE A)			
	DE FABRIKANT	FEMI S.p.A. - Via Del Lavoro, 4- 40023 Castel Guelfo (BO) ITALY - Tel. +39 0542 487611	VERKLAART DAT DE MACHINE:
MODEL		ALGEMENE BENAMING: MENGER	
SERIENUMMER	(Zie etiket - pag. 98)	VOORZIEN GEBRUIK / FUNCTIE	
BOUWJAAR		Dit apparaat is bedoeld voor het mengen van verschillende soorten vloeistoffen.	
GEBOUWD EN GETEST IN OVEREENSTEMMING MET DE COMUNAUTAIRE RICHTLIJNEN		ONDERWORPEN AAN EEN EG-TYPE-ONDERZOEK, ZOALS OPGENOMEN IN BIJLAGE IV VAN DE RICHTLIJN, BIJ DE VOLGENDE AANGEMELDE INSTANTIE	
2006/42/EG	MACHINERICHTLIJN	(Zie etiket - pag. 98)	
2014/30/EU	RICHTLIJN ELEKTROMAGNETISCHE COMPATIBILITEIT		
2011/65/EU en latere wijzigingen en aanvullingen	RoHS-RICHTLIJN	VERWIJZING NAAR DE TOEGEPASTE GEHARMONISEERDE NORMEN: EN 62841-1 : 2015 - EN 62841-2-10 : 2017 EN 55014-1: 2006/A2: 2011 - EN 55014-2: 1997/A2: 2008 EN 61000-3-2: 2014 - EN 61000-3-3: 2013	
DE TECHNISCHE DOCUMENTATIE WERD OPGESTELD IN OVEREENSTEMMING MET DEEL "A" VAN BIJLAGE VII.	Persoon die geautoriseerd is voor het samenstellen van de technische documentatie: <b>Maurizio Casanova</b> (FEMI S.p.A. Via Del Lavoro, 4 - 40023 Castel Guelfo (BO) - Italië)	<b>Maurizio Casanova</b> Directeur Castel Guelfo, 18/03/2021	
FEMI S.p.A. – Dit document is volgens de weg vertrouwelijk, zonder uitdrukkelijke toestemming is het verboden om het te reproduceren of openbaar te maken aan derden.			

FI CE-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS (KONEDIREKTIIVI 2006/42/EY – LIITE II, OSA 1, OSIO A)			
	VALMISTAJA	FEMI S.p.A. - Via Del Lavoro, 4- 40023 Castel Guelfo (BO) ITALIE - Tél. +39 0542 487611	VAKUUTTAA, ETTÄ KONE:
MALLI		YLEINEN NIMI: SEKOITIN	
SARJANUMERO	(Ks. etikettiä - sivu 98)	KÄYTTÖTARKOITUS/TOIMINTA	
VALMISTUSVUOSI		Tämä työkalu on suunniteltu eri tyyppisten nestemäisten materiaalien sekoitukseen.	
VALMISTETTU JA TESTATTU YHTEISÖN DIREKTIIVIN MUKAISESTI		EY-TYYPITARKASTUKSEN ALAINEN, SILLÄ SISÄLTYY DIREKTIIVIN LIITTEeseen IV, SEURAAVASSA ILMOITETUSSA LAITOKSESSA:	
2006/42/EY	KONEDIREKTIIVI	nro (Ks. etikettiä - sivu 98)	
2014/30/EU	SÄHKÖMAGNEETTISEN YHTEENSOPIVUUDEN DIREKTIIVI		
2011/65/EU ja myöhemmät muutokset ja täydennykset	TIETTYJEN VAARALLISTEN AINEIDEN KÄYTÖN RAJOITTAMISESTA SÄHKÖ- JA ELEKTRONIIKKALAITTEISSA ANNETTU DIREKTIIVI	VIITTAUS SOVELLETTUIHIN YHDENMUKAISTETTUIHIN STANDARDEIHIN: EN 62841-1 : 2015 - EN 62841-2-10 : 2017 EN 55014-1: 2006/A2: 2011 - EN 55014-2: 1997/A2: 2008 EN 61000-3-2: 2014 - EN 61000-3-3: 2013	
TEKNINEN ASIAKIRJA ON LAADITTU LIITTEEN VII OSAN "A" MUKAISESTI.	Teknisen asiakirjan laatimista varten valtuutettu henkilö: <b>Maurizio Casanova</b> (osoite: FEMI S.p.A. Via Del Lavoro, 4 - 40023 Castel Guelfo (BO) - Italia)	<b>Maurizio Casanova</b> Toimitusjohtaja Castel Guelfo, 18/03/2021	
FEMI S.p.A. – Tämä on lain mukaan luottamuksellinen asiakirja, jonka jäljentäminen ja kolmansille osapuolille jakaminen on kielletty ilman nimenomaista lupaa.			



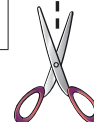
DA OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING "CE" (MASKINDIREKTIV 2006/42/EF – BILAG II, DEL 1, AFSNIT A)			
	FABRIKANTEN	FEMI S.p.A. - Via Del Lavoro, 4 40023 Castel Guelfo (BO) ITALIAE Tél. +39 0542 487611	ERKLÆRER AT MASKINEN:
MODEL	(se etiketten på side 98)	GENERISK NAVN: <i>BLANDER</i>	
SERIENUMMER		FORUDSET BRUG / FUNKTION	
BYGGEGÅR		Redskabet er lavet til blanding af forskellige typer flydende materialer.	
ER BYGGET OG APPRØVET I OVERENSSTEMMELSE MED FÆLLESSKABSDIREKTIVERNE		ER BLEVET EF-TYPEAPPRØVET, DA DEN INDGÅR I BILAG IV TIL DIREKTIVET, AF DET NEDENSTÅENDE BEMYNDIGEDE ORGAN	
2006/42/EF	MASKINDIREKTIV	(se etiketten på side 98)	
2014/30/EF	DIREKTIV OM ELEKTROMAGNETISK KOMPATIBILITET		
2011/65/EU og senere ændringer og tilføjelser		DIREKTIV RoHS	HENVISNING TIL DE ANVENDTE HARMONISEREDE STANDARDER: EN 62841-1 : 2015 - EN 62841-2-10 : 2017 EN 55014-1: 2006/A2: 2011 - EN 55014-2: 1997/A2: 2008 EN 61000-3-2: 2014 - EN 61000-3-3: 2013
DET TEKNISKE DOSSIER ER REDIGERET I HENHOLD TIL DEL "A" I BILAG VII.	Person med tilladelse til at udforme det tekniske dossier: <b>Maurizio Casanova</b> (c/o FEMI S.p.A. Via Del Lavoro, 4 - 40023 Castel Guelfo - (BO) Italien		<b>Maurizio Casanova</b> Administrerende direktør Castel Guelfo, d. 18/03/2021 
FEMI S.p.A. – Fortroligt dokument iht. til loven med forbud mod reproduktion eller mod offentliggørelse for tredjepart på anden vis uden udtrykkelig tilladelse hertil.			

SV EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE (MASKINDIREKTIV 2006/42/EG – BILAGA II DEL 1 AVSNITT A)			
	TILLVERKAREN	FEMI S.p.A. - Via Del Lavoro, 4 40023 Castel Guelfo (BO) ITALIA Tel. +39 0542 487611	FÖRSÄKRAR ATT MASKINEN:
MODELL	(Se etikett – sid. 98)	ALLMÄN BENÄMNING: <i>BLANDARE</i>	
SERIENUMMER		AVSEDD ANVÄNDNING / FUNKTION	
TILLVERKNINGSÅR		Detta redskap har utvecklats för att blanda olika typer av flytande material.	
HAR KONSTRUERATS OCH TESTATS I ÖVERENSSTÄMMELSE MED UNIONS-DIREKTIVEN		OCH HAR GENOMGÅTT EG-TYPGODKÄNNANDEPROV, EFTERSOM DEN OMFATTAS AV BILAGA IV TILL DIREKTIVET, HOS FÖLJANDE ANMÅLT ORGAN	
2006/42/EG	MASKINDIREKTIV	(Se etikett – sid. 98)	
2014/30/EU	DIREKTIV OM ELEKTROMAGNETISK KOMPATIBILITET		
2011/65/EU jämte ändringar och tillägg		RoHS-DIREKTIV	HÄNVISNING TILL TILLÄMPADE HARMONISERADE STANDARDER: EN 62841-1 : 2015 - EN 62841-2-10 : 2017 EN 55014-1: 2006/A2: 2011 - EN 55014-2: 1997/A2: 2008 EN 61000-3-2: 2014 - EN 61000-3-3: 2013
DEN TEKNISKA DOKUMENTATIONEN HAR SAMMANSTÄLLTS I ENLIGHET MED BILAGA VII DELA.	Person som är etablerad inom unionen och är behörig att ställa samman den tekniska dokumentationen: <b>Maurizio Casanova</b> (hos FEMI S.p.A. Via Del Lavoro 4 – IT-40023 Castel Guelfo (BO) – ITALIEN		<b>Maurizio Casanova</b> Verkställande direktör (VD) Castel Guelfo, den 18/03/2021 
FEMI S.p.A. – Rättigheter till detta dokument förbehålls enligt lag. Det är förbjudet att utan uttryckligt godkännande mångfaldiga eller sprida det till tredje man.			





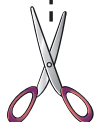
NO EC - OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING (MASKINDIREKTIV 2006/42/EF – VEDLEGG II, DEL 1, AVSNITT A)			
	FABRIKANTEN	FEMI S.p.A. - Via Del Lavoro, 4 40023 Castel Guelfo (BO) ITALIA Tel. +39 0542 487611	ERKLÆRER AT MASKINEN:
MODELL	(se typeskilt på side 98)	ALMINNELIG BETEGNELSE: <i>BLANDET</i>	
SERIENUMMER		BEREGNET BRUK / FUNKSJON	
KONSTRUKSJONSÅR		Dette redskapet er konstruert for blanding av forskjellige væsketyper.	
KONSTRUERT OG TESTET I OVERENSSTEMMELSE MED EU-DIREKTIVENE		SIDEN PRODUKTET ER INKLUDERT I DIREKTIVETS VEDLEGG IV, HAR FØLGENDE TEKNISKE KONTROLLORGAN UTFØRT EU-TYPEPRØVING	
2006/42/EF	MASKINDIREKTIVET	(se typeskilt på side 98)	
2014/30/EF	DIREKTIV OM ELEKTROMAGNETISK KOMPATIBILITET		
2011/65/EF og senere endringer og tillegg		RoHS-DIREKTIVET	REFERANSE TIL ANVENDTE HARMONISERTE STANDARDER: EN 62841-1 : 2015 - EN 62841-2-10 : 2017 EN 55014-1: 2006/A2: 2011 - EN 55014-2: 1997/A2: 2008 EN 61000-3-2: 2014 - EN 61000-3-3: 2013
DEN TEKNISKE DOKUMENTASJONEN ER UTARBEIDET I OVERENSSTEMMELSE MED DEL "A" I VEDLEGG VII.	Person som er autorisert til å utforme den tekniske informasjonen: <b>Maurizio Casanova</b> (ved FEMI S.p.A. Via Del Lavoro, 4 - 40023 Castel Guelfo (BO) - Italia)		<b>Maurizio Casanova</b> Administrerende direktør Castel Guelfo, 18/03/2021 
FEMI S.p.A. - I henhold til loven er dette et fortrolig dokument som det er forbudt å gjengi eller gjøre kjent for tredjeparter uten uttrykkelig tillatelse.			

PL DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE (DYREKTYWA MASZYNOWA 2006/42/WE – ZAŁĄCZNIK II, CZĘŚĆ 1, SEKCJA A)			
	PRODUCENT	FEMI S.p.A. - Via Del Lavoro, 4 40023 Castel Guelfo (BO) ITALIA Tel. +39 0542 487611	OŚWIADCZA, ŻE MASZYNA:
MODEL	(Patrz etykieta – str. 98)	OGÓLNA NAZWA: <i>MIESZADŁO</i>	
NUMER SERYJNY		PRZEZNACZENIE / FUNKCJA	
ROK PRODUKCJI		Urządzenie zostało zaprojektowane do mieszania różnego rodzaju materiałów płynnych.	
ZOSTAŁA ZBUDOWANA I PRZETESTOWANA ZGODNIE Z DYREKTYWAMI UE		ZOSTAŁA PODDANA BADANIU TYPU WE, JAKO MASZYNA OBJĘTA ZAŁĄCZNIKIEM IV DYREKTYWY, PRZEZ NASTĘPUJĄCĄ JEDNOSTKĘ NOTYFIKOWANĄ	
2006/42/WE	DYREKTYWA MASZYNOWA	(Patrz etykieta – str. 98)	
2014/30/UE	DYREKTYWA KOMPATYBILNOŚCI ELEKTROMAGNETYCZNEJ		
2011/65/UE z późniejszymi zmianami i uzupełnieniami		DYREKTYWA RoHS	ODNIESIENIE DO ZASTOSOWANYCH NORM ZHARMONIZOWANYCH: EN 62841-1 : 2015 - EN 62841-2-10 : 2017 EN 55014-1: 2006/A2: 2011 - EN 55014-2: 1997/A2: 2008 EN 61000-3-2: 2014 - EN 61000-3-3: 2013
DOKUMENTACJA TECHNICZNA ZOSTAŁA OPRACOWANA ZGODNIE Z CZĘŚCIĄ „A” ZAŁĄCZNIKA VII.	Osoba upoważniona do przygotowania dokumentacji technicznej: <b>Maurizio Casanova</b> (FEMI S.p.A. Via Del Lavoro, 4 – 40023 Castel Guelfo (BO) - Włochy)		<b>Maurizio Casanova</b> Dyrektor generalny Castel Guelfo, dnia 18.03.2021 r. 
FEMI S.p.A. – Dokument poufny na mocy przepisów prawa, objęty zakazem powielania i jakiegokolwiek udostępniania osobom trzecim bez wyraźnego upoważnienia.			







<b>RU</b> ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ ЕС (ДИРЕКТИВА ПО МАШИННОМУ ОБОРУДОВАНИЮ 2006/42/СЕ - ПРИЛОЖЕНИЕ II, ЧАСТЬ 1, РАЗДЕЛ А)			
	ИЗГОТОВИТЕЛЬ	<b>FEMI S.p.A.</b> - Via Del Lavoro, 4 40023 Castel Guelfo (BO) ITALIA Tel. +39 0542 487611	ЗАЯВЛЯЕТ, ЧТО МАШИНА:
МОДЕЛЬ	(см. приведенную заводскую табличку - стр. 98)	ОБЩЕЕ НАЗВАНИЕ: <i>МЕШАЛКА</i>	<b>ПРЕДУСМОТРЕННОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ / НАЗНАЧЕНИЕ</b> Данное устройство предназначено для смешивания различных типов жидкостей.
СЕРИЙНЫЙ НОМЕР			
ГОД ИЗГОТОВЛЕНИЯ			
<b>ИЗГОТОВЛЕНА И ИСПЫТАНА В СООТВЕТСТВИИ С ДИРЕКТИВАМИ ЕС</b>		<b>И В СВЯЗИ С ТЕМ, ЧТО ОНА ВКЛЮЧЕНА В ПРИЛОЖЕНИЕ IV К ДИРЕКТИВЕ, ПОДВЕРГНУТА ИСПЫТАНИЯМ ТИПА ЕС В СЛЕДУЮЩЕМ УПОЛНОМОЧЕННОМ ОРГАНЕ</b>	
2006/42/CE	ДИРЕКТИВА ПО МАШИННОМУ ОБОРУДОВАНИЮ		(см. приведенную заводскую табличку - стр. 98)
2014/30/EC	ДИРЕКТИВА ПО ЭЛЕКТРОМАГНИТНОЙ СОВМЕСТИМОСТИ		
2011/65/ЕС с последующими изменениями и дополнениями		ДИРЕКТИВА ОБ ОГРАНИЧЕНИИ СОДЕРЖАНИЯ ВРЕДНЫХ ВЕЩЕСТВ (RoHS)	<b>ПРИМЕНЕННЫЕ ГАРМОНИЗИРОВАННЫЕ СТАНДАРТЫ:</b> EN 62841-1 : 2015 - EN 62841-2-10 : 2017 EN 55014-1: 2006/A2: 2011 - EN 55014-2: 1997/A2: 2008 EN 61000-3-2: 2014 - EN 61000-3-3: 2013
ТЕХНИЧЕСКАЯ ДОКУМЕНТАЦИЯ СОСТАВЛЕНА В СООТВЕТСТВИИ С ЧАСТЬЮ "А" ПРИЛОЖЕНИЯ VII.	Лицо, имеющее разрешение на составление технической брошюры: <b>Маурицио Казанова</b> (FEMI S.p.A. - Via Del Lavoro, 4 - 40023 Castel Guelfo - (BO) Italia)		<b>Маурицио Казанова</b> Управляющий директор Castel Guelfo, 18/03/2021 
<b>FEMI S.p.A.</b> – Конфиденциальный документ: в соответствии с законодательством запрещается его воспроизведение и передача третьим лицам без ясно выраженного разрешения.			

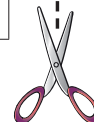
<b>BG</b> ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ "ЕО" (ДИРЕКТИВА 2006/42/ЕО ОТНОСИТЕЛНО МАШИНИТЕ, ПРИЛОЖЕНИЕ II, ЧАСТ 1, РАЗДЕЛ А)			
	ПРОИЗВОДИТЕЛЯТ	<b>FEMI S.p.A.</b> - Via Del Lavoro, 4 40023 Castel Guelfo (BO) ITALIA Tel. +39 0542 487611	ДЕКЛАРИРА, ЧЕ МАШИНАТА:
МОДЕЛ	(Вж етикета, посочен на стр. 98)	ОБЩО НАИМЕНОВАНИЕ: <i>СМЕСИТЕЛ</i>	<b>РАЗРЕШЕНА УПОТРЕБА / ФУНКЦИИ</b> Този инструмент е създаден за смесване на различни видове течни материали.
СЕРИЕН НОМЕР			
ГОДИНА НА ПРОИЗВОДСТВО			
<b>Е ПРОИЗВЕДЕНА И ТЕСТВАНА СЪГЛАСНО ДИРЕКТИВИТЕ НА ЕВРОПЕЙСКАТА ОБЩНОСТ</b>		<b>ПРЕМИНАЛА Е ПРОЦЕДУРА "ЕО ИЗСЛЕДВАНЕ НА ТИПА", ПРЕДВИДЕНА В ПРИЛОЖЕНИЕ IV НА ДИРЕКТИВАТА, И Е СЕРТИФИЦИРАНА ОТ СЛЕДНИЯ НОТИФИЦИРАН ОРГАН:</b>	
2006/42/EO	ДИРЕКТИВА ОТНОСИТЕЛНО МАШИНИТЕ		(Вж етикета, посочен на стр. 98)
2014/30/EC	ДИРЕКТИВА ОТНОСИТЕЛНО ЕЛЕКТРОМАГНИТНАТА СЪВМЕСТИМОСТ		
2011/65/ЕС и последващите я изменения и допълнение		Директива RoHS	<b>ПРЕПРАТКА КЪМ ПРИЛОЖЕНИТЕ ХАРМОНИЗИРАНИ СТАНДАРТИ:</b> EN 62841-1 : 2015 - EN 62841-2-10 : 2017 EN 55014-1: 2006/A2: 2011 - EN 55014-2: 1997/A2: 2008 EN 61000-3-2: 2014 - EN 61000-3-3: 2013
ТЕХНИЧЕСКОТО ДОСИЕ Е ИЗГОТВЕНО СЪГЛАСНО РАЗПОРЕДБИТЕ НА ПРИЛОЖЕНИЕ VII, ЧАСТ А	Лице, оторизирано да състави техническото досие: <b>Maurizio Casanova</b> (изг. във FEMI S.p.A. Via Del Lavoro, 4 - 40023 Castel Guelfo (BO) - Italia)		<b>Maurizio Casanova</b> Главен изпълнителен директор Castel Guelfo 18.03.2021 г. 
<b>FEMI S.p.A.</b> – Документът е обект на защита на авторски права. Пълното или частично му възпроизвеждане или оповестяване е забранено, без изричното съгласие на собственика на авторското право.			









HR IZJAVA O SUKLADNOSTI "EZ" (DIREKTIVA O STROJEVIMA 2006/42/CE – PRILOG II., DIO 1, ODJELJAK A)			
	PROIZVOĐAČ	FEMI S.p.A. - Via Del Lavoro, 4 40023 Castel Guelfo (BO) ITALIA Tel. +39 0542 487611	IZJAVLJUJE DA JE STROJ:
MODEL	(vidi prikazanu naljepnicu - str. 98)	OPĆA DENOMINACIJA: MIJEŠALICA	
SERIJSKI BROJ		NAMJERAVANA UPORABA / FUNKCIJA	
GODINA PROIZVODNJE		Ovaj je alat dizajniran za miješanje različitih vrsta tekućih materijala.	
PROIZVEDENA JE I TESTIRANA SUKLADNO DIREKTIVAMA EUROPSKE ZAJEDNICE			BILA JE PODVRGNUTA EZ POSTUPKU ISPITIVANJA TIPA, UKOLIKO JE UKLJUČENA U PRILOG IV. DIREKTIVE KOD SLJEDEĆEG PRIJAVLJENOG TIJELA  (vidi prikazanu naljepnicu - str. 98)
2006/42/EZ	DIREKTIVA O STROJEVIMA		
2014/30/EZ	DIREKTIVA O ELEKTROMAGNETNOJ KOMPATIBILNOSTI		
2011/65/EZ te naknadne izmjene i dopune	DIREKTIVA RoHS		
TEHNIČKI DOSIJE SASTAVLJEN JE SUKLADNO DIJELU "A" PRILOGA VII.	Osoba ovlaštena za sastavljanje tehničkog dosijea: <b>Maurizio Casanova</b> (u FEMI S.p.A. Via Del Lavoro, 4 - 40023 Castel Guelfo (BO) - Italia)		Maurizio Casanova Izvršni upravitelj Castel Guelfo, dana 18.03.2021 god. 
FEMI S.p.A. – Zakonski rezerviran dokument, sa zabranom reprodukcije ili ustupanja istog trećim osobama bez izričitog odobrenja			

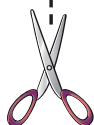
SR IZJAVA O USKLADENOSTI "EZ" (DIREKTIVA MAŠINA 2006/42 / CE - PRILOG II, DEO 1., ODELJAK A)			
	PROIZVOĐAČ	FEMI S.p.A. - Via Del Lavoro, 4 40023 Castel Guelfo (BO) ITALIE Tél. +39 0542 487611	IZJAVLJUJE DA JE MAŠINA:
MODEL	(vidi navedenu etiketu - str. 98):	OPŠTA DENOMINACIJA: MIKSER	
SERIJSKI BROJ		NAMERENA UPOTREBA / FUNKCIJE	
GODINA PROIZVODNJE		Ovaj alat je dizajniran za mešanje različitih vrsta tečnih materijala.	
PROIZVEDENO I TESTIRANO U SKLADU SA DIREKTIVAMA EUROPSKE UNIJE			PODVRGNUTO EZ POSTUPKU ISPITIVANJA TIPA, UKOLIKO JE UKLJUČENO U PRILOG IV. DIREKTIVE, KOD SLEDEĆEG PRIJAVLJENOG TIJELA  (vidi navedenu etiketu - str. 98):
2006.42. CE	DIREKTIVA ZA MAŠINE		
2014/30/EZ	DIREKTIVA O ELEKTROMAGNETSKOJ KOMPATIBILNOSTI		
2011/65/UE sa kasnijim izmenama i dopunama	DIREKTIVA RoHS		
TEHNIČKI DOSIJE SASTAVLJEN JE U SKLADU SA DELOM "A" PRILOGA VII.	Osoba ovlašćena za izradu tehničkog dosijea: <b>Maurizio Casanova</b> (kod FEMI S.p.A. - Via Del Lavoro, 4 - 40023 Castel Guelfo (BO) Italija)		Maurizio Casanova Izvršni direktor Castel Guelfo, il 18.03.2021 god. 
FEMI S.p.A. – Zakonski rezervisan dokument, sa zabranom reprodukcije ili ustupanja istog trećim licama bez izričitog odobrenja.			









<span style="border: 1px solid black; border-radius: 50%; padding: 2px;">EL</span> ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ "CE" (ΟΔΗΓΙΑ ΝΗΧΑΝΗΜΑΤΩΝ 2006/42/ΕΚ – ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙ, ΜΕΡΟΣ 1, ΕΝΤΟΤΗΤΑ Α)			
	<b>Ο</b> ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΗΣ	<b>FEMI S.p.A.</b> - Via Del Lavoro, 4 40023 Castel Guelfo (BO) ITALIE Tél. +39 0542 487611	<b>ΔΗΛΩΝΕΙ ΟΤΙ ΤΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ:</b>
<b>ΜΟΝΤΕΛΟ</b>		(βλέπε σχετική ετικέτα - σελ. 98)	<b>ΓΕΝΙΚΗ ΟΝΟΜΑΣΙΑ:</b> ANAMIKTHΣ
<b>ΑΡΙΘΜΟΣ ΣΕΙΡΑΣ</b>			<b>ΠΡΟΒΛΕΠΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ/ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ</b> Το εργαλείο αυτό αναπτύχθηκε για την ανάμιξη υγρών (διαφορετικής τυπολογίας).
<b>ΕΤΟΣ ΚΑΤΑΣΚΕΥΗΣ</b>			
<b>ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΖΕΤΑΙ ΚΑΙ ΔΟΚΙΜΑΖΕΤΑΙ ΣΥΜΦΩΝΑ ΜΕ ΤΙΣ ΚΟΙΝΟΤΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ</b>			<b>ΕΧΕΙ ΥΠΟΒΛΗΘΕΙ ΣΤΗΝ ΕΞΕΤΑΣΗ CE ΤΥΠΟΥ, ΚΑΘΩΣ ΠΕΡΙΛΑΜΒΑΝΕΤΑΙ ΣΤΟ ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙV ΤΗΣ ΟΔΗΓΙΑΣ, ΣΤΟΝ ΠΑΡΑΚΑΤΩ ΚΟΙΝΟΠΟΙΗΜΕΝΟ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟ</b>  (βλέπε σχετική ετικέτα - σελ. 98)
2006/42/ΕΚ	ΟΔΗΓΙΑ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΩΝ		
2014/30/ΕΕ	ΟΔΗΓΙΑ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗΝ ΗΛΕΚΤΡΟΜΑΓΝΗΤΙΚΗ ΣΥΜΒΑΤΟΤΗΤΑ		
2011/65/ΕΕ και ακόλουθες τροποποιήσεις και προσθήκες		ΟΔΗΓΙΑ RoHS	<b>ΑΝΑΦΟΡΑ ΣΤΑ ΕΦΑΡΜΟΣΜΕΝΑ ΕΝΑΡΜΟΝΙΣΜΕΝΑ ΠΡΟΤΥΠΑ:</b> EN 62841-1 : 2015 - EN 62841-2-10 : 2017 EN 55014-1: 2006/A2: 2011 - EN 55014-2: 1997/A2: 2008 EN 61000-3-2: 2014 - EN 61000-3-3: 2013
<b>Ο ΤΕΧΝΙΚΟΣ ΦΑΚΕΛΟΣ ΣΥΝΤΑΧΘΗΚΕ ΣΥΜΦΩΝΑ ΜΕ ΤΟ ΜΕΡΟΣ "Α" ΤΟΥ ΠΑΡΑΡΤΗΜΑΤΟΣ VII.</b>		Πρόσωπο εξουσιοδοτημένο να καταρτίσει τον τεχνικό φάκελο: <b>Maurizio Casanova</b> (στην έδρα της <b>FEMI S.p.A.</b> Via Del Lavoro, 4 - 40023 Castel Guelfo (BO) - Italia)	<b>Maurizio Casanova</b> <b>Διευθύνων Σύμβουλος</b> Castel Guelfo, στις <b>18/03/2021</b>
<small>FEMI S.p.A. Administratore delegato Maurizio Casanova</small> 			
<b>FEMI S.p.A.</b> – Εμπιστευτικό έγγραφο σύμφωνα με το νόμο, με απαγόρευση αναπαραγωγής ή γνωστοποίησης σε τρίτους χωρίς ρητή άδεια.			


<span style="border: 1px solid black; border-radius: 50%; padding: 2px;">LV</span> ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA "CE" (DIREKTĪVA 2006/42/ΕΚ PAR MAŠĪNĀM - II PIELIKUMA, 1. DAĻAS, A APAKŠPUNKTS)			
	<b>RAŽOTĀJS</b>	<b>FEMI S.p.A.</b> - Via Del Lavoro, 4- 40023 Castel Guelfo (BO) ITALIE - Tél. +39 0542 487611	<b>APLIECINA, KA IEKĀRTA:</b>
<b>MODELIS</b>		(skatīt etiķeti - 98. lpp.)	<b>VISPĀRĪGAIS NOSAUKUMS:</b> MAIŠĪTĀJS
<b>SĒRIJAS NUMURS</b>			<b>PAREDZĒTĀ IZMANTOŠANA / FUNKCIJA</b> Šis instruments ir paredzēts dažādu šķidro materiālu sajaukšanai.
<b>IZGATAVOŠANAS GADS</b>			
<b>IZGATAVOTS UN TESTĒTS, IEVĒROJOT KOPIENAS DIREKTĪVAS</b>			<b>TAM IR VEIKTA EK TIPA PĀRBAUDE, KAS IEKLĀUTA DIREKTĪVAS IV PIELIKUMA, SEKOJOŠAJĀ PAZIŅOTAJĀ INSTITUCIJĀ</b>  (skatīt etiķeti - 98. lpp.)
2006/42/ΕΚ	DIREKTĪVA PAR MAŠĪNĀM		
2014/30/ΕΕ	DIREKTĪVA PAR ELEKTROMAGNĒTISKO SAVIETOJAMĪBU		
2011/65/ΕΕ un turpmākie grozījumi un papildinājumi		RoHS DIREKTĪVA	<b>ATSAUCE UZ PIEMĒROTAJIEM SASKAŅOTAJIEM STANDARTIEM:</b> EN 62841-1 : 2015 - EN 62841-2-10 : 2017 EN 55014-1: 2006/A2: 2011 - EN 55014-2: 1997/A2: 2008 EN 61000-3-2: 2014 - EN 61000-3-3: 2013
<b>TEHNISKĀ DOKUMENTĀCIJA SAGATAVOTA SASKAŅĀ AR VII PIELIKUMA "A" DAĻU.</b>		Persona, kas pilnvarota sagatavot tehnisko dokumentāciju: <b>Maurizio Casanova</b> (FEMI S.p.A. Via Del Lavoro, 4 - 40023 Castel Guelfo (BO) - Itālija)	<b>Maurizio Casanova</b> <b>Izpilddirektors</b> Castel Guelfo, il 18.03.2021.
<small>FEMI S.p.A. Administratore delegato Maurizio Casanova</small> 			
<b>FEMI S.p.A.</b> – Ar likumu aizsargāts dokuments, ko aizliegts pavairot vai darīt to zināmu trešajām personām bez skaidri izteiktas atļaujas.			




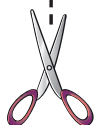
LT EB ATITIKTIES DEKLARACIJA (MAŠINŲ DIREKTYVA 2006/42/EB - II PRIEDO 1 DALIES A SKIRSNIS)			
	<b>GAMINTOJAS</b>	<b>FEMI S.p.A.</b> - Via Del Lavoro, 4-40023 Castel Guelfo (BO) ITALIA Tel. +39 0542 487611	<b>PAREIŠKIA, KAD MAŠINA:</b>
<b>MODELIS</b>		<b>BENDRASIS PAVADINIMAS: MAIŠYTUVAS</b>	
<b>SERIJOS NUMERIS</b>	(žr. pateiktą etiketę - 98 psl.)	<b>NUMATYTA PASKIRTIS / FUNKCIJA</b>	
<b>STATYBOS METAI</b>		Šis įrankis buvo sukurtas maišyti skirtingų rūšių skystas medžiagas.	
<b>SUKURTA IR TESTUOTA LAIKANTIS BENDRIJOS DIREKTYVŲ</b>		<b>ŠIOJE NOTIFIKUOTOJE ĮSTAIGOJE BUVO ATLIKTAS EB TIPO TYRIMAS, KADANGI YRA ĮTRAUKTAS Į DIREKTYVOS IV PRIEDĄ</b>  (žr. pateiktą etiketę - 98 psl.)	
2006/42/EB	MAŠINŲ DIREKTYVA		
2014/30/ES	ELEKTROMAGNETINIO SUDERINAMUMO DIREKTYVA		
2011/65/ES ir vėlesni pakeitimai bei papildymai	RoHS DIREKTYVA	<b>NUORODA Į TAIKOMUS SUDERINTUS STANDARTUS:</b> EN 62841-1 : 2015 - EN 62841-2-10 : 2017 EN 55014-1: 2006/A2: 2011 - EN 55014-2: 1997/A2: 2008 EN 61000-3-2: 2014 - EN 61000-3-3: 2013	
<b>TECHNINĖ BYLA BUVO PARENGTA ATSIŽVELGIANT Į VII PRIEDO A DALĮ.</b>	Asmuo, įgaliotas sudaryti techninę bylą: <b>Maurizio Casanova</b> (iš FEMI S.p.A. Via Del Lavoro, 4 - 40023 Castel Guelfo - (BO) ITALIA)	<b>Maurizio Casanova</b> <b>Generalinis direktorius</b> Castel Guelfo <b>2019-05-10</b>	
„FEMI S.p.A.“ – Dokumentą, saugomą įstatymų, draudžiama atgaminti ar perduoti trečiosioms šalims be aiškaus leidimo.			



RO DECLARAȚIE DE CONFORMITATE „CE” (DIRECTIVA MAȘINI 2006/42/CE – ANEXA II, PARTEA 1, SECȚIUNEA A)			
	<b>PRODUCĂTORUL</b>	<b>FEMI S.p.A.</b> - Via Del Lavoro, 4- 40023 Castel Guelfo (BO) ITALIA - Tel. +39 0542 487611	<b>DECLARĂ CĂ MAȘINA:</b>
<b>MODELUL</b>	(a se vedea eticheta indicată - pag. 98)	<b>DENUMIRE GENERICĂ: MIXER</b>	
<b>SERIA</b>		<b>DESTINAȚIA DE UTILIZARE / FUNCȚIA</b>	
<b>ANUL FABRICAȚIEI</b>		Acest instrument a fost proiectat pentru amestecarea diferitelor tipuri de materiale lichide.	
<b>A FOST CONSTRUITĂ ȘI TESTATĂ ÎN CONFORMITATE CU DIRECTIVELE COMUNITARE</b>		<b>A FOST SUPUȘĂ TESTĂRII TIP CE, DEOARECE ESTE INCLUSĂ ÎN ANEXA IV A DIRECTIVEI, LA URMĂTORUL ORGANISM NOTIFICAT</b>	
2006/42/CE	DIRECTIVA MAȘINI	(a se vedea eticheta indicată - pag. 98)	
2014/30/UE	DIRECTIVA PRIVIND COMPATIBILITATEA ELECTROMAGNETICĂ		
2011/65/UE cu modificările și completările ulterioare	DIRECTIVA RoHS	<b>REFERINȚĂ LA NORMELE ARMONIZATE APLICATE:</b> EN 62841-1 : 2015 - EN 62841-2-10 : 2017 EN 55014-1: 2006/A2: 2011 - EN 55014-2: 1997/A2: 2008 EN 61000-3-2: 2014 - EN 61000-3-3: 2013	
<b>DOSARUL TEHNIC A FOST REDACTAT ÎN CONFORMITATE CU PARTEA „A” DIN ANEXA VII.</b>	Persoana autorizată să elaboreze dosarul tehnic: <b>Maurizio Casanova</b> (de la FEMI S.p.A. Via Del Lavoro, 4 - 40023 Castel Guelfo (BO) - Italia)	<b>Maurizio Casanova</b> <b>Director General</b> Castel Guelfo, il <b>18/03/2021</b>	
<b>FEMI S.p.A.</b> – Document rezervat conform legislației, cu interdicția de reproducere sau divulgare către terți fără autorizare explicită.			





SK VYHLÁSENIE ES O ZHODE (SMERNICA O STROJOCH 2006/42/CE - PRÍLOHA II., ČASŤ A)			
	VÝROBCA	FEMI S.p.A. - Via Del Lavoro, 4 40023 Castel Guelfo (BO) ITALIE Tél. +39 0542 487611	VYHLASUJE ŽE STROJ:
MODEL	(Pozri uvedenú etiketu - strana 98)	VŠEOBECNÝ NÁZOV: MIEŠAČ	
SÉRIOVÉ ČÍSLO		URČENÉ POUŽITIE / FUNKCIE	
ROK VÝROBY		Toto zariadenie je navrhnuté na miešanie rôznych typov kvapalných materiálov.	
STROJ JE VYROBENÝ A VYSKÚŠANÝ V SÚLADE SO SMERNICAMI EÚ			BOL TESTOVANÝ PRE ZÍSKANIE TYPOVEJ SKÚŠKY ES, KEDŽE JE ZAHRNUTÝ DO PRÍLOHY IV., SMERNICE, U TOHTO OZNAMOVACIEHO ORGÁNU  (Pozri uvedenú etiketu - strana 98)
2006/42/CE	SMERNICA O STROJOCH		
2014/30/EU	SMERNICA O ELEKTROMAGNETICKEJ KOMPATIBILITE		
2011/65/EU a následné zmeny a doplnky	SMERNICA RoHS		
TECHNICKÁ DOKUMENTÁCIA BOLA ZOSTAVENÁ PODĽA ČASTI "A" PRÍLOHY VII.	Osoba oprávnená zostaviť technickú dokumentáciu: <b>Maurizio Casanova</b> (u FEMI S.p.A. Via Del Lavoro, 4 - 40023 Castel Guelfo (BO) - Taliansko)		Maurizio Casanova Konatel Castel Guelfo, dňa <b>18/03/2021</b>
FEMI S.p.A. – Dokument vyhradený zákonom. Bez výslovného povolenia je zakázaná jeho reprodukcia alebo šírenie na tretie strany.			


HU EK-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT (2006/42/EK GÉPEK IRÁNYELV - II. MELLÉKLET, 1. RÉSZ, A. SZAKASZ)			
	A GYÁRTÓ	FEMI S.p.A. - Via Del Lavoro, 4 40023 Castel Guelfo (BO) ITALIE Tél. +39 0542 487611	KIJELENTI, HOGY A
MODELL	(ld. a címkét - 98. old.)	ÁLTALÁNOS ELNEVEZÉS: KEVERŐGÉP	
SOROZAT SZÁMA		RENDELTETÉSSZERŰ FELHASZNÁLÁS / FUNKCIÓ	
GYÁRTÁS ÉVE		Ez az eszköz különféle folyékony anyagok keverésére használható.	
A KÖZÖSSÉGI IRÁNYELVEKNEK ÉPÍTETTÜK MEG ÉS VIZSGÁLTUK BE MEGFELELŐEN			AZ IRÁNYELV IV. MELLÉKLETE EMLÍTI, EZÉRT EK-TÍPUSVIZSGÁLAT KÉSZÜLT, AMIT A KÖVETKEZŐ AKKREDITÁLT TESTÜLET VÉGZETT EL  (ld. a címkét - 98. old.)
2006/42/EK	GÉPEK IRÁNYELV		
2014/30/EU	ELEKTROMÁGNESES ÖSSZEFÉRHETŐSÉG IRÁNYELV		
többször módosított 2011/65/UE	RoHS IRÁNYELV		
A MŰSZAKI DOKUMENTÁCIÓ A VII. MELLÉKLET A. RÉSZÉVEL ÖSSZHANGBAN KÉSZÜLT.	A műszaki dokumentáció összeállításával meghatalmazott személy: <b>Maurizio Casanova</b> (a FEMI S.p.A.-nál - Via Del Lavoro, 4 - 40023 Castel Guelfo - (BO) Olaszország)		Maurizio Casanova Megbízott ügyvezető Kelt: Castel Guelfo, 2021.03.18.
FEMI S.p.A. – A dokumentummal kapcsolatban a törvény által meghatározott minden jog fenntartva. Tilos sokszorosítani vagy más módon, kifejezett engedély nélkül harmadik fél számára ismertté tenni.			




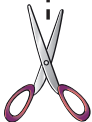
ET „EÜ“ vastavusdeklaratsioon (MASINADIREKTIIV 2006/42/EÜ - II LISA 1. OSA A-JAGU)			
	TOOTJA	FEMI S.p.A. - Via Del Lavoro, 4 40023 Castel Guelfo (BO) ITALIE Tél. +39 0542 487611	KINNITAB, ET SEADE:
MUDEL		ÜLDNIMETUS: SEGAMISMASIN	
SEERIANUMBER		(vt. järgnevat silti - ehekülj 98)	ETTENÄHTUD KASUTUS / FUNKTSIOONID See tööriist on mõeldud eri tüüpi vedelate materjalide segamiseks.
VALMISTAMISAASTA			
ON VALMISTATUD JA KATSETATUD JÄRGMISTE ÜHENDUSE DIREKTIIVIDE SÄTETE KOHALELT		JA SELLELE ON TEHTUD DIREKTIIVI IV LISAS SÄTESTATUD TÕÜBIHINDAMINE JÄRGMISE SERTIFITSEERIMISASUTUSE POOLT	
2006/42/EÜ	MASINADIREKTIIV	(vt. järgnevat silti - lehekülj 98)	
2014/30/EL	ELEKTROMAGNETILISE ÜHILDUVUSE DIREKTIIV		
2011/65/EL ja selle hilisemad muudatused ja täiendused		RoHS-i DIREKTIIV	VIIDE KOHALDATAVALE ÜHTLUSTATUD STANDARDILE: EN 62841-1 : 2015 - EN 62841-2-10 : 2017 EN 55014-1: 2006/A2: 2011 - EN 55014-2: 1997/A2: 2008 EN 61000-3-2: 2014 - EN 61000-3-3: 2013
TEHNILINE TOIMIK ON KOOSTATUD VASTAVALT VII LISA A-OSAS SÄTESTATUD NÕUETELE		Tehnilise toimiku koostamiseks volitatud isik: <b>Maurizio Casanova</b> (FEMI S.p.A. juures Via Del Lavoro, 4 - 40023 Castel Guelfo (BO) - Itaalia)	<b>Maurizio Casanova</b> Tegevjuht Castel Guelfo, 18.03.2021 
FEMI S.p.A. – Document confidentiel aux termes de la loi, avec interdiction de reproduction ou de divulgation à des tiers sans l'autorisation expresse.			

CS ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ (SMĚRNICE O STROJÍCH 2006/42 / ES - PŘÍLOHA II ČÁST 1., ODDÍL A)			
	VÝROBCE	FEMI S.p.A. - Via Del Lavoro, 4 40023 Castel Guelfo (BO) ITALIA Tel. +39 0542 487611	PROHLAŠUJE, ŽE STROJ:
MODEL		OBEČNÝ NÁZEV: SMĚŠOVAČ	
SÉRIOVÉ ČÍSLO		(Viz zobrazený štítek - strana 98)	URČENÉ POUŽITÍ / FUNKCE Toto zařízení bylo navrženo pro míchání různých typů kapalných materiálů.
ROK VÝROBY			
STROJ JE VYROBEN A VYZKOUŠEN V SOULADU SE SMĚRNICEMI SPOLEČENSTVÍ		BYL TESTOVÁN PRO ZÍSKÁNÍ TYPOVÉ ZKOUŠKY ES, VZHLÉDEM K TOMU, ŽE JE ZAHRNUT DO PŘÍLOHY IV SMĚRNICE, U TOHOTO OZNAMOVACÍHO ORGÁNU	
2006/42/CE	SMĚRNICE O STROJÍCH	(Viz zobrazený štítek - strana 98)	
2014/30/EU	SMĚRNICE O ELEKTROMAGNETICKÉ KOMPATIBILITĚ		
2011/65/EU a následné změny a doplňky		SMĚRNICE RoHS	ODKAZ NA POUŽITÉ HARMONIZOVANÉ NORMY: EN 62841-1 : 2015 - EN 62841-2-10 : 2017 EN 55014-1: 2006/A2: 2011 - EN 55014-2: 1997/A2: 2008 EN 61000-3-2: 2014 - EN 61000-3-3: 2013
TECHNICKÁ DOKUMENTACE BYLA SESTAVENA PODLE ČÁSTI "A" PŘÍLOHY VII.		Osoba oprávněná sestavit technickou dokumentaci: <b>Maurizio Casanova</b> (u FEMI S.p.A. Via Del Lavoro, 4 - 40023 Castel Guelfo (BO) - Itálie)	<b>Maurizio Casanova</b> Jednatel Castel Guelfo, dne 18.03.2021 
FEMI S.p.A. – Dokument vyhrazen zákonem. Bez výslovného povolení je zakázána jeho reprodukce nebo šíření na třetí strany.			



SL) DIZJAVA O SKLADNOSTI "CE" (Direktive o strojih 2006/42/ES – PRILOGA II, DEL 1, RAZDELEK A)			
	PROIZVAJALEC	FEMI S.p.A. - Via Del Lavoro, 4 40023 Castel Guelfo (BO) ITALIA Tel. +39 0542 487611	IZJAVLJA, DA JE STROJ:
MODEL	(oglejte si etiketo – str. 98)	SPLOŠNO IME: MEŠALNIK	Ta naprava se uporablja za mešanje različnih vrst tekočin.
SERIJSKA ŠTEVILKA		PREDVIDENA UPORABA/DELOVANJE	
LETO IZDELAVE			
IZDELANA IN PREIZKUŠENA V SKLADU Z EVROPSKIM SMERNICAMI		PRIDOBLEN JE BIL O ES-PREGLEDU TIPA, SAJ JE VKLJUČENA NA SEZNAMU PRILOGE IV DIREKTIVE, PRI NASLEDNJEMU PRIGLAŠENEMU ORGANU	
2006/42/ES	DIREKTIVA O STROJIH	(oglejte si etiketo – str. 98)	
2014/30/EU	DIREKTIVA O ELEKTROMAGNETNI ZDRUŽLJIVOSTI		
2011/65/EU z naknadnimi spremembami in dopolnitvami		DIREKTIVA O OMEJEVANJU NEVARNIH SNOVI V ELEKTRIČNI IN ELEKTRONSKI OPREMI	SKLICEVANJE NA HARMONIZIRANE STANDARDE: EN 62841-1 : 2015 - EN 62841-2-10 : 2017 EN 55014-1: 2006/A2: 2011 - EN 55014-2: 1997/A2: 2008 EN 61000-3-2: 2014 - EN 61000-3-3: 2013
TEHNIČNI DOKUMENTI SO SESTAVLJENI V SKLADU Z DELOM »A« PRILOGE VII.	Pooblaščen osebja za sestavo tehnične dokumentacije: <b>Maurizio Casanova</b> (pri FEMI S.p.A. Via Del Lavoro, 4 - 40023 Castel Guelfo (BO) - Italia)		<b>Maurizio Casanova</b> Izvršni direktor Castel Guelfo, dne <b>18/03/2021</b>
FEMI S.p.A. – V skladu z zakoni je razmnoževanje ali razdeljevanje dokumenta brez predhodnega dovoljenja prepovedano.			

TR) "CE" UYGUNLUK BEYANI (MAKİNELER DİREKTİFİ MACCHINE 2006/42/CE – EK II, BÖLÜM 1, KISIM A)			
	ÜRETİCİ	FEMI S.p.A. - Via Del Lavoro, 4 40023 Castel Guelfo (BO) ITALIA Tel. +39 0542 487611	AŞAĞIDA ZİKREDİLEN MAKİNEİNİN:
MODEL	(etikete bakınız - sayfa 98):	GENEL ADI: MİKSER	Bu alet çeşitli tiplerde sıvı malzemeleri karıştırmak için tasarlanmıştır.
SERİ NUMARASI		ÖNGÖRÜLEN KULLANIM / FONKSİYON	
ÜRETİM TARİHİ			
AB DİREKTİFLERİNE UYGUN OLARAK İMAL VE TEST EDİLMİŞTİR		AŞAĞIDA BELİRTİLEN AKREDİTE KURUM NEZDİNDE, DİREKTİFİN IV EKİNDE BULUNMASI NEDENİ İLE CE TİP İNCELEMESİNE TABİ TUTULMUŞTUR	
2006/42/CE	MAKİNELER DİREKTİFİ	(etikete bakınız - sayfa 98):	
2014/30/UE	ELEKTRO MANYETİK UYUMLULUK DİREKTİFİ		
2011/65/UE ile müteselsil değişiklik be entegrasyonu		RoHS DİREKTİFİ	UYGULANAN UYUMLAŞTIRILMIŞ REFERANS NÖRMLER: EN 62841-1 : 2015 - EN 62841-2-10 : 2017 EN 55014-1: 2006/A2: 2011 - EN 55014-2: 1997/A2: 2008 EN 61000-3-2: 2014 - EN 61000-3-3: 2013
TEKNİK FASİKÜL EK VII'NİN "A" KISMINA UYGUN OLARAK TANZİM EDİLMİŞTİR.	Teknik fasikülü oluşturulmaya yetkili personel: <b>Maurizio Casanova</b> (FEMI S.p.A. - Via Del Lavoro, 4 - 40023 Castel Guelfo - (BO) İtalya)		<b>Maurizio Casanova</b> Murahhas Aza Castel Guelfo, <b>18/03/2021</b>
FEMI S.p.A. – Yasal amaçlara münhasır bu belgenin izinsiz çoğaltılması ya da üçüncü kişiler ile paylaşılması yasaktır.			



Ingombro per etichetta  
FAC-SIMILE



IT NOTA EN NOTE DE ANMERKUNG FR REMARQUE ES NOTA PT NOTA NL  
OPMERKING FI HUOMIO DA OBS. SE OBS NO ANMERKNING PL UWAGA RU  
ПРИМЕЧАНИЕ BG ЗАБЕЛЕЖКА HR NAPOMENA SR NAPOMENA EL ΣΗΜΕΙΩΣΗ LV  
PIEZĪME LT PASTABA RO NOTĂ SK POZNÁMKA HU MEGJEGYZÉS ET MÄRKUS CZ  
POZNÁMKA SL OPOMBA TR NOT

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---





Via Del Lavoro, 4  
40023 CASTEL GUELFO (BO) - Italy

Tel: +39-0542/487611  
Fax: +39-0542/488226

E-mail: [infocom@femi.it](mailto:infocom@femi.it)  
[www.femi.it](http://www.femi.it)